



Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Nº 71 • OCTUBRE 2000 • PRECIO 450 PTAS.

HOSPITAL DE PEREGRINOS
SAN JUAN BAUTISTA

REPORTAJE
JUBILEOS 2000

ASOCIACIONES
CELEBRACIÓN DEL DÍA DE SANTIAGO

HISTORIA
EL CAMINO DE SANTIAGO
EN EL PARLAMENTO EUROPEO

EDITA



DIRECTORA

Amparo Sánchez Ribes

CONSEJO EDITORIAL

Vicente Malabía
Giampiero Pelegi
Amparo Sánchez
M^a Josefa Sanz

EQUIPO REDACCION

Jesús Aguirre
M^a Carmen Arribas
Lita Fernández
José Luis Gil
José Antonio Ortiz

ADMINISTRACION

Maite Moreno

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davyson
y Marijanne Dunn

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · 26001 Logroño
La Rioja · España
Teléfono. 941 245 674
Fax. 941 247 571

peregrino@caminosantiago.org
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño

Nº.-ISSN 1576-0065 Dep. Legal. LO-427-1987

SUMARIO

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

- 2 Convocatorias
- 3 Editorial
- 4 Asociaciones
- 8 Temas Jacobeos
- 12 De otras fuentes
- 13 Reportaje: "Jubileos"
- 25 Historia
- 30 Al borde del camino
- 35 Libros

CONVOCATORIAS

Premio Investigación Ruta Xacobeá

La Fundación Ruta Xacobeá do Mar de Arousa e Ulla ha convocado un premio de investigación con el fin de destacar los aspectos y vertientes (literatura, gastronomía, historia, religión...) de las comarcas de Arousa, Barbanza, Salnés, Caldas de Reis y Padrón. La obra que se presente, indistintamente en gallego o castellano, deberá tener una extensión mínima de 300 folios a doble espacio. Además, se deja abierta la posibilidad de entregar los trabajos tanto inéditos como que ya hayan sido publicados en medios de comunicación.

El Plazo de presentación finalizará el mediodía del 31 de marzo del 2001. El premio se fallará en el mes de julio o agosto, coincidiendo con el remonte anual del Ulla. La cuantía del galardón asciende a 500.000 pts y las bases están a disposición de los solicitantes en los 17 ayuntamientos que constituyen la fundación.

I Concurso Fotográfico da Asociación Galega "O peregrino en Compostela"

La Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago organiza el I Concurso de Fotografía con tres premios de 50.000, 35.000 y 15.000 pts. Las fotografías pueden ser en B/N o color con formatos de 18X24 ó 30x40 y deben presentarse en las oficinas de El Correo Gallego antes del 31 de diciembre de 2000. Para más información ponerse en contacto con la Asociación.

Congreso Internacional de Itinerarios Culturales

La Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural organiza este Congreso cuyos objetivos son ofrecer un foro de comunicación y debate sobre los Itinerarios Culturales, presentar dichos Itinerarios del Consejo de Europa ante los sectores culturales y turísticos de las Comunidades Autónomas, Entidades Locales y sector privado, facilitar la comunicación entre instituciones... Pueden participar Profesionales de los sectores cultural y turístico, responsables de asociaciones y fundaciones que promueven Itinerarios Culturales y Responsables de las administraciones en materia de cultura y turismo.

"Viernes Culturales" en Burgos

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos por quinto año consecutivo los actos a desarrollar en el ciclo de los llamados "Viernes Culturales". Las diversas actividades tendrán lugar desde octubre hasta junio del 2001.

Nota. En el número anterior, el autor del artículo "La Ciudad Construida" era Izquierdo Perrin. Por un error lo omitimos como autor.

JUBILEOS 2000



Jubileo: (del latín *jubilaeus*); Fiesta pública que celebraban los israelitas al terminar cada periodo de siete semanas de años o sea al comenzar el año quincuagésimo. En este año no se sembraba ni se segaba; todos los predios vendidos o de cualquier manera enajenados volvían a su antiguo dueño, y los esclavos hebreos con sus mujeres e hijos, recobraban la libertad.

La palabra latina fue tomada del hebreo *yobel* "cuerno de morueco (carnero), con que se daba la señal de esta festividad" y así leemos en el Levítico respecto al año jubilar:

Contarás siete semanas de años, siete veces siete años, viniendo a ser el tiempo de las siete semanas de cuarenta y nueve años. El día décimo del séptimo mes harás que resuene el sonido de la corneta, el sonido de la expiación; haréis resonar el sonido de la corneta por toda vuestra tierra, y santificaréis el año cincuenta, y pregonaréis la libertad por toda la tierra para todos los habitantes de ella. Será para vosotros jubileo, y cada uno de vosotros recobrará su propiedad, que volverá a su familia. El año cincuenta será para vosotros jubileo; no sembraréis, ni recogeréis lo que de sí diere la tierra, ni vendimiaréis la viña no podada; porque es el jubileo, que será sagrado para vosotros... En este año jubilar volverá cada uno a su posesión...

Jubileo entre los católicos, significa indulgencia plenaria solemne y universal, concedida por el Papa en ciertos tiempos y en algunas ocasiones.

En 1300 se celebró el primer jubileo y fue Bonifacio VIII el Papa que promulgó dicha indulgencia plenaria, aunque parece que un poco obligado por las masas. En 1350, Clemente VI decretó que se celebrara en ese año el segundo jubileo y a partir de ese momento cada 50 años como decía la Biblia. En 1475, el Papa Sixto IV cambió la periodicidad a 25 años, ya que parecía que eso de cada cincuenta años quedaba muy distante en el tiempo; además el Año Santo Compostelano era mucho más frecuente...

Jubileo entre los católicos, significa indulgencia plenaria solemne y universal, concedida por el Papa en ciertos tiempos y en algunas ocasiones.

Jubilarse, alegrarse, regocijarse.

Y así venimos alegrándonos y regocijándonos con estas celebraciones; asociaciones, socios, amigos y miembros de cofradías han ganado o están por ganar el jubileo, "por alegrarse" en el año del Señor, ya que este año al ser Año Jubilar y no solo romano, muchos serán los que, como en la Edad Media se arriesguen a viajar a todos esos lugares que celebran el jubileo para obtener la perdonanza. Encontraremos peregrinos en las calzadas que llevan a Roma, en las suelas cántabras para visitar el Lignum Crucis de Liébana, algunos seguirán las huellas de los peregrinos primitivos para visitar El Salvador en Oviedo, otros se perderán venerando el Santo Cristo en un lugar de La Mancha llamado Urda; también podremos encontrar peregrinos en la Virgen del Prado de Talavera de la Reina. Y así cada uno irá buscando la remisión de sus culpas como siempre se ha hecho.

CARTA DE LA DIRECTORA

No hace mucho escribía sobre *La soledad del corredor de fondo*, sus sensaciones y sentimientos, haciendo un símil con la Dirección de una revista.

Hoy a unos meses de distancia me he dado cuenta de que para ser corredor de fondo hay que tener resistencia, ser buen corredor y pasar de los enemigos (léase competidores). Y así mismo me he dado cuenta de que yo no tengo esas cualidades: sólo soy buena en 100 mts.

No sé si el error de emprender esta carrera estuvo en quién pensó en mí; o en mí misma por dejarme cegar por la soberbia de ser Directora. En cualquier caso ambos nos equivocamos esperando algo que no ha sido.

Quizá no he sabido ver la ayuda que se me ofrecía; quizá no he sabido primero oír y luego escuchar, los consejos que me daban. ¿Quizá no he sabido recoger las opiniones que llegaban?

Quizás este no saber me hizo pensar que lo que tenía delante eran obstáculos insalvables, cuando no llegaban a ridículos guijarros; quizás este no saber me hacía ver fantasmas donde solo había arbustos enanos que movía el viento.

Y puede que en esta ceguera haya creído que las maneras y los modos no hayan sido los correctos...

Ángel Luis Barreda fue un buen Presidente y un buen Director de la Revista. Dio sus años, sus días, sus fines de semana y sus vacaciones con gran generosidad y sacrificio a la Federación y a la Revista. ¿Se lo sabremos agradecer?. Yo no le llego ni un poquito. Ni soy generosa ni sacrificada.

Directores de la revista puede haber muchos, vida solo hay una y lo que queda de la mía quiero saborearla sin sobresaltos y zancadillas.

Es posible que se me critique por escribiros estas líneas y despedirme de vosotros de esta forma, pero por carta y a través de un editorial me presenté y os pedí ayuda y pienso que os merecéis que así os diga gracias y adiós. Gracias por haberme dejado intentarlo y gracias por haberme dejado estar un poco más cerca de vosotros.

Para todos un abrazo peregrino.

25 de Julio. Festividad de Santiago Apóstol

Un año más festejamos al Patrón

Como en años anteriores, en éste año 2000 diversas han sido las actividades llevadas a cabo por nuestras Asociaciones para celebrar nuestro día grande, la festividad de Santiago Apóstol. Unas lo han hecho con "mesa y olla" otras han alargado la celebración comenzando unos días antes o finalizando más tarde y con actividades de todo tipo...

Asociación de Córdoba

La ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE CORDOBA ha procurado en este año dar un mayor realce a la festividad del Día del Apóstol Santiago, por lo que celebró a las nueve de la noche del día 25 una solemne Santa Misa concelebrada en la Parroquia de Santiago Apóstol, con intervención de nuestra Asociación, la Casa de Galicia en Córdoba, y la Hermandad de Las Penas, con sede en dicho templo parroquial y que contó con las asistencias de considerable número de fieles. A continuación, la Hermandad citada celebró una verbena popular en las inmediaciones de la Parroquia, con la colaboración de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, la cual aportó gratuitamente diversas viandas, siendo los beneficios obtenidos íntegramente para CARITAS Parroquial. La Asociación dio por concluido el Curso 1999-2000, hasta la inauguración en Septiembre del próximo Curso.

Asociación de Estella

La Asociación de Estella para celebrar el Día del Apóstol comenzó su actividad muy de mañana con la celebración de la Aurora correspondiente al día de Santiago (cada día señalado tiene una diferente), cantada frente al Hospital de Peregrinos por la Asociación Auroros Adriano Juániz de Estella-Lizarra.

Por la tarde a las 19,30 h se realizó la Procesión con la imagen de Santiago que está situada en una hornacina exterior del Hospital de Peregrinos por la calle de la Rúa, o sea por el Camino de Santiago, desde el Hospital de Peregrinos hasta la iglesia de S. Pedro. Siguiendo a las 20 h la Misa de Peregrinos concelebrada en la Iglesia de S. Pedro, con asistencia de unos 80 peregrinos.

A las 21 h y para finalizar hubo la Txistorrada popular celebrada en la Plaza de S. Martín, en pleno Camino de Santiago en colaboración con las Asociaciones de Comerciantes y Hostelería de Estella-Lizarra.

Asociación de León

Al igual que en años anteriores, éste también celebramos, en la tarde del 24 de julio, las vísperas de la festividad de nuestro Apóstol Santiago.

Unos minutos antes de las siete repicaron alegres las campanas de la pequeña iglesia de las MM. Benedictinas animando a todos a participar en la Santa Misa. Misa solemne y emotiva, acompañada por las hermosas voces de las monjas. Asistieron muchos de los peregrinos que ese día paraban en el albergue. Algunos de los extranjeros leyeron una pequeña oración en su idioma.

Una vez finalizada la Misa, las MM. Benedictinas y la Asociación de Amigos del Camino de León invitaron a los peregrinos y a todo aquel que quisiera a un sencillo aperitivo en el patio del colegio. Una cierta timidez al principio, que pronto desapareció para dar paso a una animación creciente... gracias, en buena parte, a las exquisitas tortillas de patata que preparó Sor Ana María y que tanta aceptación tienen siempre. Largos momentos de grata convivencia. Un poco más tarde se acercaron la Madre Abadesa y Sor Ana María para saludar y charlar un rato con todos. Ya no quedaba ni un trocito de tortilla...

Las cigüeñas no dejaron de hacer piruetas en sus nidos de las espadaña de la iglesia, como si también ellas quisieran acompañarnos en su alegría.

Asociación de Madrid

Este año celebramos en Madrid la festividad del Apóstol Santiago en la iglesia de Santiago el Mayor, ubicada en el convento de las Comendadoras de Santiago. A las ocho de la tarde asistíamos en el mencionado templo a una solemne Misa plena de sentido jacobeo, para finalizar el acto litúrgico con una procesión por las inmediaciones de la iglesia.

Después de la celebración sagrada, todos compartimos una cena de hermandad en un restaurante de nombre jacobeo: Ultreia, en cuyo transcurso se otorgaron los Diplomas pertenecientes a la III Peregrinación Madrid-Segovia (100 Km) en 24 horas. Esta marcha tuvo lugar el pasado 3-4 de Junio y concluyeron en su totalidad 21 participantes.

Asociación de la C. Valenciana

La Asociación Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, celebró dos veces la festividad del Apóstol Santiago: el día 25 de julio asistiendo a la misa oficiada en gallego en la iglesia de San Valero, parroquia a la que pertenece el Centro Gallego. Y el día 30 de julio en BEL, aldea perteneciente a La Pobla de Benifaça. Este día fue de gran fiesta, ya que acudieron todos los vecinos de la aldea y 60 de nosotros entre miembros de la Asociación, allegados y un grupo del Centro Gallego.

Bel tiene una iglesia dedicada a Santiago con una preciosa portada románica. Los vecinos aprovecharon la fiesta para trasladar la pila bautismal del siglo XII al interior de la iglesia. Lita Fernández, Presidenta de nuestra Asociación hizo entrega de un bordón de peregrino al Presidente de la Asociación de vecinos de Bel, por la recuperación del pueblo y por mantener en pie la iglesia; también por las atenciones que nos habían dispensado; el Vicepresidente, Tarsicio González le impuso el Vieiragrino, nuestro querido "pin". Joaquín agra-



Celebración de Santiago en Bel.
Foto Amparo Sánchez

decidió los obsequios en nombre de todos porque el esfuerzo era de los vecinos de la población de Bel, y agradeció nuestra presencia en día tan señalado.

Después de la liturgia y la procesión, la gaita con sus notas nostálgicas lanzadas a los cuatro vientos en un paisaje espectacular, dio cierre a un maravilloso día de romería dedicado al Apóstol Santiago.

Asociación de Burgos

El domingo, 23 de julio en el Teatro Principal de Burgos, tuvo lugar un encuentro de música tradicional de Castilla y de Galicia, con la participación del grupo de música tradicional castellana EL PETRIL DE MI PUEBLO, y del BALLET FOLKLÓRICO GALEGO BOIRENSE.

El lunes, 24 de julio hubo una misa en la vigilia del apóstol, que se celebró en la Iglesia de Nuestra Señora la Real y antigua de Gamonal. A continuación, el QUINTETO "JOVEN CAMERATA" de Burgos, ofreció un brillante concierto de música barroca.

El martes, 25 de julio, fiesta del apóstol, en el entorno del albergue de peregrinos del parque de El Parral, tuvo lugar un concurso de repostería al que concurrieron numerosas socias. Posteriormente se celebró una misa, terminando la celebración festiva con una animada cena de hermandad compartida entre los peregrinos, los socios y demasiados simpatizantes.

Asociación Astur-Leonesa

Los días 25 de julio y 6 de agosto (fiesta de Santiago y San Salvador) no son precisamente en Oviedo muy aptas para la celebración de actos conmemorativos, dada la gran ausencia de ovetenses por causa de las vacaciones estivales. A pesar de ello no cesaron las actividades de la Asociación Asturleonesa de Amigos del Camino, que celebró solemnemente ambas festividades, la primera por recordar a nuestro Santiago, patrono de España, y la segunda por ser el Salvador titular de la catedral basilica ovetense y motivo de tantas paradas de peregrinos desde la más lejana Edad Media.

El día de Santiago y el del Salvador la catedral celebró sendas misas solemnes que contaron con la presencia de nume-

rosísimo público y en ellas los celebrantes

hicieron mención especial al Camino y a las Asociaciones Jacobeas. Grupos representativos del folklore asturiano asistieron a las misas y con sus músicos pusieron un punto más de interés y emoción a ambas celebraciones. A la salida de la catedral interpretaron canciones y danzas que el público aplaudió con entusiasmo. El Ayuntamiento de Oviedo colaboró muy decisivamente en ambas fiestas.

La prensa, la radio y las televisiones asturianas dieron un fuerte apoyo a estas conmemoraciones, con amplios reportajes sobre las fiestas jacobeanas.

Seguimos, por otra parte, haciendo un

nuevo recorrido por las rutas santiagoernas del Norte. Iniciamos (un grupo de unos 50 peregrinos) el camino de León a Compostela pasando por San Salvador de Oviedo. Las vacaciones veraniegas dejaron la última etapa en Mieres del Camino. El día 17 de septiembre, Dios mediante, estaremos en Oviedo para ganar aquí el jubileo junto con las otras Asociaciones asturianas. Seguiremos hasta Compostela para postrarnos de nuevo ante la tumba del Apóstol.

Quiero finalizar recordando que hemos hecho la segunda edición de nuestra guía "De León a Santiago de Compostela por San Salvador de Oviedo", donde podréis encontrar todo tipo de información sobre tan bella ruta.

Asociación de Tortosa y comarcas del Ebro

Coincidiendo con la quinta edición de la Fiesta del Renacimiento la asociación de "Amics del Camí de San Jaume de Tortosa i de les Comarques de l'Ebre" ha organizado un año más la Ofrenda Floral al Apóstol Santiago.

Este año, y coincidiendo con el 500 aniversario del nacimiento de Carlos I de España y V de Alemania, la ciudad se ha sumado a la multitud de actos que se celebran en toda Europa, recreando la entrada real del emperador en nuestra urbe en el año 1542 (Tortosa ostenta actualmente la presidencia de las fiestas españolas de carácter histórico y la vicepresidencia europea).

La Iglesia parroquial de Santiago se hallaba hermosamente engalanada para el evento y rebosante de fieles. A las doce del mediodía llegó la comitiva con el personaje que figuraba al emperador, acompañado del señor alcalde y concejales ataviados a la manera de sus predecesores en el siglo XVI, y de las gentes que encarnaban la corte y las familias nobles de la ciudad. Les recibimos cinco asociados luciendo la vestimenta propia de los Caballeros de Santiago (tenemos documentados a varios caballeros tortosinos de Sant Jaume de l'Espasa en aquel siglo).

El "emperador" entró bajo palio. La coral Vent de Dalt interpretó piezas de Haendel y los gozos al Apóstol de España. Intervino luego la Colla Jove de Dolçainers de Tortosa. Tras besar la bandera de Santiago, bendecida el año 1999, se procedió a la ofrenda del escudo floral. Inmediatamente después hubo un repique general de campanas y el acto se cerró con tres efusivos vivas a Santiago.

Asociación de Zaragoza

Como en años anteriores la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, también en el presente, celebró la festividad de nuestro patrón Santiago.

A las seis de la tarde del día 25, más de 150 asociados nos reunimos en el salón de recepciones del Consistorio Zaragozano en el que nuestro presidente, D. José Ramón Barranco nos dirigió unas palabras de bienvenida y de agradecimiento al Ayuntamiento por ofrecernos la presente recepción, palabras que fueron contestadas por el Teniente de Alcalde D. Antonio Suárez quien casualmente partía al día siguiente Camino de Santiago. A continuación en el mismo salón disfrutamos de un generoso "vino español".

Después, una visita al museo del puerto fluvial de Zaragoza. En él se describe por medio de maquetas, ilustraciones y restos arqueológicos el puerto que unía Zaragoza con Logroño y la desembocadura del Ebro durante la época romana.

A las 20h 30m D. Juan Antonio Gracia nos celebró la Eucaristía con su siempre docta homilía.

Para concluir este día festivo, disfrutamos de una cena de hermandad en un restaurante junto a la "plaza de las Catedrales", recibiendo en los "postres" aun grupo de gaiteros de la Casa de Galicia que nos amenizaron la velada.

Asociación de Palencia

La jornada festiva del 25 de Julio, fresca pero sin lluvia, permitió que un buen número de palentinos participaran junto con turistas, peregrinos y los miembros de la Asociación del Camino de Palencia en los actos programados para la ocasión en Carrión de los Condes. Entre los asistentes se repartieron la totalidad de las 800 raciones de bollos preñaos regados de esparceta, distribuida en porrones, en el transcurso de la degustación gastronómica ofrecida en la Plaza del Marqués de Santillana de la ciudad con posterioridad al desarrollo de la tradicional Misa de Peregrinos y entrega de medallas a los nuevos socios en la Iglesia románica de Santiago. La ceremonia religiosa estuvo presidida por José Mariscal, párroco de Santa María quien desde hace 20 años atiende a los peregrinos en el albergue parroquial de Santa María y es un veterano del Camino, así como por Alberto Ruiz, quien fuera párroco de Frómista y destacase en los muchos años en los que estuvo en la Villa fromista por la hospitalidad generosa y desinteresada mostrada hacia los peregrinos jacobeos. La asistencia a la ceremonia litúrgica también fue numerosa y los feligreses volvieron a escuchar misa en el templo en la única fecha del año en la que esto es posible tras la restauración de la iglesia y su conversión en museo parroquial. Al concluir la homilía, 10 nuevos miembros del colectivo jacobeo fueron distinguidos con la medalla de la asociación del camino.

Como anticipo a la jornada festiva del martes, tuvo lugar en Carrión la fiesta medieval con desfiles y pasacalles de los improvisados integrantes de la corte Castellana para asistir en el Monasterio de San Zoilo a la tradicional cena. La aparición de la lluvia deslució un tanto la jornada, trasladándose los juegos preparados para celebrarse en los jardines exteriores del Monasterio al interior del antiguo cenobio en torno al Claustro Renacentista. Pese a todo, un importante número de carrionenses y turistas asistieron a la degustación de amarguillos, almendraos y licor del monasterio, mientras aplaudían la actuación musical de la escuela de gaitas Castro Bergidum de Ponferrada.

En esta edición, los colectivos que preside el carrionés Ángel Luis Barreda, han contado con el Patrocinio de la Xunta de Galicia a través de la Xerencia de Promoción del Camino de Santiago -en la organización y desarrollo de las VI Justas Literarias-; la Junta de Castilla y León, a través de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo y la Dirección General de Turismo -la fiesta de Santiago-; y la Excelentísima Diputación Provincial de Palencia a través de su Departamento de Cultura en lo que al desarrollo de conciertos de música clásica se refiere.



Degustación gastronómica de "bollos preñaos".
Foto Angel Luis Barreda

Asociación de Burgos

VIAJE DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE BURGOS A ITALIA

Del viernes 7, al domingo 16 de julio, un nutrido grupo de socios de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos viajamos a Italia con el fin de ganar el jubileo del Año Santo que conmemora el 2.000 aniversario del nacimiento de Jesús de Nazaret. Visitamos Roma y nos dimos sus principales monumentos clásicos, renacentistas y barrocos; paseamos por sus calles y plazas; disfrutamos de sus espléndidos museos, y aún hubo tiempo para ganar el Jubileo en las Basílicas Mayores de San Juan de Letrán, de Santa María la Mayor, y/o de San Pedro del Vaticano; viajamos por las ciudades de Orvieto; Todí, Perugia; Asís; Luca; Pisa; Siena y San Gimignano, terminando nuestro periplo italiano en la bella monumental ciudad de Florencia.

El viaje resultó muy agradable: el tiempo acompañó (no hizo demasiado calor), el ambiente de todos los que fuimos fue casi familiar y la belleza de las ciudades de la Umbria y la Toscana que pudimos contemplar cautivó muchas miradas.

EQUINOCCIO DE OTOÑO EN EL SANTUARIO DE SAN JUAN DE ORTEGA

Como todos los años, en el Santuario de San Juan de Ortega, con motivo de los equinoccios de primavera y de otoño, como es este el caso, se pudo contemplar, a las 5 de la tarde, hora solar, el conocido "fenómeno de la luz", en el que un rayo de luz, incide y va iluminando el capitel historiado que narra el ciclo de la Navidad.

Por tal motivo, la Asociación invitó, el sábado 23 de septiembre, a todos sus socios a participar de ese tradicional fenómeno que alcanza fama internacional.

COMIENZO DE LOS VIERNES CULTURALES

El viernes, 23 de octubre, dió comienzo el quinto ciclo de conferencias programado bajo el nombre de "Viernes Culturales", que año tras año organiza la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos.

Asociación de Palencia

LA ASOCIACIÓN Y EL CIT DEL CAMINO DE SANTIAGO PROMOCIONARON EL CAMINO DE SANTIAGO EN LA Xª FERIA DE TURISMO DE CARRIÓN.

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia y el Centro de Iniciativas Turísticas del Camino de Santiago Palentino promocionaron en la ciudad de Carrión de los Condes, en el marco de la Décima FERIA de Turismo y Artesanía del Camino de Santiago, el Primer Itinerario Cultural Europeo durante el primer fin de semana del pasado agosto.

El Parque Municipal de "El Plantío" de la ciudad carrionesa fue el escenario en el que la Asociación y el CIT distribuyeron entre los asistentes al evento amplia información sobre el Camino de Santiago en Navarra, Aragón, La Rioja, Castilla y León y, Galicia. Igualmente, los turistas y visitantes pudieron recopilar amplia información sobre los trazados de los Caminos del Norte, Vía de la Plata en Castilla y León y Galicia, los trazados jacobeos gallegos, o el Camino Jacobeo del Ebro en Aragón, entre otros folletos y material promocional del Camino de Santiago remitido por las Consejerías de Cultura y Turismo de las Comunidades Autónomas y las Diputaciones Provinciales y Patronatos de Turismo de las provincias y ciudades más representativas por las que discurre la ruta Patrimonio de la Humanidad.

La FERIA, que se desarrolló durante las jornadas del 5 y 6 de agosto, contó con la asistencia de más de 10.000 personas. Entre las actividades culturales diseñadas por la Concejalía de Turismo del Ayuntamiento de Carrión, destacaron las actuaciones folclóricas, demostraciones de artesanía, concursos de expositores, pasacalles de música tradicional y teatro de animación medieval.

La participación de la Asociación de Palencia en esta feria, que ayudara a fundar junto al Ayuntamiento de Carrión hace ahora una década, pone de manifiesto el interés que el colectivo jacobeo palentino muestra también por los aspectos económicos que la Senda Peregrina representa para los pueblos por donde discurre la ruta, favoreciendo los postulados comerciales del turismo, vertiente también necesaria para el desarrollo del Camino de Santiago, por cuanto que el itinerario romero no sólo

destaca por sus aspectos culturales y espirituales sino también, por su incidencia en el desarrollo de los municipios, algunos de ellos muy necesitados del aporte económico del turismo para no convertirse en un desierto de cara al futuro.

Société Française

ACTIVIDADES 1999-2000

Para celebrar el Cincuentenario de la Sociedad - fundada en 1950 - organizamos una Exposición sobre el peregrinaje (en Chartres, y más tarde en la iglesia de Santiago de Montrouge); además se celebrará una Misa en la iglesia de Santiago del Alto Paso (situada en la calle Santiago) el miércoles 29 de noviembre de 2000; un coloquio científico de historiadores sobre Santiago en Francia (en París los días 18 y 19 de enero de 2001, en la Fundación Singer Polignac). Tenemos en prensa el último nº de nuestro Boletín de enlace o de unión, titulado de ahora en adelante "Les échos du chemin" (Los ecos del Camino). La Sociedad tendrá una página WEB antes de finales del 2000.

Hemos participado en reuniones organizadas por la iniciativa de Asociaciones regionales con vistas a crear una <<Unión de las Asociaciones jacobeanas de Francia>>, pero al igual que otras asociaciones hemos renunciado para preservar nuestra independencia, representatividad y nuestro ideal de libre cooperación con las diversas asociaciones. Para evitar confusiones y mejor expresar nuestra especificidad, de ahora en adelante llevaremos el nombre de "Société française des amis de Saint Jacques de Compostelle".

Hace diez años, una primera reunión conjunta de sociedades y asociaciones internacionales tuvo lugar en París. Nos gustaría renovar esta experiencia. Este próximo encuentro podría ser en el año 2001. Nuestra Sociedad habiendo sido fundada el 25 de julio de 1950, con este encuentro tendría una gran clausura de las manifestaciones del Cincuentenario; esta reunión podría tener lugar en los meses de mayo o junio de 2001. Esperando que esta proposición sea de vuestro agrado y quedando a la espera de vuestra respuesta y de vuestras sugerencias, os enviamos, queridos amigos, nuestros mejores sentimientos.

EL CAMINO EN EL PARLAMENTO EUROPEO

El Camino de Santiago tiene también amigos en el Parlamento Europeo. Hace un par de años se creó el "Intergrupo Camino de Santiago", que se reúne varias veces al año para hablar de temas relativos al Camino. Su presidente D. Jaime Valdivielso de Cue, eurodiputado y presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Alava, recorrió a pie la ruta de Llodio a Santiago en 1987.

El pasado 5 de julio nuestro corresponsal Freddy Du Seuil fue invitado por el Intergrupo para dar una conferencia con diapositivas en el Parlamento Europeo en Estrasburgo sobre "Vestigios de Santiago en Flandes" para un público de eurodiputados y funcionarios de diferentes países. Las diapositivas llevaron al Intergrupo tras las huellas de los peregrinos medievales. Se recorrieron tres rutas diferentes por tierras de Flandes, región de la actual Bélgica.

El primer recorrido salía de la frontera alemana hasta Bruselas, siguiendo la guía del siglo XV del monje alemán Hermann König von Vach "Die Strass und Meylen zu Sankt Jakob". Por la "Niederstrasse" caminaban los peregrinos por Tongeren, Sint-Truiden, Lovaina hasta Bruselas utilizando la antigua calzada romana más tarde convertida en ruta comercial. Del tránsito de peregrinos testimonian hoy día el hospital de peregrinos de Tongeren y las iglesias de Santiago de Sint-Truiden, Lovaina y Bruselas.

La segunda ruta, desde Brujas por el "Itinerarium brugense", descripción medieval de rutas comerciales utilizada por mercaderes de Brujas en la que se indica también el camino a Santiago, fue recorrida desde Hoeke por Brujas a Lichtervelde, tres lugares donde las iglesias de Santiago guar-



INTERGRUPO CAMINO DE SANTIAGO

Date: Wednesday 5 July 17:00 - 18:00

Room : SDM - S3 in Strasbourg

INTERGRUPO CAMINO DE SANTIAGO

Fecha: MIÉRCOLES 5 de Julio de 5 a 6 de la tarde

Lugar: SDM - S3 en ESTRASBURGO.

Tema: "Vestigios del Camino del Camino de Santiago en Flandes".

Presente: Sr. O. Freddy Du Seuil estudioso y veterano peregrino del "Camino de Santiago".

dan recuerdos del pasado jacobeo.

Para terminar se atravesó Flandes de norte a sur, desde Amberes por Gante a Oudenaarde. En todas estas ciudades encontramos iglesias dedicadas a nuestro Patrón, documentos sobre cofradías y en Oudenaarde la lista

más antigua de peregrinaciones expiatorias conservada en Flandes.

Al terminarse la charla hubo tiempo para hacer preguntas y a continuación el Intergrupo ofreció a todos los presentes una degustación de vinos y tapas de Galicia.

DESCUBRIMIENTO ARQUEOLÓGICO EN CANTABRIA

En el curso de las excavaciones arqueológicas llevadas a cabo bajo la Catedral de Santander, dirigidas por Joaquín González Echegaray y José Luis Casado Soto, se identificó la clave de la capilla mayor de la iglesia de Santiago, construida a mediados del siglo XIV junto al claustro del monumento gótico.

En un costado de la misma aparece en bajorrelieve la imagen de Santiago peregrino más antigua conocida en la región, adornada con los atributos característicos: zurrón, bordón y venera, pero sentado y bendiciendo. Un aspecto singular y muy significativo es que, en vez con el sombrero de ala ancha, aquí el santo está tocado con una montera montañesa, sobre la que hay una venera en la parte frontal.

En resumen: se trata de la más antigua representación de Santiago el Mayor con atuendo de peregrino localizada en Cantabria (hacia 1350) además de caracterizada con elementos del traje regional.



Foto: Luis Torcida

Denuncia

Turistas go home

Antes de empezar, querría dejar bien claro que no todas las personas que salen al Camino de Santiago son peregrinos, ni todos son turistas, y, a partir de este momento, que cada uno analice en calidad de qué ha hecho o va a hacer el Camino.

Un titular de la Agencia EFE, fechado el miércoles, 2 de Agosto de 2000, decía: "Las peregrinaciones de Julio aumentaron un 56% respecto al año 1998".

Esto dicho así parece que va "in crescendo" respecto a la ocupación hotelera de nuestra península. Lo cierto es que la afluencia de peregrinos "pata negra" quizás no ha aumentado; pero sí el número de turistas que aprovecha la infraestructura jacobea, para poder pasar de forma económica unas jornadas vacacionales; gente que exige, airada, horarios más personalizados, más agua caliente, masajistas, taquillas, sábanas, lavadora, secadora, etc.

A mí personalmente me han llegado a increpar que el horario de cierre estaba bien para toda la gente, pero no para este interlocutor gaditano, que debía tener bula, ya que estaba acostumbrado a tomar unos vinos antes de irse a la cama. Y como eres hospitalero, tratas de convencerlo, con la mejor de las sonrisas, de que es por el bien de todos, incluido el de la Tacita de Plata, aunque por dentro, te estés conteniendo y luchando contra tu "pronto repentino", para evitar decirle: "pues mira, majete, te quedas en Cádiz, con tu pescaito, cañailas y finos nocturnos incluidos, que esto es otra cosa, y caminos hay en todos los sitios". Y les aseguro que no tengo nada contra ningún colectivo regional, comarcal o local, ya que estos especiosos no son, gracias a Dios, representativos de sus lugares de origen. Son anécdotas ampliables a turistas camineros de todos los rincones del mundo.

En un albergue de gran ciudad una admisión de 100 peregrinos sería aceptable si realmente todo el que llega fuera de los peregrinos auténticos, de los que agradecen todo, que colaboran, que no molestan, que simplemente sonríen, de los que la "química" con el hospitalero se hace palpable desde el primer momento,

y no de los que, por el contrario, piensan que el que les da acogida es un funcionario, con nómina incluida, y que, por lo tanto, tiene que aguantar lo que sea, cuando la verdad todos sabemos que es un voluntario que invierte su tiempo libre, trabajo, e incluso dinero para tener que soportar a un grupo de gente no peregrina, cuyo alarde de estulticia y prepotencia incordia y colapsa los albergues. Es gente con aparente capacidad económica que piensa que un donativo de 15 pesetas es suficiente para mantener el albergue (infraestructura, electricidad, agua, lavandería, productos de limpieza, sanitarios, reparaciones, mantas, etc.), pseudo-peregrinos que no acatan las normas puestas precisamente por ellos, ya que, si fueran peregrinos normales, seguramente no haría falta poner letreros apropiados más para seres con mucha carne en las cejas que para adultos responsables. Son personas que no aceptan de buen grado alojamiento en polideportivos, cedidos, ante la masificación veraniega, por los ayunta-

que, tan sólo buscan otra opción para peregrinar, asimilando las mismas sensaciones y recogiendo los mismos sentimientos que cualquier peregrino purista, pero sí contra los grupos que vienen en mayor o menor número (e incluso de modo individual), y no entienden que sean preferidos los de a pie a los de la biela. Y les aseguro que, en un esfuerzo inútil, he perdido la voz indicando a esos querebellantes, sin menospreciar su esfuerzo, que su peregrinación de Roncesvalles a Santiago dura entre 7 ó 10 días, y la del caminante, entre 26 y 32. La gente que atiende los albergues o, al menos, sabe algo de esto puede ratificar que el 98% de los lesionados son gente de bota. Les aseguro que pies he visto muchísimos, pero, para mi desgracia, tan sólo he visto, por mis pocas cualidades para la bicicleta, traseras hundidas en "culote" (al ir siempre en las últimas posiciones); pero traseros físicos y carnales de ciclista, ninguno; aunque en una ocasión uno de éstos me dijo, con gran énfasis, que tenía el culo



mientos en un gesto de hospitalidad y en detrimento de sus uso por parte de deportistas. Gracias a estos municipios, a las propias asociaciones, y a los hospitaleros voluntarios se mantiene con decoro la atención al peregrino.

Les aseguro de corazón que tampoco tengo nada contra los ciclistas razonables,

como "el mapa de Bonanza"; y yo, para poderme hacer una idea, me lo imaginaba con la flecha ardiendo en el mismísimo centro, ¡(que desagradable!, ¡pobrecito!). Estos son dos razonamientos de peso, pero, además, si a las ocho de la tarde llega un peregrino andando y el albergue está lleno, no le puedes decir que conti-

núe al siguiente refugio. Los ocho km. le suponen dos horas de caminata, mientras que el ciclista tan sólo tiene que invertir 20 minutos. A todos estos les diría que el Camino es solidaridad (compartir, disfrutar), es sacrificio, es entrega; pero también es un buen caldo de cultivo para abandonar el maldito egoísmo que nos envuelve. Si, al final de la ruta, esto no es así, experiencia humana y Camino habrán resultado baldíos.

Hay una frase del ilustre burgalés D. Luciano Huidobro en su libro "Las peregrinaciones jacobeanas" que ya en el año 1949 decía: "Mal hayan los trenes y los motores, que han matado el encanto de las peregrinaciones antiguas, las de sabor penitencial, las que marcaban en los caminos la huella de los pies desnudos, ¡Mal hayan los trenes y los motores que no dejan a los peregrinos disfrutar de las cosas buenas y bellas que el Camino ofrece para alivio de caminantes!".

No puedo imaginar el semblante de D. Luciano, si viera por un momento los desplazamientos en automóvil que nos deparan los actuales Jacobeos, y últimamente hasta los que no los son, si contemplara ahora el ejército de raudos ciclistas, los coches de apoyo, los autobuses repletos de peregrinos, las estaciones de trenes atestadas de mochilas; si conociera a personas que quieren batir marcas irracionales en el Camino para alabanza de su propio ego, a los que se quieren inscribir en el libro de los récords inútiles haciendo una peregrinación absurda y estéril, a los que te regatean kilómetros para obtener una Compostela, o incluso los "sacrificados", que se levantan a las 4 de la mañana, molestando por doquier y llegan al siguiente albergue, para quedarse, a las 9 ó 10 de la mañana, interrumpiendo las labores de limpieza del hospitalero habiendo andado entre 2 y 3 horas de noche, todo con tal de lograr un lugar privilegiado para poder descansar. ¡Muy constructivo y ejemplarizante!. Haría falta un letrero en los albergues, (y pienso no tardará en llegar) que diga: "Hora mínima para abandonar el albergue, 6 de la mañana".

Pensarán que, si todo es caótico, por qué la gente sigue con la labor de acogida. Les puedo explicar: sin lugar a duda son más numerosos y gratificantes los buenos momentos compartidos con gente increíble, llena de humanitarismo,



de sabiduría, de bondad, abierta mente y de corazón y que aportan sentido a la vida. Pero, sobre todo, seguimos (y ahora empleo el plural mayestático) porque ves que no todo es oscuro, y la balanza es ampliamente favorable. Y a veces, cuando ya has acabado en el albergue con las labores cotidianas de limpieza y organización, abres el libro de impresiones y, como pago a la labor de hospitalero, se pueden leer cosas como estas:

"El día ha amanecido gris sobre Burgos y una lluvia melancólica me ensombrece el alma. Tengo que volver a casa. Desgraciadamente la vida real no se corresponde con el Camino. Me dan unas ganas tremendas de dejar de lado todas mis obligaciones y seguir caminando hacia Santiago; pero, no puede ser. ¡Ojalá pueda volver al Camino próximamente!. Desde que me puse en marcha por primera vez esto se ha convertido en una obsesión. Siempre estoy esperando la ocasión de poder regresar. La abstinencia hace que el corazón crezca. No puedo hablar de mis experiencias como peregrino sin que se me ilumine la mirada y una sonrisa eterna surja en mi rostro. "¡Tu estás viciado chaval!" me dice la gente. Sí; es cierto, y siempre lo estaré, porque no hay cura para el amor"

"Todos aquellos que venís desanimados tened en cuenta que sobre grises nubes siempre el cielo brilla azul y que, si Dios ha querido que os

pongáis en camino, por algo será. Por ello, disfrutad de todo lo bueno del Camino, vuestros compañeros de andanzas,

los hospitaleros, las gentes que tanto se preocupan de nosotros, sin más pago que el de saber que hacen el bien ayudándonos. ¡Nos aprecian desinteresadamente!. Tampoco olvidéis que el Camino no termina en Compostela: seguirá durante toda vuestra vida, y seréis diferentes, porque habréis comprendido lo que el Camino significa, aunque no podáis expresarlo con palabras; ya es suficiente sentirlo. ¿Qué más hace falta?"

"Muchas gracias a toda la gente amiga del Camino que se encarga de que la acogida al peregrino funciones en Burgos con tan cálida hospitalidad. Y en especial a los hospitaleros por su trato amable y cariñoso".

"Como despedida a todos los peregrinos, ahí va una bendición irlandesa muy conocida (al menos por allí):

Que el camino crezca para encontrarte; que el viento esté siempre a tu espalda; que el sol brille calentando tu cara; que la lluvia caiga suavemente sobre tus campos; y, hasta que nos volvamos a ver, que Dios te tenga en el hueco de su mano"

"Soy feliz!...¿Qué más puedo pedir?"

¡Ah!, me olvidaba de otros "especímenes" que seguramente sean el peor ejemplo de peregrinos, son los que tan sólo caminan los 150 metros anteriores a cada albergue y quitan plazas a verdaderos peregrinos, ya sean ciclistas ó caminantes. Lo dicho: "Peregrinos al Camino". "Turistas go home"

Antonio Arribas Carballera

Peregrino, Hospitalero Voluntario y Presidente de Asociación.

Palencia

MÁS DE UN CENTENAR DE AUTORES COMPITIERON EN LAS VI JUSTAS LITERARIAS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE LA ASOCIACIÓN DE PALENCIA.

La iglesia románica de San Martín en la villa palentina de Frómista fue el escenario del desarrollo de la fase final de las VI Justas Literarias del Camino de Santiago organizadas por la Asociación del Camino de Santiago de Palencia con el patrocinio de la Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia a través de la Xerencia de Promoción del Camino de Santiago.

La notable participación de autores - más de 160- y la variadísima procedencia de los trabajos remitidos al concurso, ha sido una de las notas destacadas del Certamen Literario organizado por la Asociación Jacobea de Palencia con el patrocinio de la Xunta de Galicia. Una vez más, la difusión del concurso a través de los medios de comunicación de las regiones del Camino de Santiago, así como a través de medios de ámbito nacional ha propiciado el éxito de la convocatoria con la recepción de 97 trabajos en narrativa y 72 en poesía. La práctica totalidad de las Comunidades Autónomas han estado representadas en las VI Justas del Camino de Santiago, tanto en poesía como en relatos cortos, destacando las provincias de las Comunidades de Castilla y León, Galicia, Navarra, La Rioja, Madrid, Andalucía, Cataluña y Castilla la Mancha, como puntos de origen de la mayoría de los trabajos remitidos. En poesía se han traspasado las fronteras nacionales con trabajos procedentes de Estados Unidos, Chile y Suiza. Si la internacionalidad ha sido una de las notas destacadas en los trabajos poéticos, en la modalidad de relatos se ha apreciado una mayor variedad en la procedencia al recibirse escritos de Baleares, Cantabria, Principado de Asturias, Comunidad Murciana, Comunidad Valenciana y Principado de Andorra, además de las regiones ya mencionadas.

Javier González Vega, (Guardo, Palencia) bajo el pseudónimo de Antonio Vega, por su obra "Blues del Peregrino"



Intervención de María Marino con "siempre princesas" clasificada en 4ª posición en la modalidad de relato. Foto Angel Luis Barreda

con el lema "Azul con campanas", resultó ganador de la sexta edición de las Justas en la modalidad de Poesía. Por su parte, el también palentino Ángel del Olmo García, fue el vencedor en la modalidad de relato corto en la primera ocasión en la que se competía en este estilo literario por su obra "Vico Francorum".

Los ganadores, que defendieron junto con los finalistas sus trabajos, recibieron en la tarde noche de sábado 22 de julio en la iglesia de San Martín, un galardón en metálico de 150.000 pesetas y una reproducción del templo de la Villa del Milagro. En poesía el segundo premio, dotado con 50.000 pesetas y medalla de la Asociación Jacobea, fue a manos del poeta madrileño Antonio de Zubiaurre, presentado al concurso con el pseudónimo de Miguel de Haro, por su colección de versos alejandrinos "Loa y ensueño del Camino". El tercer y cuarto premio, dotados con 25.000 pesetas y medalla, fueron para el también palentino Jesús Pozo Gutiérrez, miembro de la Asociación de Palencia y afincado en Califor-

nia (Estados Unidos), por "Soñando el Camino de Santiago" y el coruñés de Ferrrol, Lázaro Domínguez Gallego por "De los cuerpos de los Santos que descansan en el Camino...", respectivamente.

La cerrada competencia en la primera edición de estos premios en la modalidad narrativa fue una de las características de la velada que finalmente se decantó por un exiguo margen por el trabajo "Vico Francorum" del palentino Ángel del Olmo. El segundo premio, de 50.000 pesetas y medalla, fue para la leonesa de Mansilla de las Mulas y presidenta de la Asociación Jacobea del municipio, Estefanía López Barredo por "Viaje interior". El tercer y cuarto premio recayeron en la valenciana Amparo Sánchez Ribes, Directora de Peregrino y Secretaria de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, por "Fantasías de una mochila" y María Merino, de Santiago de Compostela, por "Siempre princesas", respectivamente.

A.P.



HOLLYWOOD EN EL CAMINO DE LAS ESTRELLAS

El "glamour" de la potentísima industria cinematográfica norteamericana que tiene en Hollywood su máximo exponente ha traspasado las fronteras californianas deslumbrando a los Caballeros de la Orden de Santiago quienes han emulado en tierras célticas, con la inauguración del Camino de las Estrellas a la archifamosa calle de Beverly Hills, según recoge El Correo Gallego. En este nuevo espacio en la localidad coruñesa de Melide y a imitación de la famosa calle de las estrellas del celuloide USA, cada una de las personas importantes que hagan el Camino contarán con una placa de mármol negro de un metro cuadrado, en el que figurarán una estrella de seis puntos y el nombre del peregrino, según anunciase el gran maestro y alcalde melidense, Miguel Pampín. De cumplirse lo dicho, y siempre a criterio de la Orden en lo que a la importancia de los personajes se refiere, la actriz Shirley McLaine -que se reencontró a sí misma en el Camino- podría contar con placas a este y al otro lado del Atlántico. Lo que sí se sabe, no obstante, es que la primera estrella será anónima en homenaje a todos los peregrinos que a lo largo de la historia hicieron el Camino de Santiago -se entiende que en homenaje a los no famosos ya que los otros contarán con la suya propia-, mientras que la segunda llevará el nombre del gran mestre de la orden. La próxima puede que sea la del recientemente nombrado nuevo caballero y peregrino en agradecimiento al apóstol por el éxito cosechado por sus pupilos en el último campeonato nacional de la liga de fútbol, el entrenador del Deportivo de la Coruña Javier Irureta. Junto al entrenador del Super Depor ahora también europeo, los otros sesenta y nueve nuevos miembros de la Orden de los Cabaleiros e Damas do Camiño de Santiago fueron investidos en el Panteón de Galegos Ilustres del convento compostelano de San Domingos de Bonaval días antes de la celebración de la festividad de Santiago Apóstol. Entre los estrenados caballeros y damas destacan, además del entrenador del Deportivo de la Coruña, la directora general de la empresa automovilística Citroën, Magda Salarich, el presidente del Osasuna, el director del Hostal de los Reyes Católicos o el embajador de Paraguay en Madrid. Como es habitual desde la constitución del colectivo los nuevos caballeros y damas plantaron un roble en el "bosque de peregrinos" ubicado en el polígono empresarial de Melide.

LAS BOTAS DE SIETE LEGUAS

La incorporación de las nuevas tecnologías al quehacer diario puede llevar a que en el futuro los esforzados peregrinos hacia Compostela calcen el nuevo invento patentado por los profesores de la cátedra de motores de combustión interna de la capital de la república rusa de Bashkiriaha, según recoge el diario Levante. Las superbotas permiten dar pasos de hasta cuatro metros y correr a 35 kilómetros por hora, resultan fáciles de usar y son, según las marcas, muy efectivas. Disminu-

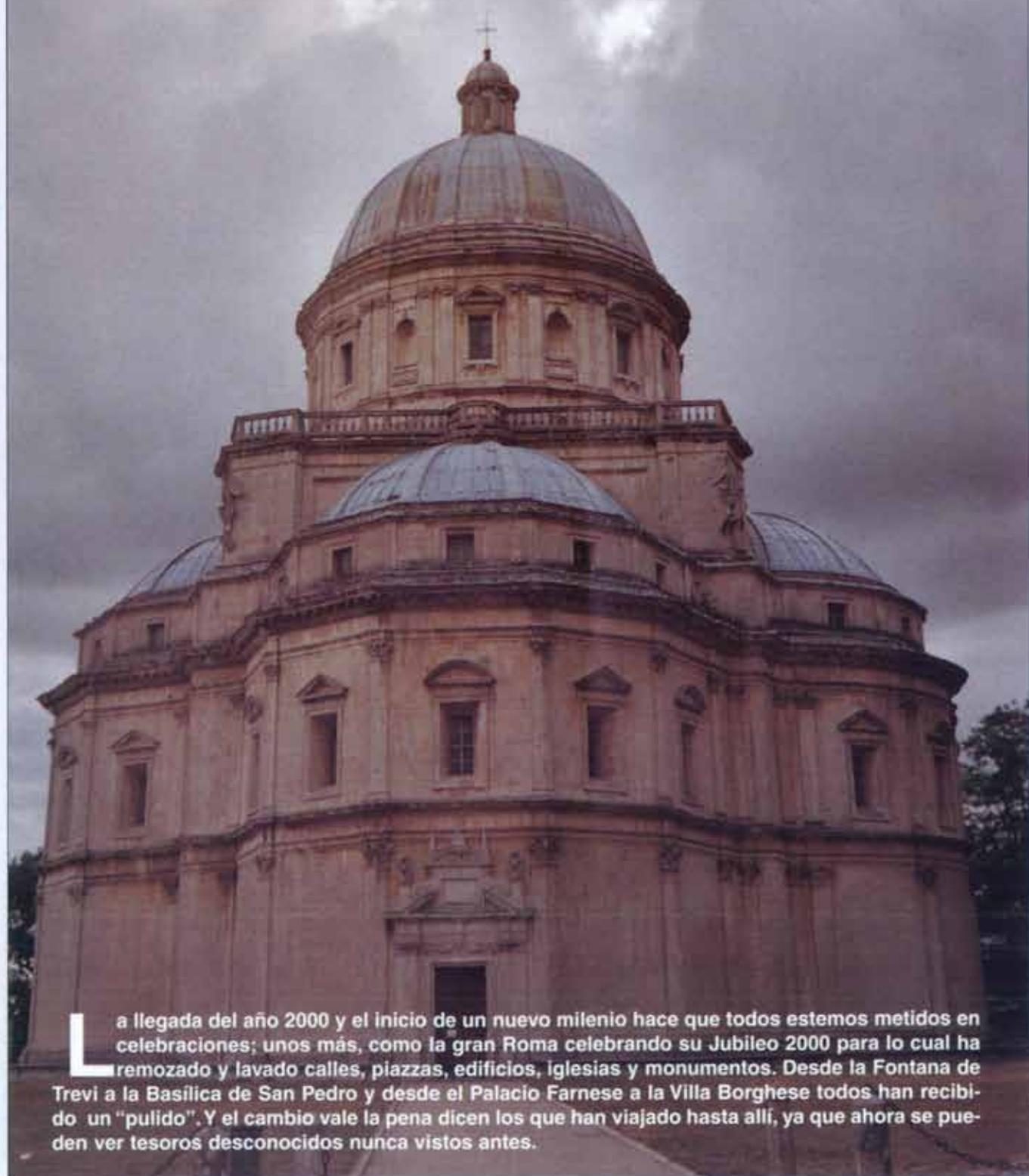
yen el esfuerzo al caminar en casi un 75 por ciento -es posible que con este invento los peregrinos amplíen su esfuerzo de peregrinación y recorran más de lo imprescindible para obtener la Compostela- con lo que se garantiza poder recorrer largas distancias y economizar calorías.

Las botas, más parecidas a unos zancos metálicos sostenidos por resortes, están acondicionadas con minimotores de combustión interna que funcionan con combustible y se ponen en marcha cuando la persona que las calza comienza a caminar. El principio mecánico consiste en que la presión de la pierna sobre la plantilla pone en funcionamiento los motores, que por la expansión del gas generan un impulso hacia arriba. Además, siempre según los inventores, tras cinco o diez minutos de aprendizaje se puede comenzar a dar zancadas de gigante. Hoy por hoy, con la guerra de los precios de los carburantes aunque existen dos versiones: diesel y gasolina, y el precio del par de botas fijado en torno al medio millón de pesetas, unos 10.000 rublos, pueden disuadir al peregrino en la incorporación del modo de peregrinar. Pero quien sabe si en un futuro habrá que añadir en la credencial en el apartado de modo de peregrinación además de a pie, bicicleta o caballo, un recuadro con botas de siete leguas.

EXOTISMO Y PROEZAS DEL CAMINO

Durante los meses estivales, época poco propicia para la primicia informativa, los diarios gallegos improvisan en la Plaza del Obradoiro su redacción y derrochan tinta en la narración de peregrinaciones exóticas y proezas humanas. Así, a lo largo de este verano se ha plasmado en papel la llegada de un gigante catalán, bautizado como L'Avi Montassel, a la ciudad compostelana. Esta singular peregrinación emprendida desde la localidad lucense de Sarria por la asociación Geganters de Valigorgina tenía como protagonista a un gigante de 3,85 metros de altura por 1,20 de ancho y 59 kilos de peso. Según reflejan los medios gallegos además, ha sido la primera vez que el cabildo permitió la presencia en la liturgia catedralicia del gigante catalán portado a hombros por 18 personas. Del todo imposible resultó el acceso de los tres dromedarios llegados desde la ciudad francesa de Avignon -núcleo urbano que comparte con Santiago la capitalidad europea-. Después de un recorrido de 1.500 kilómetros, con una velocidad de cruce de estos exóticos animales de tan sólo 4 kilómetros por hora, la caravana ambulante francesa, compuesta por 18 miembros, en peregrinación para apoyar la difusión de la Vía francígena se tuvo que conformar con protagonizar una estampa inusual en el marco centenario de la plaza compostelana. La peregrinación a pie del nuevo milenio introduce cambios singulares en lo que a las compañías de la peregrinación se refieren. El fiel amigo del hombre ha dado paso a los animales de montura, en donde el caballo de diferentes razas y colores ha sido relegado por camellos. Las culebras y otra variada fauna animal están adquiriendo cada vez mayor protagonismo. La incursión en el libro de los récords también aviva el ingenio de los peregrinos y les conduce a alcanzar el ya tópico circense "más difícil todavía".

Jubileos 2000



La llegada del año 2000 y el inicio de un nuevo milenio hace que todos estemos metidos en celebraciones; unos más, como la gran Roma celebrando su Jubileo 2000 para lo cual ha remozado y lavado calles, piazzas, edificios, iglesias y monumentos. Desde la Fontana de Trevi a la Basilica de San Pedro y desde el Palacio Farnese a la Villa Borghese todos han recibido un "pulido". Y el cambio vale la pena dicen los que han viajado hasta allí, ya que ahora se pueden ver tesoros desconocidos nunca vistos antes.

Iglesia de Santa Maria de la Consolación

La llegada del año 2000 y el inicio de un nuevo milenio hace que todos estemos metidos en celebraciones; unos más, como la gran Roma celebrando su Jubileo 2000 para lo cual ha remozado y lavado calles, plazas, edificios, iglesias y monumentos. Desde la Fontana de Trevi a la Basilica de San Pedro y desde el Palacio Farnese a la Villa Borghese todos han recibido un "pulido". Y el cambio vale la pena dicen los que han viajado hasta allí, ya que ahora se pueden ver tesoros desconocidos nunca vistos antes.

También Santo Toribio de Liébana se ha vestido de fiesta para celebrar su jubileo y ha recuperado el camino para los que quieran ir andando hasta el lugar donde se venera la gran reliquia de la Cruz del Señor.

Oviedo ha tenido camuflada bajo andamios la joya de su catedral hasta hace muy poco; ya se ha quitado la venda, aunque algo tarde.

Y Urda bulle de entusiasmo en la segunda ocasión que celebra el jubileo al Santísimo Cristo de la Vera Cruz.

De estas celebraciones jubilares vamos a tratar ampliamente en este reportaje

El jubileo romano: Tradición y actualidad

Origen y sentido

Para comprender exactamente el valor y el sentido del jubileo creo que será necesario empezar por sus raíces más profundas. Encontramos, pues, en el *Levítico* (25,8-22) la primera referencia a la palabra *jubileo* que deriva del hebraico *jobel* que era el cuerno con que se anunciaba el inicio del "año del jubileo", un año extraordinario que caía cada siete semanas de años, es decir cada cincuenta años. En este año especial, dedicado enteramente a Dios, no se trabajaba la tierra para que descansase, cada uno podía recoger sus frutos espontáneos, se dejaban libres los esclavos judíos, se cancelaban las deudas y las tierras vendidas volvían a su propietario originario. *Ipse est enim jubileus* concluyen las versiones latinas de la Biblia. Por lo tanto un año peculiar que tenía esencialmente la función de imprimir al tiempo ordinario un sentido religioso, necesario para la reconciliación y la conversión.

Los cristianos de los primeros siglos abandonaron la idea de la necesidad de un tiempo histórico particular para la remisión de los pecados, ya que con la muerte y resurrección de Cristo ese tiempo había llegado definitivamente. Sin embargo la idea de un tiempo especial relacionado con una gran indulgencia vuelve a difundirse en el siglo XII. Se siente la necesidad de un evento que facilite la *perdonanza*, el perdón de todos los pecados. Más que la Iglesia oficial, lo piden como siempre, con más fuerza los peregrinos y varios grupos espirituales frecuente-

mente al margen de la ortodoxia. El cardenal Jacopo Stefaneschi, que relata como testigo directo y ocular los principales acontecimientos del primer jubileo cristiano del año 1300 en el *De centesimo seu jubileo anno liber*, cuenta que ya en el mes de diciembre Roma se empieza a llenar de peregrinos en espera de algún evento extraordinario. Muchos de ellos se reúnen en la nochebuena del año 1299 delante del palacio de Letrán esperando alguna declaración de Bonifacio VIII. Otros se amontonan en San Pietro creyendo que en esa noche se realizaría algún importante milagro cerca de la tumba del Apóstol. Un cronista de la época comenta "En 1300 se difundió una noticia hasta entonces nunca oída entre los romanos que decían que en las iglesias de San Pietro y San Paolo, habría plena indulgencia de todos los pecados". Hasta aparece un peregrino ultra centenario que afirma haber llegado desde la diócesis de Beauvais para ganar la perdonanza general así como había hecho su padre en el año 1200.



Basilica de San Francisco de Asís

El Papa se ve obligado a nombrar una comisión de expertos para aclarar si había alguna tradición en este sentido. Pero mientras estos trabajan el pueblo romano y los peregrinos insisten y presionan para que se conceda el perdón. Finalmente el 22 de febrero, con la Bula *Antiquorum habet digna fides relatio*, Bonifacio VIII anuncia a todo el mundo la concesión de la extraordinaria indulgencia. Para que se recuerde mejor se añaden a la Bula tres versos que los predicadores difunden rápidamente y los peregrinos aprenden y cantan a lo largo de los caminos acompañándose con el ritmo de su bordón:

*Annus centenus Romae semper est iubilaeus,
Crimina laxantur cui poenitet ista donantur.
Hoc declaravit Bonifacius et roboravit*

*El año centésimo en Roma siempre es jubileo,
se absuelven los pecados y las penas se condonan
Esto declaró Bonifacio y lo confirmó.*

El primer jubileo fue un éxito rotundo. Crónicas de la época hablan de dos millones de peregrinos, 50 veces los habitantes de la Roma medieval. Entre ellos el mismo Dante que, con su acostumbrada sagacidad, indica la gran veneración que había hacia la Verónica, la "verdadera icona" de Jesús, que se mostraba solemnemente a los peregrinos, ofreciéndonos tal vez una de las claves más profundas para interpretar el peregrinaje romano. Creemos, pues, que el sentido real de la peregrinación a Roma hay que buscarlo en el incontenible y entrañable deseo que describen Dante y Petrarca de ver la misma cara de Cristo imprimada en el santo paño, prefiguración de la visión definitiva en la patria celeste. La relación entre peregrinación, jubileo y Verónica es tan fuerte que esta imagen se convierte, junto a las llaves de San Pedro, en el símbolo de la misma peregrinación romea. Los peregrinos compraban *quadrangulae* de plomo o de pergamino con su representación y se las ponían en el sombrero o sobre la capa para indicar que habían ido a Roma.

Desde esta perspectiva se puede interpretar también a la *vía francígena*, es decir a la principal vía de peregrinación hacia Roma, como "vía del rostro y de la sangre de Cristo". Efectivamente a lo largo de toda esa ruta el peregrino encontraba constantemente signos, memorias, y representaciones que hacían explícitas referencias al carácter cristológico de su viaje. Baste pensar en el *Volto Santo* de Lucca, el misterioso crucifijo atribuido a Nicodemo, que contenía en su interior una ampolla con la sangre de Cristo y un paño con su semblante impreso, o en el altar

de Bolsena en el que se había realizado el milagro eucarístico que daría origen en 1264 a la fiesta del *Corpus Domini*, o a partir del siglo XVI en la Santa Sindone de Turín. Además lo largo de toda la ruta, clavos ensangrentados, espinas, memorias de la pasión y sobretodo representaciones de la Verónica indicaban al peregrino que se encontraba en el justo camino para Roma.

El año santo romano, que según las intenciones de Bonifacio VIII, habría tenido que proclamarse cada 100 años, pronto será celebrado cada 50 y luego cada 25. Es un evento que se liga estrictamente con la historia religiosa, política, económica, social, artística y hasta urbanística de Roma. Probablemente mucho más que el jubileo compostelano con Santiago que, por lo menos hasta ahora, ha influido pero no demasiado en la historia de la catedral y de la ciudad que crecen y se desarrollan dentro de una peregrinación que se realiza de forma constante, que tiene sus aceleraciones durante los años santos, pero que continúa de forma independiente.

La vía francígena y las vías romeas

Ya antes del año mil se conocían los principales caminos para Roma, frecuentemente asentados sobre viejas rutas consulares romanas. Sigerico, un obispo inglés que regresa a Canterbury en el año 990 indica con todo detalle las etapas de la que se llamará *vía francígena*, porque se genera en Francia, o *Iter sancti Petri* porque conduce a Roma. Se trata de un itinerario bien conocido que atraviesa a los Alpes por los puertos del Gran San Bernardo en donde el *Codex Calixtinus* coloca uno de los tres hospitales más



Basilica de San Pedro en el Vaticano, Roma

conocidos del mundo, o por los del Moncenisio y Monginevro. Los dos caminos "francigenos", se reúnen en la zona de Vercelli, tocan Pavia, Piacenza, Fidenza, pasan los Apeninos por el puerto de Cisa, pasan por Ponteremoli, Lucca Altospacio, San Gimignano, Siena, Viterbo, Sutri y se asoman a Roma desde Monte Mario, el *Mons Gaudi*, el *Montjoie* es decir el *Monte del Gozo* de los romeos. Desde allí llenos de emoción cantaban el himno *O Roma nobilis* que en la peregrinación romana corresponde al *Dum pater familias* compostelano:

O Roma nobilis, orbis et domina cunctarum urbium excelentissima, roseo martyrum sanguine rubea, albis et virginum lilis candida, salutem dicimus tibi per omnia, te benedicimus: salve per saecula.	O Roma noble, Señora del mundo excelentísima entre todas las ciudades, ja por la purpúrea sangre de los mártires, Cándida por los blancos lirios de las vírgenes, te deseamos salud por siempre. Que tu seas bendita: salve en los siglos.
--	---

En 1154 un monje islandés, Nikulas de Munkathvera trazando su itinerario desde Islandia hasta Roma, no sólo señala las principales rutas, sino que indica también las conexiones con los caminos compostelanos. Cuando en Piacenza atraviesa el Po comenta que allí llega el camino de Saint-Gilles y en Toscana al pasar por Luni, recuerda que en este lugar llegan los caminos de Santiago, indicando así en el primer caso la *vía de los Alpes* y en el segundo la *vía de la costa*. Dos rutas que empalmaban en Saint-Gilles con la *vía tolo-*

sana y que constituirán los dos principales caminos seguidos por los peregrinos italianos para ir a Santiago y al revés para franceses y españoles para ir a Roma. Munkathvera señala luego el itinerario para Jerusalén, subrayando de tal manera la unidad y complementariedad de las rutas de peregrinación medievales. En este sentido la francígena adquiere el carácter de un camino de peregrinación de gran valor simbólico y ejemplar. Efectivamente por él pasaban de norte a sur los peregrinos romeos que iban *ad limina sancti Petri*, los jerosolimitanos para alcanzar los puertos de Apulia donde se embarcaban hacia Tierra Santa y los peregrinos "michaelicos" o del ángel, es decir los peregrinos que se dirigían al conocido santuario de san Miguel en el Gargano. Al mismo tiempo la vía francígena es también vía compostelana de sur a norte. Por ella según su lugar de salida se insertaban la mayoría de los peregrinos italianos que iban a Santiago, como harán por ejemplo Bartolomeo Fontana, Domenico Laffi y Nicola Albani.

El jubileo romano del año 2000 y la peregrinación actual

El jubileo romano con todo lo que conlleva tiende a absorber la peregrinación como elemento subsidiario y secundario respecto al evento central que se realiza en Roma. Toda la preparación del *Gran Jubileo romano del Año 2000* se ha



Basilica de Santa María la Mayor

concentrado en Roma, o descentrado en las diócesis. En esta doble perspectiva muy poco se ha pensado en la peregrinación y poquísimos en los caminos, a pesar de que los grupos compostelanos en Italia, especialmente la *Confraternita di San Jacopo* di Perugia, desde varios años en todas las sedes han proclamado la necesidad de reabrir, señalar y adecentar los caminos de peregrinación en la península. La experiencia compostelana nos había hecho comprender claramente la importancia del camino en su realidad física y simbólica para revitalizar una auténtica peregrinación. En plan oficial hemos conseguido muy poco. Sin embargo se está realizando un fenómeno por ciertos aspectos parecido al del año 1300. A lo largo de los antiguos caminos italianos de peregrinación, a pesar de las dificultades, están volviendo a pasar muchos peregrinos. En su gran mayoría son peregrinos compostelanos que ahora quieren ganar el jubileo romano. Con mucho sacrificio, al principio con mucha incompreensión, con mucho peligro personal, porque frecuentemente a lo largo de grandes vías de comunicación, pero con determinación se dirigen hacia Roma siguiendo sobretodo la francígena. Con su presencia están haciendo comprender a los municipios, a las parroquias, a las instituciones locales, a los medios de comunicación que existe el problema, influyendo de forma decisiva en la recuperación de las vías romeas. Ya aparecen los primeros frutos. Si hasta hace poco y de forma esporádica sólo algún párroco, o algún centro como el de Altopascio, acogía a los pocos peregrinos transeúntes ahora ya desde los Alpes hay unos treinta lugares en que se da hospitalidad, con un efecto multiplicador impresionante. Todavía falta una señaliza-

ción continua, pero en varios ayuntamientos se están indicando caminos y senderos alternativos a la viabilidad ordinaria. Sobretodo se está difundiendo una cultura y una conciencia de peregrinaje que hasta hace poco meses no existía. La *Confraternita di San Jacopo* está recogiendo todos los elementos para realizar una guía para los peregrinos que recorren la francígena en los dos sentidos: hacia Roma y hacia Compostela. Será la contribución que quieren dar al jubileo romano personas que han aprendido el sentido y el valor de la peregrinación a pie a lo largo del Camino de Santiago y que ahora lo aplican a los antiguos y hermosos caminos de su tierra. Lo hacen con mentalidad compostelana intentando contribuir también a ligar Roma y Santiago en un único camino de peregrinación.

Paolo Caucci von Saucken

NOTA BIBLIOGRÁFICA

Desde el punto de vista histórico se aconsejan las obra de conjunto *Il mondo del pellegrinaggi: Roma Santiago Gerusalemme* a cura di Paolo Caucci von Saucken, Milano Jaca Book 1999, también con ediciones en francés, alemán y español y *La storia dei Giubilei*, a cura de Gloria Fossi, Giunti gruppo editoriale, Prato 1997, 3 vols. Sobre la vía francígena R. Stopani, *La via Francigena. Una strada europea nell'Italia del Medioevo*, Firenze, Le lettere, 1988. En los próximos meses saldrá una guía de la francígena para peregrinos a cura de la *Confraternita di san Jacopo di Perugia* (tel. 0039 075 5736381; fax 0039 075 5854607)



Basilica de San Juan de Letrán. Roma

Jubileo Ovetense de La Santa Cruz

Entre los Jubileos que alcanzaron más renombre en la Edad Media hispana y perduraron con posterioridad hasta nuestros días ocupa un lugar destacado, junto al universalmente conocido de Santiago de Compostela, el jubileo Ovetense, estrechamente vinculado al mismo casi desde sus orígenes, porque si bien como tal jubileo no es otorgado hasta el año 1438 por el papa Eugenio IV, tal hecho viene simplemente a consolidar con una gracia especial el abundante flujo peregrinatorio que hacia la catedral ovetense venía concurriendo desde muchos siglos antes.

Oviedo se convierte en ciudad-santuario cuando en el s.IX, probablemente en su tercera década, Alfonso II el Casto hace trasladar a la capilla de San Miguel, aledaña a la recientemente creada catedral, puesta bajo la advocación del Salvador, un arca repleta de reliquias que, huyendo de la invasión musulmana que se produjo a lo largo de todo el oriente próximo y el norte de África y que, salvando el estrecho de Gibraltar, llegó hasta la Península Ibérica, viajó desde Jerusalén hasta un pequeño monte, cercano a la que luego sería ciudad episcopal de Oviedo, y que por ello recibió y recibe aún hoy día el nombre de Monsacro.

Paralelamente a este hecho y en el reinado del mismo monarca se va a incorporar al tesoro regio y muy pronto va a unir su destino al de las reliquias una preciosa cruz de oro, conocida como Cruz de los Ángeles, ya que, según nos narran las crónicas, fue realizada en el castillo de Gauzón por unos peregrinos extranjeros que, acogidos por el monarca, se brindaron a hacer tal obra, obra que ejecutaron en una sola noche, desapareciendo misteriosamente de la sala en la que habían sido encerrados, y que pronto fueron identificados como ángeles.

Tras estas noticias iniciales no volvemos a tener conocimiento del Arca de las Reliquias hasta entrado el s.XI, en que un obispo de origen catalán, Ponce de Tabérnoles, que rige la sede ovetense entre 1028 y 1035 intenta por primera vez abrir el arca para conocer su contenido, resultándole imposible ante los extraños fenómenos que se produjeron al intentarlo.

Será en el último tercio de este siglo cuando de la mano de quien fue gran protector de las peregrinaciones jacobeanas, el rey Alfonso VI, el Arca Santa revele su secreto y Oviedo se convierta en foco permanente de peregrinación. El 13 de marzo de 1075 el monarca junto con su esposa Inés, sus hermanas Urraca y Elvira y un numeroso cortejo de nobles laicos y eclesiásticos preside la apertura del Arca Santa en la capilla de San Miguel. El Arca en este caso no negó en absoluto el acceso a su sagrado tesoro y es a partir de este momento cuando, hecho el primer inventario de las reliquias que en ella se guardaban, por parte del episcopado ovetense es difundido a todo el orbe cristiano, y de hecho hoy en día se conserva una copia del mismo en una Carta de publi-



Catedral de Oviedo. fachada principal.



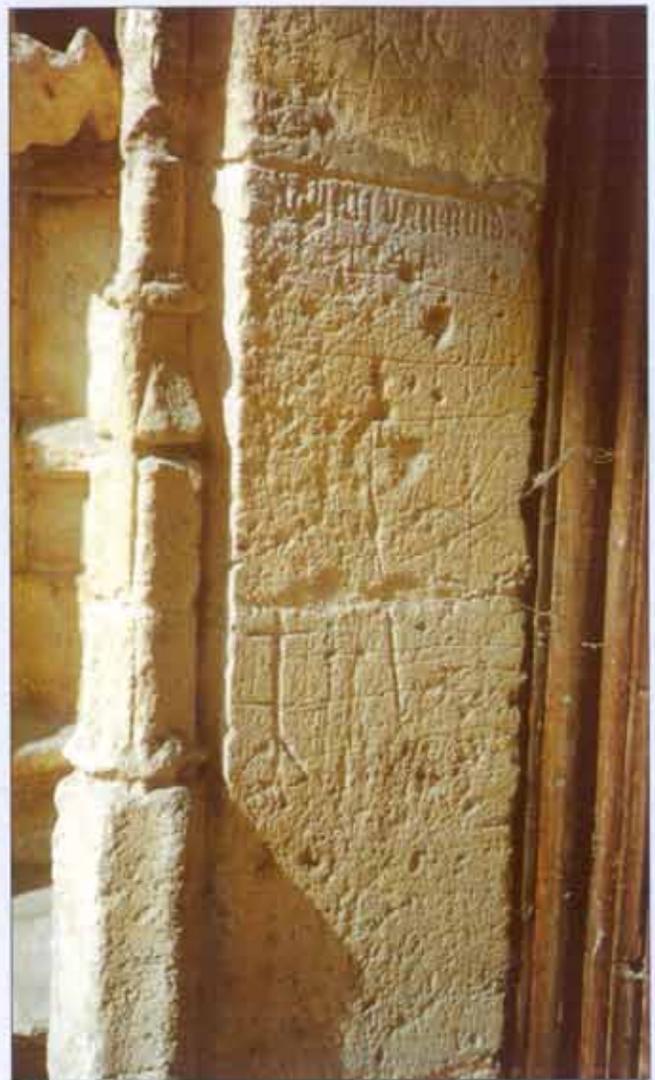
Puerta de la nave de la epístola. Decoración superior con hornacinas.

cación recogida en un manuscrito de finales de este siglo XI conservado en la Biblioteca de Valenciennes, en Francia, relación en la que se enumeran las siguientes:

"Una ampolla con sangre que manó del costado de una imagen que los fieles hicieran semejante a Cristo y a la que unos pérfidos judíos sometieron al mismo martirio que padeciera Cristo; la mayor parte de la Vera Cruz; del sepulcro del Señor; parte de la corona de espinas; de la túnica del Señor; de los paños en los que yació envuelto en el pesebre; del pan con el que sació el Señor a 5000 hombres; del pan de la Cena del Señor; del maná que el Señor hizo llover sobre los hijos de Israel; tierra del monte Olivete, donde tuvo el Señor puestos los pies cuando ascendió a los cielos; tierra donde tuvo los pies cuando resucitó a Lázaro; parte del sepulcro de Lázaro; leche de la Madre del señor; cabellos y vestidos suyos; el palio que esta reina del Cielo le dio a Ildelfonso, arzobispo de Toledo; del palio de Elías; la mano de San Esteban protomártir; la sandalia derecha de San Pedro apóstol; la frente de San Juan Bautista y algunos cabellos suyos; cabellos y huesos de los Santos Inocentes; huesos de los tres niños Ananías, Azarías y Misael; de los cabellos con los que María Magdalena secó los pies del Señor; de la piedra con la que fue sellado el sepulcro del Señor; del olivo que el Señor llevaba el día de Ramos; de la piedra del Monte Sinaí sobre la que ayunó Moisés; del báculo con el que Moisés dividió el Mar Rojo; parte de los peces asados y de la miel; muchos huesos de santos y profetas; muchos también de otros santos mártires, confesores y vírgenes, que se encuentran recogidas en cajas de oro, plata y marfil, cuyo número solamente puede alcanzar la sabiduría de Dios. Fuera del Arca se hallan los cuerpos de los santos mártires Eulogio y Lucrecia y de Santa Eulalia de Mérida y San Pelayo mártir y San Vicente mártir y abad, y San Serano obispo, y San Julián Pomer, que trasladó el arca de Toledo hasta Oviedo, y el cuerpo del rey Casto, que fundó la iglesia de San Salvador. Se muestra allí la cruz hecha por obra de ángeles; las espuelas de los apóstoles Pedro y Andrés, madera de una de las vigas que eran pequeñas para el edificio de la iglesia y que Dios aumentó de forma admirable. En la iglesia mayor se encuentra una de las seis idrias en las que el Señor convirtió el agua en vino"

En esta carta ya se recoge que todo aquél que visitare el relicario ovetense vería condonada la tercera parte de la penitencia que le fuera impuesta por el obispo de Oviedo o sus ministros. Por otra parte también aparece la primera noticia referida a la constitución de una Cofradía, en la que se imponía como obligación a los cofrades la de hacer decir cada año a lo largo de su vida una misa por todos los cofrades difuntos y a su muerte enviar a la catedral ovetense "un óbolo, un denario o todo lo más que quisiere".

Es también de destacar que, a raíz de la apertura del Arca Santa, Alfonso VI dona al obispo y al cabildo catedral ovetense su Palacio Francisco, sito extramuros de la ciudad episcopal, para que en él se haga un hospital de peregrinos: es el germen del que luego sería el gran hospital de San Juan.



Jamba izquierda de la puerta de la nave de la epístola, con graffiti de peregrinos

De nuevo un siglo de silencio cae sobre la peregrinación ovetense. No es que dejara de existir, porque precisamente es visitada varias veces por Fernando II e igualmente durante el mismo se va a producir la reforma de la capilla de San Miguel, hasta convertirla en la maravilla románica que hoy conocemos, sino que la documentación no nos aporta información alguna sobre peregrinos o hechos relacionados con su presencia. Pero debió de intensificarse y muy especialmente ya en el siglo XIII cuando vemos cómo el concejo ovetense hubo de establecer, entre las Ordenanzas publicadas en los años 1245 y 1274, unas particularmente dedicadas a los albergueros y a los posaderos que acogían en sus posadas a los romíos, que es como en Asturias se denominaba a los peregrinos: era tal la competencia por atraerlos a sus negocios que hubo que poner orden en el número de las personas que posían salir hacia las afueras de Oviedo para encaminarlos a las posadas; y por primera vez en las ordenanzas de 1274 aparece mencionado como término de

estas salidas "San Cibrano", una pequeña iglesia hoy desaparecida, situada en los alrededores del Prau Picón, donde hoy se yergue el Seminario, en el camino que venía desde León a Oviedo, y que, como posteriormente veremos, estuvo muy íntimamente vinculada con las peregrinaciones al relicario ovetense. Es también en el tránsito del s. XIII al XIV, en el año 1299 o en el 1300, ya que la expresión de la data en el documento no nos permite precisarlo con exactitud, cuando se dota al Hospital de San Juan de unas primeras y muy detalladas Ordenanzas, en las que se establece el personal eclesiástico y laico que había de atender a los peregrinos allí alojados, así como de la dotación de prebendas para su manutención, aunque los únicos datos concretos que nos aporta sobre los suministros necesarios para la atención al peregrino son los referentes a la adquisición de leña para el invierno y a la de manzana para la fabricación de sidra.

Ya en el siglo XIV la información se hace más frecuente. Por primera vez tenemos noticias de que los peregrinos al relicario ovetense podían también adquirir insignias que les identificase como tales: un documento nos especifica cómo en el año 1326 una mujer llamada Mayor Pérez del Portal tomó en arriendo por cuatro años los "signetos" comprometiéndose a dar un millar al año y *dévelos a vender a los romeros dentro los gradiles del portal*.

Es también en este siglo cuando se produce la segunda publicación conocida - tras la de finales del s. XII - de los privilegios de la Cofradía de la Cámara Santa. Lo hace el obispo don Juan el 7 de octubre de 1344. En el documento una vez más se nos vuelve a relatar el viaje del Arca Santa, a enumerar las reliquias. La Cofradía ve ahora aumentados sus beneficios, gracias a la concesión hecha por Clemente VI de que a los cofrades de la Cámara Santa les puedan ser perdonados en Oviedo hasta 33 casos de los denominados pontificales, es decir cuya absolución le estaba reservada exclusivamente al papa. Como bien puede uno imaginarse ésto hizo aumentar la afluencia de peregrinos a Oviedo, afluencia que iba a beneficiar rotundamente la empresa en que el cabildo catedral ovetense se había embarcado: la construcción de la catedral gótica; y así lo incluye el obispo Juan entre las motivaciones que le impulsan a fortalecer la cofradía, pues si bien es cierto que como primer motivo sitúa el que *todos los fieles christianos sean sabidores de la noblesza e enxalteza desta Santa Iglesia, en cómo es la más noble e la más onrada de relícas e virtudes de quantas son en Espanna*, luego, poco más abajo, explicita como motivo también el hecho de que *ha menester de ser onrada e ennobleçida de obras*. De ahí que la "cuota" de entrada en la cofradía se fije ahora claramente en *doze maravedís o so valía para hun canto de la dicha obra*. Tan sólo un año después de la publicación visita el relicario ovetense, yendo en peregrinación a Santiago de Compostela, el rey Alfonso XI, que hace una copiosa donación para la construcción del claustro catedralicio.

Y es asimismo a finales de este siglo cuando el gran obispo ovetense Gutierre de Toledo, dentro del vasto trabajo de reforma que llevó a cabo en su diócesis, dictó unas nuevas

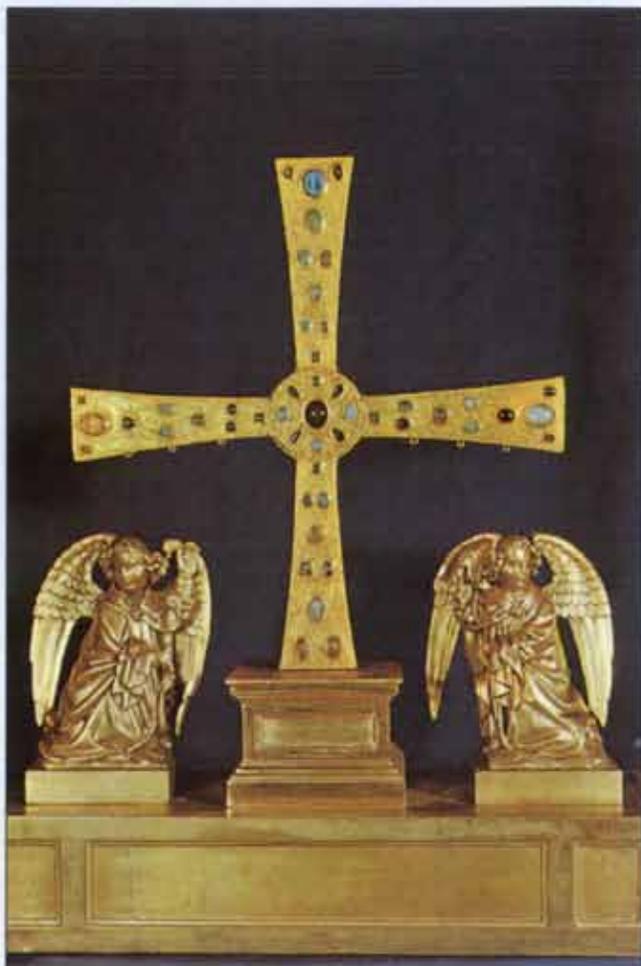


Nueva Puerta del Perdón de la catedral de Oviedo.

ordenanzas para el hospital de San Juan, aunque no se pueda precisar la fecha de las mismas al habérsenos conservado tan solo de forma fragmentaria.

Va a ser el s. XV el decisivo en la constitución y consolidación del jubileo ovetense. Si se quiere parece predecirlo el hecho de que sea a comienzos del mismo cuando se recoge en documento notarial un milagro ocurrido en la catedral ovetense el año 1415 y que devolvió el habla a Domingo Íñigo, vecino de Cabañas, en Teruel, que acudió a Oviedo por mandato de San Vicente Ferrer. El documento nos describe cómo se realizaba una peregrinación penitencial ya que San Vicente le especificó que *troxiese al cuello en penitencia una argolla de fierro, por manera que las buenas gentes que lo viesen que lle diesen sus helmosnas por el amor de Dios; e que lle mandara que tres jornadas ante que llegase a la dicha iglesia, que veniese descalço e que ayunase tres días*.

Pero la fecha significativa por excelencia para el jubileo ovetense es el 10 de noviembre de 1438. Ese día, estando en Ferrara, el papa Eugenio VI concede el Jubileo de la Santa Cruz, que tendría lugar todos los años en que el día



Cruz de los Ángeles

14 de septiembre, festividad de la Exaltación de la Cruz, coincidiese en viernes, y se extendería ocho días antes y ocho días después del citado día 14. Destaca el papa en el inicio del texto del documento *el admirable signo de la sacratísima Cruz, que estará en el cielo cuando el Señor venga a juzgar y por la que Él mismo redimió al mundo. Se concede el jubileo porque la catedral ovetense en la que se venera, junto con otras muchas reliquias, una cruz que se dice hecha por obra de ángeles se halla imposibilitada de continuar las obras de construcción a causa de las guerras y de la peste, siendo necesario concluir para la decencia del culto. Por ello concede indulgencia plenaria a todos los que acudan a la catedral de Oviedo en el periodo de tiempo señalado, y, habiendo hecho penitencia y confesión, entreguen una limosna para la obra.*

Con esta concesión el Jubileo de la Santa Cruz, Oviedo se convertía en polo de atracción preferente. Pero los avatares de la reconquista hicieron peligrar su celebración, cuando Calixto III a petición del rey Enrique IV concede a la campaña que este monarca iba a efectuar contra el Reino de Granada el carácter de Cruzada y con ello se procede a la suspensión de todos los Jubileos, ya que la participación en

tal Cruzada sería la única forma de obtener indulgencias. Ahora bien, pronto se halló la solución y cuando ya parecía casi imposible poder celebrar el Jubileo de la Cruz el año 1459, una nueva concesión pontificia, en este caso del papa Pío II, fechada en Roma, el 11 de diciembre de 1458 exceptúa de la suspensión dictada por Calixto III a los jubileos de Santiago de Compostela y la Santa Cruz de Oviedo.

El propio Pío II reitera la suspensión haciendo especial referencia a Oviedo el 5 de agosto de 1464, a poco más de un mes de iniciarse el jubileo de 1464. Para él tenemos ya noticias de la contratación de predicadores que, viajando por todos los arcedianatos de la diócesis ovetense, pudieran atraer nuevos cofrades a la Cámara Santa Ovetense. Por otra parte se conserva también lo que podríamos considerar como primer "Cartel" anunciador del Jubileo, un documento miniado en su borde superior y con una excelente representación de la imagen del Salvador, trasunto de la que presidía entonces el altar mayor de la catedral y que hoy se ubica en el brazo derecho del crucero, en el que se contenían tanto la relación de reliquias como la de indulgencias que se obtenían en el Jubileo, hecho para ser clavado a las puertas de las iglesias de la diócesis.

A partir de este momento las noticias de los años jubilares de multiplican. Lo fue 1470. Pero de especial importancia resultó el de 1481, ya que el 13 de diciembre del año anterior Sixto IV no solo había confirmado el jubileo ovetense sino que había ampliado su duración a todo el mes de septiembre. Su texto vuelve a resumir los motivos que siempre se manejaron para el jubileo ovetense: una vez más se habla de la iglesia de Oviedo como "devota y antigua", y por primera vez se explicita documentalmente que está sita en Asturias, en el camino que conduce a Santiago de Compostela; por otra parte, para obtener la indulgencia el papa establece que la limosna que se ha de dar ha de ser por lo menos un real de plata de la moneda de Castilla. El estado de pobreza en el que se hallaba la catedral ovetense queda patente en el hecho de que la bula permaneció embargada por impago de tasas y que el cabildo catedral tuvo que pedir un préstamo a varios de sus componentes para poder rescatarla y traerla a Oviedo, a donde llegó el 20 de julio, poco menos de mes y medio antes de que el jubileo comenzara. Ahora bien, también surtió el efecto deseado ya que ese año visitaron las reliquias más de 25.000 peregrinos y fue muy numerosa y variada la moneda extranjera que se recogió en el "costal" de las limosnas en la Cámara Santa. Asimismo hubo permanentemente 13 confesores en la catedral y otros dos en San Cipriano.

Y es ahora el momento de hablar de esta ermita. Su vinculación con la peregrinación al relicario ovetense, como anoté con anterioridad, fue muy estrecha debido a una razón de peso: en ella podían obtener las indulgencias del Jubileo aquellas personas que tenían prohibida la entrada en la ciudad por padecer enfermedades contagiosas que los excluían del ámbito urbano: malatos o leprosos, enfermos del Fuego de San Antón, etc. Allí se desplazaban algunas de las reliquias consideradas menores y allí se desplazaban asi-

mismo confesores que facilitasen a los enfermos el sacramento de la penitencia, imprescindible para la obtención de la perdonanza.

Pero de todos los jubileos del s. XV el más significativo fue el celebrado en 1498, ya que coincidió con el cumplimiento más básico de lo que había sido el propósito fundacional del mismo: concluir la obra de la catedral ovetense: el 23 de febrero de ese año, tal y como lo recogen las Actas de su Capítulo, se cerró y acabó la Santa Iglesia de Oviedo. Posteriormente se le añadiría el pórtico y la torre, pero la obra gótica de las naves, desde el ábside hasta el imfronte quedaron completadas siendo obispo de Oviedo Juan Arias del Villar. Quizás porque ya se preveía este hecho la celebración del jubileo fue extremadamente cuidada y sus preparativos se iniciaron dos años antes, con el arreglo de los órganos y las campanas de la catedral y con la construcción de unas andas nuevas para las procesiones con las reliquias. El año 1497 se procedió a visitar el hospital de San Juan para tener cuenta de cuanto fuera necesario reponer para la buena atención de los peregrinos que en él se acogerían y se procede asimismo a adecuar el cementerio de los romeros, al pie de la Cámara Santa, que estaba invadido por materiales de desecho de la obra del claustro. Asimismo se sacan a pregón la fabricación de las "señales" o insignias de peregrino, donde por primera vez se especifica que son cruces, noticia que luego se ha visto confirmada materialmente al aparecer una de estas insignias en la excavación que hace cuatro años se realizó en la fuente de la Foncalada. Ya en vísperas de la celebración del jubileo, en los meses que van de junio a agosto de 1498, las Actas del Ayuntamiento de Oviedo nos informan de la limpieza de fuentes y del establecimiento de precios para el abasto de pan, vino y cera durante la perdonanza.

En los años jubilares posteriores se reiteran todas estas noticias. El paso de peregrinos nos viene dado tanto por el número de insignias encargadas, en lo que se refiere a la afluencia de los mismos, como por los despojos que se subastan en la catedral procedentes de los peregrinos muertos en el Hospital de San Juan y en las otras alberguerías gremiales de Oviedo, de donde a veces se puede extraer noticias referentes a su procedencia y condición.

Como hecho a destacar para la Edad Moderna cabría señalar la construcción de una nueva capilla que albergara las Reliquias de la Cámara Santa y las hiciera más asequibles a los peregrinos. Así en el año 1654 y a expensas del obispo Caballero de Paredes, que tenía la intención de ser sepultado en la misma, se comenzó a edificar la hoy llamada Capilla de Santa Bárbara, la primera que se encuentra al entrar en la nave de la epístola de la catedral. Es una obra soberbia, iniciada por el arquitecto cántabro Ignacio de Cagigal, pero que nunca llegó a albergar las Reliquias, ya que al morir el obispo Caballero el año 1661 el cabildo se opuso a su traslado manteniéndolas en la primitiva capilla de San Miguel. La ubicación de la nueva capilla en la nave de la epístola venía avalada por el hecho de que por ella accedían los peregrinos hasta el ala derecha del crucero, en

donde encontraba la escalera por donde se ascendía a la Cámara Santa. De este hecho son testimonio claro por una parte la mayor decoración de la puerta que da acceso a la nave respecto a su análoga de la del evangelio; por otra, más clarificadora aún, la presencia de graffiti de peregrinos que ocupan las dos jambas de esta puerta y tal vez también el que la primera torre, y finalmente única, que se construyó en la obra gótica es la situada sobre esta puerta.

En la actualidad el Jubileo ovetense ha sufrido un enorme cambio, y no solamente porque la vida actual haya desdibujado su importancia, cosa que ya ocurría en el pasado siglo, sino por un hecho concreto, que, procurando su beneficio, tal vez haya contribuido a vulgarizarlo.

Cuando el 20 de agosto de 1989 el Papa Juan Pablo II visitó la catedral de Oviedo, concedió como gracia especial el que se celebre jubileo todos los años en el mes de septiembre. Espiritualmente ha enriquecido a la diócesis, pero históricamente ha hecho perder la referencia a ese 14 de septiembre viernes que lo centraba. No sé que ocurriría si a Santiago también le concedieran el jubileo todos los años y no sólo cuando el 25 de julio coincide en domingo.

Para celebrar tal concesión se ha producido una segunda distorsión histórica. Se ha dotado a la catedral de Oviedo de una moderna "puerta del perdón", magnificada con una puerta de hierro de moderna forja, en la que junto al Salvador aparece la Virgen de Covadonga, hasta este momento carente de toda relación con el Jubileo ovetense, y que ha elevado a la categoría de Puerta Magna de la catedral a una pequeña puerta de servicio que tiene como única ventaja estar más cerca del acceso a la Cámara Santa que la primigenia puerta, que es, como ya dije, la situada bajo la torre gótica.

Es de desear que el jubileo ovetense se siga manteniendo y que, aún con la posibilidad de obtener sus gracias cada año, se ponga un énfasis especial en la celebración de aquéllos que coincidan con un viernes 14 de septiembre.

M^{re} Josefa Sanz Fuentes

Bibliografía

- J.I. Ruiz de la Peña Solar, S. Suárez Beltrán, M.J. Sanz Fuentes, E. García y E. Fernández González, *Las peregrinaciones a San Salvador de Oviedo en la Edad Media*. Oviedo 1990.
- S. Suárez Beltrán, "La Cofradía de la Cámara Santa de Oviedo", *Asturiensia Medievalia*, 7, Oviedo 1993-1994, pp.165 - 177.
- M.J. Sanz Fuentes, *El Hospital de San Juan de Oviedo en la Edad media. Nuevos documentos para su historia*. Oviedo, 1997.

Urda. Jubileo 2000

Podríamos utilizar la famosa y manida frase del Quijote: en un lugar de La Mancha...

Urda, es una villa de la Provincia de Toledo a mitad camino de Ciudad Real y muy cerca de Consuegra y Madrیدهjos. Su estampa se presenta con la veleta que remata su ermita mayor recortándose en el paisaje, como enseña del Cristo de Urda, Señor de La Mancha.

La ermita y el Santuario son austeros, aunque con profusión barroca en el interior. La construcción actual está hecha sobre el templo anterior, destacando las puertas de bronce que dan acceso al interior situadas en la fachada del mediodía. La edificación es de una sola nave, en cuya cabecera, orientada hacia la salida del sol, se levanta el retablo barroco del altar mayor, fechado en el XVIII. Preside este retablo el Santísimo Cristo de la Vera Cruz, obra del imaginero Luis de Villoldo, realizada por petición de la Archicofradía de esta Villa y entregada a ella el 30 de abril de 1596. Es una hermosa talla en madera que representa al divino Redentor cargando sobre su hombro izquierdo el madero de la cruz. Llama la atención el semblante y la dulzura de los ojos de esta imagen. Miles de peregrinos y fieles han acudido desde siempre a Urda alentados por la mirada del Santo Cristo.

No hay que olvidar la carroza que se utiliza para la festividad. La carroza es un carruaje en forma de barca arrastrado por cuatro ruedas de madera y llantas de acero. En su parte central se levantan desde su base cuatro columnas que sostienen una cúpula en forma de media esfera, rematada con una corona. Debajo de la cúpula, sobre una peana, se acomoda la imagen del Santísimo Cristo de la Vera Cruz.

En la parte delantera, o proa, hay una gran venera o concha marina y debajo de la misma, un ángel que sirve de guía. En la parte trasera y en su parte superior hay una corona y por debajo, sobre fondo rojo, la Cruz de la Orden de San Juan de Jerusalén. Toda la obra es de madera y está pintada de color dorado.

Las puertas de bronce que tanto llaman la atención, fueron realizadas por el ilustre pintor, grabador y maestro, miembro de la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias de Toledo, Mariano Guerrero Malagón natural e hijo predilecto de la villa de Urda, y de su hijo Mariano Guerrero Corrales, e inauguradas el 13 de septiembre de 1986. Cada puerta consta de cuatro paños y un eje central representando a los cuatro evangelistas. De izquierda a derecha y de arriba abajo, los ocho paños representan escenas del Cristo de Urda: La Aparición de Cristo a los pastores, La multitud aclama a su Cristo y lo bajan al pueblo, Preparativos y primera Procesión, Cristo de La Mancha, Don Quijote y Sancho contemplando la procesión, la Procesión baja de la ermita a la iglesia parroquial, Salida de la Procesión de la iglesia parroquial, Trajinantes que vienen a la fiesta, Llegada de los peregrinos a Urda.



El santuario del Santísimo Cristo ha sido distinguido en algunas ocasiones participando directamente en importantes actos ecuménicos. Como consecuencia de la Bula Pontificia promulgada por Juan Pablo II denominando el periodo 1983/1984 Año Santo de la Redención, el Cardenal Prímado, Arzobispo de Toledo, don Marcelo González, concede la gracia de que la ermita del Cristo de Urda sea uno de los lugares de peregrinación donde se pueda ganar el Jubileo.

El mismo Cardenal Prímado solicitó del Santo Padre Juan Pablo II que se dignara conceder para el Santísimo Cristo de la Vera Cruz y su villa de Urda el Año Jubilar, con el fin de conmemorar el IV Centenario de la Primera Entrada Triunfal del Santísimo Cristo de la Cruz a cuestras en la Villa de Urda. Y el día grande llegó cuando el 13 de octubre de 1994 la Penitenciaría Apostólica, por mandato del Sumo Pontífice Juan Pablo II, concedía Año Jubilar con indulgencia plenaria a todos los fieles que peregrinasen a este santuario desde el día 30 de septiembre de 1995 hasta el 29 de septiembre de 1996.

La devoción al Cristo de Urda se ha mantenido a través de los años gracias al esfuerzo continuo realizado por la Cofradía del Santísimo Cristo de Urda, desde su fundación en el siglo XVI.

Este año 2000 Urda vuelve a celebrar su Jubileo y lo hace coincidir con el de Liébana, y así seguirá haciéndolo.

El Santo Cristo de Urda, Señor de La Mancha, espera tus pasos por cualquier camino, sendero o carretera. ¡no importa! En este lugar todas las peticiones y súplicas son atendidas.

Amparo S. Ribes

Liébana y la Santa Cruz

El territorio de la Liébana, formado por recónditos valles, situado a los pies de los Picos de Europa, fue repoblado en tiempos de Alfonso I con cristianos de los reinos de León y de Castilla. Muchos de los que allí se dirigieron fueron monjes que iban buscando sitios seguros, recoletos y en contacto con la Naturaleza, monjes que fundaron monasterios como el de San Martín de Turieno, que pasado el tiempo se convirtió en Santo Toribio de Liébana. Si bien la tradición remonta la fundación del citado Monasterio a la época visigoda.

En este Monasterio oculto en un recogido valle, cercano a la capital lebaniega, Potes, considerado como un lugar seguro, apartado del peligro musulmán, se depositaron en torno al siglo VIII, los restos del antiguo obispo de Astorga, Toribio, y las reliquias del Lignum Crucis que él había traído de su peregrinación a Jerusalén, en el siglo V.

A mediados del siglo VIII, coincidiendo también con el florecer del arte mozárabe en los reinos cristianos del norte, el Monasterio alcanza un destacado desarrollo cultural. El monje Beato escribirá, entre otros libros, el "Comentario al Apocalipsis", iniciando con éste una serie de textos, conocida como "Beatos"; códices que aparecen magníficamente ilustrados.

En 1125 aparece la nueva denominación del Monasterio de San Martín, bajo la advocación de Santo Toribio. Aunque el Monasterio alcanza entonces un extenso dominio, pierde su independencia, quedando sometido como priorato a la abadía burgalesa de San Salvador de Oña. Su vida monástica perdurará hasta la Desamortización de Mendizábal en el año 1837.

El Monasterio cisterciense primitivo sería de trazas sencillas, siguiendo las normas arquitectónicas del vecino arte prerrománico asturiano.

La actual iglesia data de mediados del siglo XIII, y es de estilo cisterciense, muy sobrio, con bellos capiteles. Consta de tres naves, cubiertas con bóvedas de crucería y con esbeltos pilares. En el ábside se encuentra la estatua yacente de Santo Toribio, obra del siglo XIV, tallada en madera policromada. Las portadas se abren al mediodía: la principal consta de un arco apuntado con arquivoltas concéntricas y representaciones simbólicas que hacen referencia a los sacramentos; a su derecha, la Puerta del Perdón, que solamente se abre con ocasión del Jubileo, es de estilo románico, si bien su construcción parece situarse en el s. XVI. En su interior destaca la Capilla del "Lignum Crucis", realizada en el s. XVIII bajo el mecenazgo de D. Francisco Otero y Cossío, que fuera arzobispo de Santa Fé de Bogotá, para su enterramiento.

El Monasterio posee también un claustro herreriano, sobrio y austero, obra del siglo XVII.

En 1960, tras la restauración del antiguo cenobio, los PP. Franciscanos tomaron posesión del Monasterio, que aún dirigen.

EL JUBILEO DE LA SANTA CRUZ

Ya hemos hecho referencia anteriormente a que en fechas próximas al s. VIII se depositó en el antiguo Monasterio una reliquia de la Santa Cruz, correspondiente al brazo izquier-



do de la misma. En este trozo de la cruz de Cristo, el mayor que se conserva, se puede observar el agujero donde clavaron su mano.

La preciada reliquia se ubica en la Capilla del "Lignum Crucis", en una cruz de plata dorada, magnífica obra de orfebrería castellana del siglo XVI que sigue la tradición gótica. La presencia de esta significativa reliquia atrajo pronto a numerosos fieles devotos, provenientes de territorios próximos y lejanos. Hay constancia de peregrinos desde el siglo XIII, y para el cuidado y alojamiento de los mismos, se constata la presencia de un hospital junto al Monasterio. La sagrada reliquia fue especial objeto de culto para todos los habitantes de la zona, atraídos por la fama de los efectos taumáturgicos que su veneración produce: sobre todo de la curación de enfermedades mentales.

Su culto se extendió en el siglo XVI cuando los Papa Julio II, mediante una bula dada el 23 de septiembre de 1512, y León X, en 1513, concedieron el Jubileo para los años en que la fiesta de Santo Toribio, el 16 de abril, coincidiese en domingo. En 1967 el Papa Pablo VI amplió la gracia del Jubileo a todo el año.

La Historia ha convertido un pequeño cenobio en uno de los cuatro lugares del mundo cristiano, junto a Santiago de Compostela, Roma y Jerusalén, que cuentan con un Jubileo propio. Si a los que peregrinan a Jerusalén se les llama palmeros; a los de Roma, romeros; a los que van a Santiago, peregrinos; a los que acuden a este santuario de Santo Toribio se les denomina crucenos.

Jesús Aguirre

DEFENDAMOS EL ESPÍRITU DE LA PEREGRINACIÓN JACOBEA

Somos conscientes de que la masificación que está sufriendo la peregrinación jacobea, especialmente en estos últimos años, supone a la vez, que en parte se esté olvidando el sentido de la misma.

Las entidades abajo firmantes desde sus respectivas funciones pero de forma coordinada y en

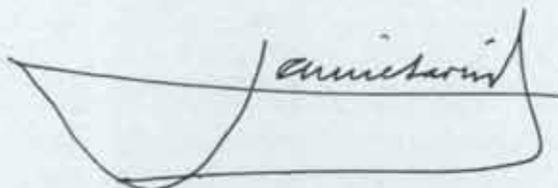
estrecha colaboración tratarán en la medida de sus posibilidades de explicar al peregrino el espíritu jacobeo, animándole a que realice su camino bajo las premisas básicas de respeto hacia lo que supone el camino, sus gentes, los peregrinos y la peregrinación, a cuyo efecto han formalizado y rubricado el siguiente documento.

El día 14 de septiembre de 2000 se reunieron el Canónigo Delegado de Peregrinaciones de la Archidiócesis de Santiago de Compostela, D. Jaime García Rodríguez, el Presidente de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago, D. Agustín Dosil Maceira, y el Presidente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, D. Fernando Imaz Marroquín. En este encuentro se analizó la peregrinación actual a Santiago de Compostela.

Después de estudiar en profundidad los distintos aspectos que atañen a la peregrinación, se acordó elaborar un marco de referencia para las acciones futuras a realizar por las instituciones por ellos representadas, que se concreta en los siguientes puntos:

- 1.- Los presentes reconocen la Tumba del Apóstol Santiago como meta final de la peregrinación a Santiago de Compostela. Con esta finalidad, las instituciones referidas se comprometen a potenciar desde sus propios ámbitos esta dimensión esencial de la peregrinación a Santiago.
- 2.- Para la consecución de éste y otros objetivos, estas instituciones se comprometen a emprender las acciones necesarias de cara a una mayor vertebración de las mismas, con el fin de apoyarse mutuamente en sus objetivos específicos y servir al objetivo común de la peregrinación a Santiago.
- 3.- Analizada la diversidad actual de credenciales de la peregrinación jacobea, se constató la necesidad de utilizar una única credencial como expresión de la armonía de la Iglesia Universal.

Finalmente, las instituciones presentes se comprometen a informarse de aquellas actuaciones que sean de mutuo interés.



D. Jaime García Rodríguez
Canónigo Delegado de Peregrinaciones



D. Agustín Dosil Maceira
Presidente de la Archicofradía Universal del Apóstol



D. Fernando Imaz Marroquín
Presidente de la Federación Española de AA. de Amigos del Camino de Santiago

PASEO JACOBEO POR BRUSELAS

Varias ciudades europeas han sido elegidas en el nuevo milenio como capitales culturales, entre ellas Santiago de Compostela y Bruselas. Desde la Edad Media pasaban peregrinos por Bruselas hacia Santiago. En nuestra época todavía continúa la tradición.

Invitamos a los lectores de Peregrino a pasear por la ciudad tras las huellas de los peregrinos en busca de los vestigios de Santiago y de la época española, disfrutando de algunos monumentos que se encuentran fuera del circuito turístico. Para hacer este recorrido, incluidas las visitas de las iglesias, se necesitan tres horas, deseamos a todos un buen paseo.

En una de las colinas de Bruselas, en el Kunstberg=Mont des Arts se encuentra la PLACE ROYALE=KO-NINGSPLEIN presidida por la Iglesia de COUDENBERG dedicada a nuestro patrón Santiago.

En esta bella y aristocrática plaza empezamos nuestro recorrido jacobeo por la capital de la Comunidad Europea.

Bruselas es una ciudad bilingüe (neerlandés y francés), los nombres de las calles están indicados en los dos idiomas. Para evitar confusiones mencionaremos siempre los dos en el recorrido.

KONINGSPLEIN = PLACE ROYALE

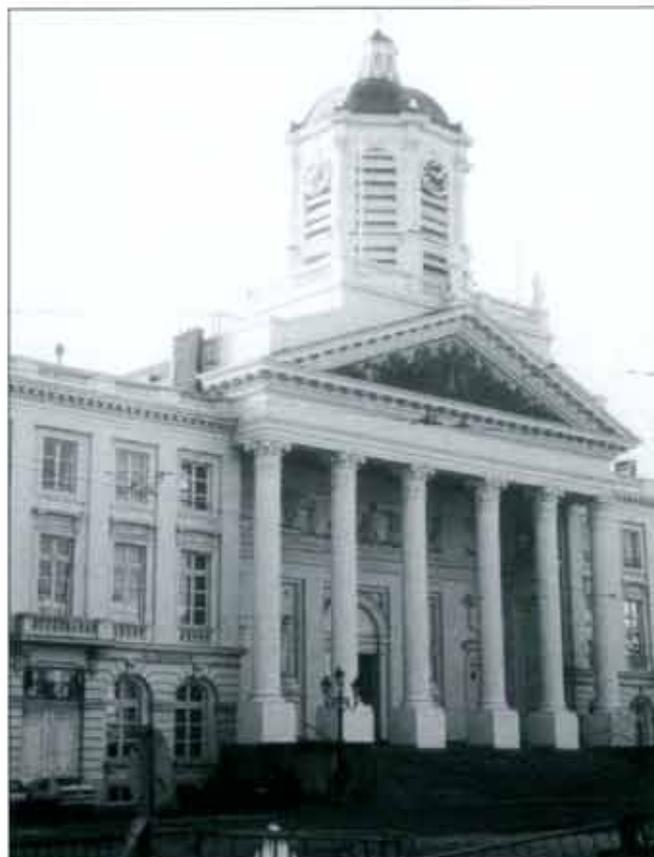
Nos encontramos en la parte alta de la ciudad, por donde, en la Edad Media, penetraba la gran ruta comercial de Colonia a Brujas.

Aquí tenían su residencia los Duques de Brabante, el palacio fue ampliado durante el período borgoñón y en su Aula Magna abdicó Carlos V. A consecuencia de un incendio que lo destruyó completamente, una nueva residencia real se construyó en frente del Parque de la Warande.

La actual Plaza Real está formada por un elegante conjunto de edificios de estilo neoclásico construidos a finales del siglo XVIII en la época de los Habsburgos austriacos. Central encontramos la estatua de Godofredo de Bouillon, iniciador de la Primera Cruzada y gran defensor del Santo Sepulcro. La Iglesia de Santiago de Coudenberg domina el conjunto, sobre el frontón la imagen de Santiago Peregrino nos da la bienvenida y nos invita a visitar su templo.

SINT-JACOB-OP-COUDENBERG = SAINT-JACQUES-SUR-COUDENBERG

En el lugar que ocupa la actual iglesia, había a principios del siglo XII, una capilla dedicada a Santiago. Se encontraba al lado de la ruta comercial y junto a ella había un pequeño hospital, dirigido en el siglo XII por la Orden del Temple. En el siglo XIII los Duques de Brabante trasladaron su residencia de Lovaina a Bruselas. Al cabo de los años la capilla y el hospital, entonces regentados por una comunidad de canónigos regulares de San Agustín, fueron incorporados a la residencia ducal y la



Iglesia Coudenberg

capilla fue convertida en iglesia ducal. En el siglo XV los Duques de Borgoña establecieron su corte en Bruselas y en 1457 María de Borgoña, la futura esposa de Maximiliano de Austria, fue bautizada en ella. En el siglo XVI su interior fue destruido por los calvinistas. En el siglo XVII se convirtió en iglesia parroquial y los archiduques Alberto e Isabel Clara Eugenia donaron la estatua de Nuestra Señora de 's Hertogenbosch que actualmente todavía se venera bajo el nombre de La Virgen de los Dolores. En el siglo XVIII un gran incendio devastó el conjunto del palacio y de la iglesia y unos años más tarde se construyó la actual. En 1830, con la independencia de Bélgica, la Iglesia de Coudenberg fue elegida por los Monarcas belgas como parroquia real. Aquí fue proclamado Leopoldo I primer rey de los belgas. Desde 1978 es también templo parroquial del Ejército Belga. En ella fue bautizado el rey Alberto II y en 1983 fueron celebrados los funerales por el rey Leopoldo III.

Subiendo unas escalinatas entramos en la iglesia. A la derecha del coro vemos una estatua en madera policromada de Santiago, obra de Vlemminck de 1888. En el coro nos llaman la atención dos cuadros. Uno de ellos, el de la derecha representa a San Lucas con su atributo, la cabeza de buey, es de Ribera. Dos grandes lienzos del siglo XIX adornan las paredes. Cerca del portal de la

derecha el acta bautismal del rey Alberto II nos recuerda que estamos en una iglesia real.

Salimos de la iglesia y cruzamos la plaza. De frente se divisa la bella silueta de la torre del Ayuntamiento, coronada por San Miguel. A la derecha entramos en la calle Montag-ne de la Cour=Hof-berg. Atravesamos y bajamos por el lado izquierdo de esta calle. Al otro lado vemos el futuro Musée des Instruments de Musique=Muziekinstrumentenmuseum (museo de instrumentos de música) que se ubicará en un antiguo almacén "Old England" de 1899, un bello ejemplo del modernismo. Este museo abrirá sus puertas en junio de 2000. A nuestra derecha los edificios del Musée des Beaux Arts=Museum voor Schone kunsten (Museo de Bellas Artes).

Pronto alcanzamos unas escalinatas por las que bajamos a unos jardines. Nos encontramos en el Mont des Arts=Kunstberg. (Monte de los Artes), llamado así por ser un lugar donde se concentran varios edificios relacionados con el arte, el Museo de Arte Antiguo, el Museo de Arte Moderno y la Biblioteca Real Albertina que cuenta con una gran colección de manuscritos y libros valiosos. Atravesamos los jardines, pasando al lado de la estatua ecuestre del rey Alberto y a nuestra izquierda tenemos la Biblioteca Albertina. En el edificio moderno se ha incorporado la Capilla de Nassau, actualmente sala de exposiciones.

Al final de los jardines bajamos unas escaleras y estamos en la calle Kantersteen que seguimos por la derecha. De frente, en un pequeño parque vemos la estatua de la reina Elisabeth, esposa del rey Alberto I. Seguimos todo recto esta ancha calle hasta el final, pasando por detrás de la Central Station=Gare Centrale (Estación Central) y nos dirigimos a la Catedral cuyas torres vemos de frente.

Cruzando por el paso de peatones entramos en la calle Rue des Paroissiens=Parochianenstraat que nos lleva a la parte posterior de la Catedral.

Contorneamos la Catedral por la derecha y así vemos el Musée Numismatique Historique=Museum voor geld en geschiedenis (Museo Numismático). En frente de este museo se encuentra el portal lateral de la catedral con un tímpano donde vemos a San Miguel, patrón de Bruselas, luchando con el dragón. A pocos metros llegamos al portal principal de la catedral y entramos en el templo.

SINT MICHIELS KATHEDRAAL = CATEDRALE DE SAINT MICHEL

Antiguamente llamada Catedral de San Miguel y de Santa Gúdula. Construida a partir del siglo XIII por el duque de Brabante Enrique I. La construcción duró 3 siglos, terminándose las obras en época del Emperador Carlos V. Es un bello ejemplo del gótico brabantino. En la nave encontramos las estatuas de los apóstoles, entre ellos Santiago, obras del siglo XVII, substituyendo a las estatuas góticas originales destruidas en el siglo XVI por los iconoclastas. En el crucero norte podemos admirar una gran vidriera de 1537 realizada según los planes de Bernard Van Orley. Representan a Carlos V y a Isabel de Portugal acompañados de Carlomagno y Santa Isabel de

Hungría, orando ante la Eucaristía. En el crucero sur otra gran vidriera de 1538, también de Bernard van Orley, figuran Luis II de Hungría y María de Hungría ante la Santísima Trinidad.

Al lado de la Catedral había en el siglo XIII un hospital de peregrinos llamado de Nuestra Señora y los Doce Apóstoles, gestionado por la Colegiata de San Miguel. Contaba con 12 camas.

Saliendo por donde hemos entrado, nos encontramos de nuevo en la plaza delante de la Catedral y bajamos, dejando la estatua del rey Balduino a la izquierda, hasta la calle. Cruzamos por el paso de peatones y bajamos de frente por la calle Rue d'Arenberg=Arenbergstraat. A los pocos metros cruzamos para entrar en las galerías de Saint Hubert=Sint Hubert. Nos encontramos en el primer centro comercial y peatonal del continente europeo construido en 1847. La primera galería se denomina Galerie du Roi=Koningsgalerij (Galería del Rey).

Al final de la primera galería torcemos a la derecha y entramos en la calle Rue des Bouchers=Beenhouwersstraat, famosa por sus numerosos restaurantes. Un poco más adelante seguimos la primera callecita a la izquierda hasta el final, de frente vemos aparecer la torre del Ayuntamiento. Cruzando la calle Marché aux Herbes=Grasmarkt, donde está la Oficina de Turismo de Bruselas desembocamos en la Grande Place=Grote Markt.

GROTE MARKT = GRAND PLACE

La plaza esta rodeada de casas gremiales, todas reconstruidas en el siglo XVII, según los planos originales, después del bombardeo de la ciudad por las tropas del rey de Francia Luis XIV. Destaca el Ayuntamiento, un bello ejemplar de la arquitectura civil flamenca del siglo XV con una torre de 97 metros, coronada por la estatua de San Miguel, patrón de la ciudad. En frente del Ayuntamiento se encuentra el Broodhuis=Maison du Roi (Casa del Rey) que alberga el Museo Municipal. Una casa, la primera del lado de la derecha de la plaza, nos llama la atención por su nombre Le Roi d'Espagne (el Rey de España). Fue casa gremial de los panaderos y se construyó en 1696, en tiempos del rey Carlos II, cuyo busto vemos en el piso superior.

Seguimos nuestro paseo, cruzamos en diagonal la plaza y tomamos a la derecha del Ayuntamiento la calle Rue de la Tête d'Or=Gouden hoofdstraat. Cruzamos la calle Steenstraat=Rue des Pierres y llegamos al Marché aux Charbons=Kolenmarkt. Seguimos todo recto, fijándonos bien en los nombres de las calles, pues estamos en un pequeño laberinto. Cruzando la Rue du Midi=Zuidstraat seguimos por la segunda parte de la calle Marché aux Charbons=Kolenmarkt. Cruzamos la calle Plattestraat y a continuación la Rue des Teinturies=Ververstraat, donde nos llama la atención una escena de un tebeo que adorna la fachada de una casa. Llegamos a la tercera parte de la calle Marché aux Charbons=Kolenmarkt y en seguida encontramos a nuestra derecha la iglesia de Nuestra Señora del Buen Socorro.

ONZE LIEVE VROUW VAN GOEDE BIJSTAND = NOTRE DAME DU BON SECOURS

Situada en el lugar donde en otro tiempo hubo un hospital de peregrinos, por eso se encuentra al lado del portal el símbolo de las rutas jacobeanas europeas: una concha sobre fondo azul. La jamba del portal esta adornada con atributos de los peregrinos.



Iglesia Goede Bijstand

En Bruselas había 3 hospitales que daban cobijo a los pobres y a los peregrinos. El primero, que ya hemos mencionado antes, fundado por el Duque de Brabante en el Coudenbergh, otro al lado de la Catedral y el tercero en el lugar donde nos encontramos ahora.

Sobre el portal de esta iglesia de estilo barroco flamenco, construida en el siglo XVIII se encuentra el escudo de Carlos de Lorena gobernador de los Países Bajos en aquella época. La iglesia tiene una construcción bastante curiosa debido a que su autor no era un arquitecto sino un ebanista hecho que podemos comprobar en el interior.

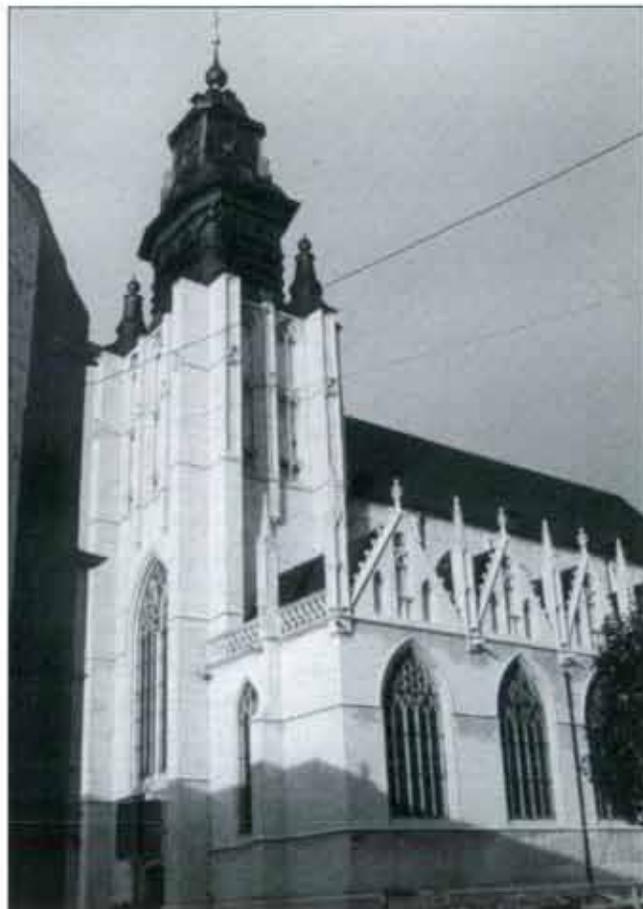
En el altar de la derecha encontramos una estatua de Santiago.

Saliendo de la iglesia volvemos por donde hemos venido y tomamos la primera calle a la derecha la Rue des Carmes=Lievevrouwbroersstraat, cruzamos la Rue du Midi=Zuidstraat y seguimos de frente hasta el final. Donde termina esta calle vemos a nuestra izquierda, en la esquina con la Stooftstraat=Rue de l'Etuve la estatua del niño mas famoso de Bruselas: "Manneken Pis" también llamado Julianillo.

Seguimos de frente por la Rue du Chêne=Eikstraat, donde se encuentra a nuestra derecha el "Poesjenellenkelder" un teatro de marionetas muy antiguo. Vamos subiendo y a mitad de camino tenemos que mirar hacia atrás para ver en una fachada varios protagonistas de tebeos belgas. Dejando la Impasse du Val des Roses a la derecha tomamos la siguiente callecita a la derecha la Rue des Villers. Esta nos lleva a la Place de Dinant=DinantPlein, pasando por delante de unos restos de las murallas medievales de Bruselas.

Cruzamos en diagonal la plaza y seguimos por la Rue des Alexiens=Celle-broers-straat hasta los semáforos en el cruce con el Boulevard de l'Empereur=Keizerslaan. Cruzamos y nos dirigimos por la derecha a la iglesia de la Chapelle=Kapellekerk, segundo hito jacobeano de nuestro paseo.

KAPELLEKERK = EGLISE DE LA CHAPELLE



Kapellekerk

Una de las iglesias más curiosas de Bruselas. Se encuentra en el lugar donde había en 1134 una capilla construida por Godofredo I, duque de Brabante. Esta iglesia, edificada entre los siglos XIII y XVI, cuenta con una torre románica tardía y una nave gótica brabantina. Fue iglesia parroquial del pintor Pieter Breughel.

Entramos en la iglesia por el portal principal, adornado con una estatua de la Trinidad del siglo XIX. En el lado izquierdo de la nave encontramos una estatua de Santiago peregrino, copia de una obra del siglo XV, regalo de la Xunta de Galicia a la ciudad de Bruselas.

Cada año esta estatua es llevada a hombros en procesión por las calles del barrio por los socios de las Asociaciones belgas de Amigos del Camino de Santiago y la comunidad española de Bruselas. Los participantes españoles llevan en esta procesión sus trajes regionales y alegran al público con los sonidos de las gaitas.

Al lado de Santiago se encuentra la imagen de Nuestra Señora de la Soledad. Una Virgen, donada en el siglo XVI por la Infanta Isabel a los soldados españoles. Esta Virgen, vestida de luto, como una dama de la alta nobleza, fue objeto de gran devoción por parte de los Tercios durante muchos años. Parece ser la única obra de arte española en aquella época en tierras de Flandes.

Al lado derecho de la nave podemos admirar el mausoleo del pintor Pieter Brueghel el Viejo y de su esposa erigido en 1569, obra de su hijo Jan Brueghel.



Kapellekerk. santiago

Salimos por el mismo portal por donde hemos entrado, damos la vuelta a la iglesia por la izquierda y a los pocos metros subimos por la derecha por la Rue Stevens=Stevensstraat. Está desemboca en la plaza Emile Vandervelde. Cruzamos la plaza y seguimos todo recto por la Rue des Minimes=Miniemenstraat que nos lleva a la plaza Grand Sablon=Grote Zavel donde podemos visitar la iglesia Eglise du Sablon=Zavelkerk.



Kapellekerk. Nuestra Señora de la Soledad

ZAVELKERK = EGLISE DU SABLON

La iglesia de Nuestra Señora del Zavel o Sablon es un bello ejemplo del estilo gótico tardío, mandada construir por el gremio de los arcabuceros, especie de policía municipal de aquella época, en el siglo XV.

En esta iglesia encontramos de nuevo a Santiago, entre los doce apóstoles que adornan los pilares de la nave.

Desde hace siglos se venera en esta iglesia una Virgen milagrosa, traida en barco desde Amberes a Bruselas. El coro con sus altas y bellas vidrieras es digno de visitar.

Seguimos nuestro paseo y por la izquierda llegamos a la ancha Rue de la Régence=Regentenstraat, que seguimos por el lado derecho en dirección del enorme edificio del Palacio de Justicia. Dejamos la Rue Copens=Coppensstraat y tomamos la siguiente a la derecha la Rue Van Moer. Al final de ésta, subimos por la izquierda por la Rue Allard que nos lleva todo recto al Palacio de Justicia. Caminando por el arcén derecho llegamos a la parte alta donde disfrutamos de un amplio panorama de la ciudad de Bruselas. Por entre los tejados sobresalen la torre del Ayuntamiento, La Kapellekerk. A lo lejos distinguimos de frente la Basílica Nacional de Koekelberg con su cúpula verde y a la derecha el Atomium.

Continuamos por delante del Palacio de Justicia, edificio del siglo XIX, cruzando la Plaza Poelaert, seguimos por la Rue des Quatre Bras=Vier Armen Straat que desemboca en la Plaza Louise. En el cruce bajamos por la derecha por la Avenue de Waterloo, un indicador "Hallepoort=Porte de Hal" nos indica el último lugar jacobeo de nuestro paseo. En seguida vemos a nuestra izquierda esta antigua torre de la ciudad.

HALLEPOORT = PORTE DE HAL

Nos encontramos delante de la única puerta conservada de la segunda muralla de Bruselas. Estas murallas



Hallepoort. Monumento al Peregrino

tenían 7 puertas y ésta se conservó porque hizo función de cárcel en tiempos posteriores. El actual edificio es el resultado de restauraciones del siglo XIX y es ahora Museo Etnográfico de la ciudad.

Por la Puerta de Halle salían en otros tiempos los viajeros y peregrinos que se dirigían al sur, a Francia, tomando la calzada de Halle. A esta pequeña ciudad se dirigían muchos peregrinos porque era desde el siglo XV un lugar de peregrinación mariana.

Precisamente para conmemorar a todos esos peregrinos se eligió el parquecito, un poco más abajo de esta torre, como lugar para erigir el Monumento al Peregrino Anónimo. En abril 1999, con motivo del Año Santo Jacobo, inauguró Pérez Varela en presencia del Alcalde de Bruselas y otras autoridades este monolito. Fue un gran día para las asociaciones belgas de Amigos del Camino y para la comunidad gallega de Bruselas. La banda de gaitas del Centro Gallego de Bruselas aportó color con música gallega.

El monumento, un menhir de 6 metros de altura, es obra del artista gallego Manolo Paz Mouta. Este menhir, tiene un ligero color rosa, puesto que es granito de Porriño y nos recuerda el origen celta de Galicia. En el lado norte del monumento hay 2 pequeñas ventanas que se juntan en el medio del monumento y dan a una tercera orientada al sur. Las dos ventanas simbolizan los caminos por donde entraban los peregrinos en Bruselas. La tercera ventana indica la dirección a Santiago de Compostela.

Aquí se termina nuestro paseo jacobeo y desde aquí volvemos al centro de la ciudad. A la altura de la Hallepoort=Porte de Hal en el Boulevard de Waterloo por donde hemos bajado antes tomamos la calle Rue Haute=Hoogstraat, siguiendo un indicador Hôpital Saint Pierre=Sint Pieters Hospitaal. Nos adentramos en "Marollen" un barrio muy popular y castizo de Bruselas. Debajo de los carteles normales con los nombres de las calles, hay otros en blanco donde figuran los nombres de las calles en el dialecto de Bruselas. En ruta veremos varias fachadas adornadas con personajes de los tebeos. En la esquina de la Rue des Capucins=Kapucijnerstraat vemos a Kwik y Flupke, dos golfillos de Hergé.

Al final de la Hoogstraat=Rue Haute alcanzamos el Boulevard de l'Empereur=Keizerlaan que seguimos por la derecha. A los pocos metros vemos a nuestra derecha la Tour de l'Angle=Hoektoren, una torre que formaba parte de la primera muralla de Bruselas del siglo XII. Un poquito más adelante llegamos de nuevo a la Biblioteca Real Albertina a unos pasos del centro de Bruselas.

En el centro de Bruselas en la calle Nieuwstraat=Rue Neuve, una de las grandes arterias comerciales peatonales se encuentra la iglesia barroca de Finisterre. Aunque su nombre nos hace pensar en la lejana Galicia no tiene nada que ver con las peregrinaciones jacobeanas. El Finis terrae hace referencia al hecho que esta iglesia fue construida en los límites de la ciudad de Bruselas.

Freddy du Seuil



PEREGRINO JOSE LUIS LOPEZ DE LA CALLE, LIGERO DE EQUIPAJE, CARGADO DE VIDA

por J. Carlos Rodríguez-León

Cuando las noticias del domingo 7 de Mayo empiezan indicando que ETA vuelve a matar, esta vez a un periodista, me produce la amargura y tristeza que todos los asesinatos nos ocasionan (a lo que, afortunadamente, no nos acostumbraremos nunca. Pero cuando me entero que la víctima es José Luis, un especial sentimiento de pena y desánimo se apodera de mí.

La vida humana no tiene precio, ni ideales que amparen un asesinato, pero es que, en este caso, atentaron contra un luchador por la libertad y la paz, un hombre que, en su vida, ha trabajado y peleado en muchos frentes (hasta dar su vida), para que otros disfrutemos de las libertades que ahora tenemos. Su delito fue creer en el hombre, en las libertades, el ser un pacifista,....

Pero quisiera en estas líneas dar a conocer una faceta poco conocida de José Luis López de la Calle, porque de su vida como pacifista y demócrata se ha escrito muchísimos artículos en donde, siempre su figura ha sido enormemente ponderada.

José Luis López de la Calle, peregrino, hizo andando dos veces el camino y ya estaba preparándose para repetirlo en estos días. Su interés por esta ruta milenaria le hizo leer todo lo que encontraba sobre el Camino de Santiago, y puedo dar fe que era un auténtico placer escucharle.

Conocí a José Luis llegando el albergue de Pereje los dos muy cansados, con ropa mojada y sucia, y allí nos instalamos. Pasé una de las tardes más reconfortantes, y bonitas de las muchas que disfruté en los días que estuve caminando hacia Santiago, hablando de su interés por el Camino, de lo mucho que lo disfrutaba, de su historia personal, de la problemática del país vasco, del Foro de Ermua (del que fue fundador), de su esposa e hijos, de sus artículos periodísticos, de su vida profesional en una empresa de Tolosa, de sus ilusiones y esperanzas, de ... todo lo que mucho que dio de sí una completa tarde de agosto sentados en una de las sombras del muy agradable albergue de Pereje. Desde un primer momento, creo que se estableció una relación de empatía, que a lo largo del camino, se transformó en amistad, lo que nos decidió a seguir juntos hacia Santiago.

Su ilusión por el Camino nos la iba transmitiendo continuamente, indicándonos siempre nuevos hitos o historias, pues lo conocía bien, tanto por su experiencia personal por haberlo hecho previamente como por lo mucho que había leído del mismo. A pesar de tener ya 62 años, su motor y piernas tenían enorme fuerza, y subimos el Alto del Cebreiro sin ningún problema (recuerdo que en Pereje nos decían que nos subían la mochila en todo terreno, pero los dos decidimos subir con ella; José Luis, con mucha guasa, decía que, ¿cómo voy a abandonar a "mi compañera"?....). Cuando llegamos al alto, nos encontramos con otro amigo que él había conocido en el Camino, Manolo (Maolo, en vasco), continuan-

do los tres hasta Triacastela (su forma física se puede deducir de la etapa que hicimos en esa jornada), disfrutando del precioso paisaje y de la compañía.

Su estado de ánimo le permitió dormir tirado en el suelo en esa jornada, a pesar de la buena paliza (aprox. 45 Km.) que nos habíamos dado, porque Triacastela estaba absolutamente colmada de peregrinos (ni en el albergue ni en todo el pueblo fuimos capaces de encontrarle una cama). En ningún momento le oímos ni una palabra de desencanto, a pesar de las dificultades, manteniendo, siempre su alegría y jovialidad.

Desgraciadamente el frío de la noche y la humedad, hicieron mella en José Luis, y, a la mañana siguiente se levantó con una importante ciática que le molestaba muchísimo al caminar, lo que hizo que, llegando a Sarria, y con mucha pena por nuestra parte, lo tuviésemos que dejar en un hotel para que se pudiese reponer. Pero su fortaleza, estado de ánimo e ilusión se vieron recompensados, pues, cuanto transcurridos unos días hablé telefónicamente con él para preguntarle como había evolucionado su problema, me confirmó que pudo acabar el camino, porque se unió a un grupo que llevaba un coche de apoyo, y sin mochila y con cuidado, pudo acabar su caminata para darle un abrazo al Apóstol Santiago. Cuando me lo comentaba telefónicamente, me admiré una vez más de su tesón y fuerza de voluntad, porque lo que menos me podía imaginar cuando lo tuvimos que dejar en Sarria (y cómo lo dejamos) es que fuese capaz de alcanzar la meta.

José Luis, Txapeldún (Maolo en el camino se lo llamaba, y cuando les pregunté que significaba, me contestaron que campeón, porque en Euskadi al ganador de cualquier competición le imponen la txapela, siendo por tanto el Txapeldún), mis palabras de agradecimiento quieren decirte que, el Camino es algo muy especial para cada uno, y por tanto todo lo relacionado con él se recuerdan de manera especial. Tu amistad, tu apoyo, tu presencia me ayudaron a disfrutar enormemente del esfuerzo realizado, y tu compañía fue un precioso testimonio de vida que guardaré para siempre en mi corazón.

Gracias, amigo, por tu entrega generosa a las personas, a los amigos, a tus ideales, a tu Camino,.... Alguien se empeñó en que, tus ilusiones, alguna de los que me contabas en nuestra conversación del pasado 24 de diciembre, no se llevasen a cabo. Me decías que este año volverías a hacer el camino, y como habíamos quedado, te estábamos esperando para que, en la etapa de León, pudieses descansar en casa y poder disfrutar de la amistad y del cariño que el Camino había dejado en nuestras vidas.

Peregrino José Luis, que Santiago te acoja con toda la ilusión que pusiste en tu camino, y apoye y reconforte a los tuyos, especialmente a tu familia, con tanto coraje como tu has afrontado tu vida.

Mi cariño, admiración y gratitud al Peregrino José Luis López de la Calle.



EL PEREGRINO Y SU CAMINO A TRAVÉS DE LAS GRANDES CIUDADES

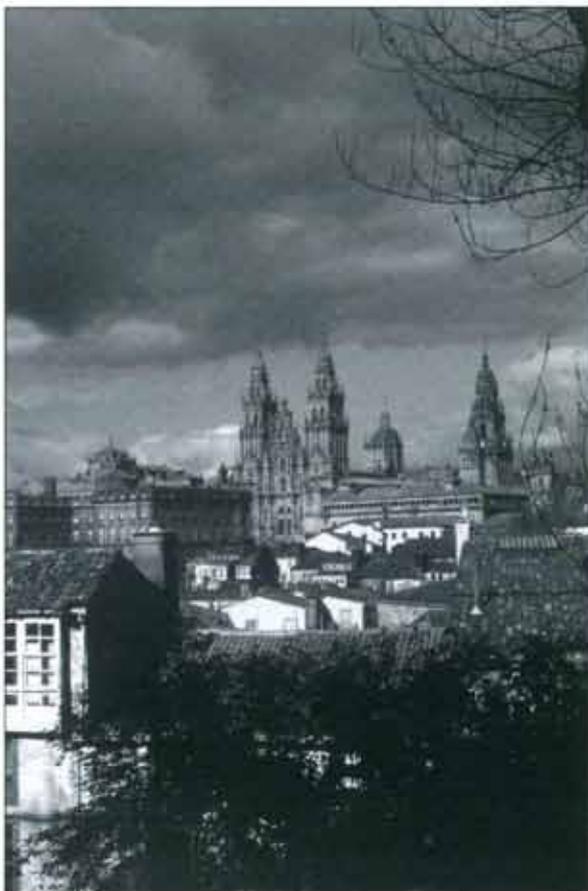
por Luis Carrasco Martínez

A mi paso por Pamplona, durante mi peregrinación del mes de septiembre pasado, comprobé algo de lo que ya tenía cierto conocimiento, tanto por la experiencia jacobea propia unos años antes como por lo leído de opiniones ajenas, pues también han sido numerosos los caminantes que han dejado reseña en sus diarios del mismo sentimiento: que las grandes ciudades, con su tráfico intenso y su mundanal bullicio, más que extender una invitación al peregrino para quedarse parecen animarle a salir presto de ellas. Y ese inicial sentimiento de rechazo, lejos de reducirse o paliarse, iba a ir agudizándose poco a poco al paso por las demás grandes ciudades del Camino.

El caminante (y por supuesto me estoy refiriendo en todo momento al peregrino reflexivo y no al vacacional, cuyas apetencias son muy otras), familiarizado ya desde las primeras jornadas a la pausada cadencia de sus pasos y al discreto silencio de sus soledades, empieza, casi sin darse cuenta, a sentirse más inclinado por el sosiego y la paz de los pequeños pueblos y aldeas que por el angustioso paso a través de las multitudinarias y ruidosas urbes, donde el Camino parece diluirse entre los tubos de neón y los semáforos provocando que se sienta como desubicado, fuera de un tiempo y un espacio que no le pertenecen, sin llegar a encontrar en momento alguno su lugar en el engranaje de semejante vorágine. Pamplona, siendo la primera gran ciudad del denominado Camino Francés en España, no fue una excepción; en realidad, al intercambiar impresiones al respecto en las tertulias vespertinas de la Ruta atesoré la impresión de que muchos peregrinos andábamos buscando en el Camino precisamente aquello que no podíamos encontrar de un modo cotidiano en las ciudades donde vivíamos, y de las cuales intentábamos escapar en su busca durante un breve lapso de tiempo sumergiéndonos en la Ruta de las Estrellas.

Mi Camino prosiguió, dejando atrás las tierras navarras. Entramos, pues, en la inminente capital riojana, Logroño, donde no nos entretuvimos demasiado; pero al paso por el Pantano de la Grajera, aún en sus inmediaciones, me sorprendió gratamente la curiosa sensación de que de pronto los colores parecieran venir a mi encuentro, asaltando con su brillo mi atónita mirada reclamando su atención, haciéndose de improviso ante mis ojos más intensos y vigorosos de lo que eran hasta entonces; el agua parecía más azul, las hojas de los árboles más verdes y el cielo parecía más cielo, como si en la ciudad éste no existiese o al menos en ella fuésemos incapaces de recordar que está ahí arriba, con blancas nubes de algodón viajando sobre un hermoso fondo de color azul celeste, o con millones de maravillosas estrellas que nos observan con sus ojos centelleantes desde las profundidades de la noche

flotando en un majestuoso manto negro aterciopelado. Casi con sorpresa, recordé que en toda ciudad predominan los sombríos tonos grises y apagados, algo que en ellas suponemos tan habitual que apenas llegamos a percibirlo, amoldando inconscientemente nuestros sentidos a sus opacos matices de un modo maquinal. Una vez más, al abandonar la ciudad de Logroño el regreso al entorno natural resultó tan reconfortante, como si se tratase de un baño de luz para mis ojos y una satisfactoria caricia para mis sentidos, quedándome del paso reciente por la ciudad sólo un ápice amargo en el fondo del paladar.



Más adelante, pasados los días, nos vimos en la obligación de cruzar la transitada autopista A-1 por un paso elevado de peatones, ya en las inmediaciones de Burgos, desde donde contemplamos durante unos instantes el intenso tráfico rodado, tan habitual y característico de los grandes núcleos urbanos. Curiosamente, y dado lo pausado de nuestro paso, me dio la impresión de que todos los vehículos sin excepción que por allí circulaban parecían hacerlo apresurados, fuese cual fuese su destino, muy al



contrario que nosotros, abstraídos en un ritmo propio y particular cuya cadencia se asemejaba al avance de un caracol en comparación al del resto del mundo. De algún modo extraño, me vi a mí mismo en un día cotidiano, conduciendo atareado uno de aquellos vehículos de aquí para allá en las mil tareas que siempre nos ocupan, y no fue precisamente una sensación placentera. Las grandes autovías son a los caminos lo que las ciudades a los pueblos: el presente contrapuesto al pasado, las prisas al sosiego, la multitud a la persona. Contemplando aquel paso incesante de vehículos como el primer síntoma de la ciudad cercana, no pude evitar sentirme más identificado con el peregrino que con el ciudadano, con el caminante que con el peatón, con el bordón antes que con el vehículo a motor. Lamentablemente, en la vida cotidiana, sumergidos en la vorágine de la civilización moderna, sobre todo de las grandes ciudades, aceptamos como válido cuanto publicitariamente se nos ofrece como flamantes e irrenunciables avances del hombre moderno sin ser realmente conscientes del coste que representan: el abandono de las raíces, del entorno natural, del pasado; por alguna razón que desconocemos, cada avance conlleva una pérdida, cada descubrimiento un olvido, e inevitablemente una vez más mi diario fue el fiel testigo de que el paso obligado a través de cada ciudad del Camino me abocaba a mudas reflexiones de nostalgia.

Una vez en Burgos, tras una hora casi eterna desde el extrarradio hasta el centro de la ciudad, recorrí extasiado tanto las naves como el exterior de su impresionante Catedral de Santa María, dedicando veinte escasos minutos a un templo que tardaron tres largos siglos en construirlo, y que merecería no menos de una mañana completa para ver tan sólo lo más esencial e imprescindible del mismo; asimismo, a Burgos le iba a dedicar apenas un par de horas cuando precisaría sin duda un par de días completos para recorrer sólo sus recintos más emblemáticos. Pero aquella lamentable situación no me resultaba nueva, y ya estaba prevista desde antes de iniciar el Camino.

Indudablemente, las grandes ciudades por las que transita la ruta jacobea atesoran un enorme patrimonio artístico e histórico que las hace merecedoras de una atención mayor a la que puede proporcionar con su furtivo paso una simple ojeada transeúnte, pero creo poder afirmar que un número considerable de peregrinos también prefieren el sosiego de una pacífica visita a una ermita retirada rodeada de la tempestuosa asistencia a una catedral rodeada de una barahúnda de turistas, curiosos y, cómo no, también de abundantes peregrinos. Por ello, tras reflexionar detenidamente sobre lo que buscaba y esperaba del Camino, realizando además algunos cálculos sencillos sobre la disponibilidad de tiempo, que era uno de los condicionantes principales, opté por pasar someramente de largo en las grandes ciudades consciente de cuanto la decisión conllevaba. En primer lugar, porque deseaba rehuir de su vorágine, pues buscaba en el Camino sobre todo paz y sosiego, algo de lo que éstas carecen; en segundo lugar, porque las cinco capitales se llevarían por sí

solas no menos de un día cada una, lo que me reduciría sobremanera el tiempo disponible para recorrer el resto del Camino, obligándome a realizar etapas más largas el resto de las jornadas, es decir, apremiándome a tener prisa los demás días, que era precisamente lo contrapuesto a la tranquilidad que buscaba. Ambas razones me parecieron lo suficientemente justificadas y de peso como para emplazar la visita prevista a las capitales a mejor ocasión; visitar todos los emplazamientos que lo merecerían por su valor histórico o artístico implicaría disponer no menos de mes y medio a dos meses de tiempo, y mi límite máximo eran treinta días, contando con los dos obligados de ida y vuelta a casa, por lo que decidí, creo que con un criterio razonable, pasar de largo por las grandes ciudades disfrutando mayormente del sosiego de los caminos en el Camino, una aparente redundancia que todos los peregrinos experimentados comprenderán a la perfección.

En León, la siguiente gran ciudad del Camino y en la que me vi obligado a pernoctar a causa de una tendinitis, tuve la agria sensación de sentirme turista y no peregrino a causa de mi recelosa participación en un recorrido guiado por la ciudad junto a un nutrido grupo de otros peregrinos. Aquel latente malestar interior me llevó a hacer hincapié al redactar mi diario del día en las numerosas personas que aparentemente van al Camino de Santiago a pasar las vacaciones, mientras que cada vez escasean más las que aprovechan las vacaciones para recorrer el Camino de Santiago. La diferencia no sólo es gramatical, es la esencia del problema: mientras la mayoría hacen turismo durante sus vacaciones en el Camino de Santiago, son pocos los que aprovechan sus vacaciones para peregrinar hasta el Fin de la Tierra siguiendo la Ruta de las Estrellas; tanto es así, que en casi todas partes ya trataban a los peregrinos no como a tales sino como a turistas. Evidentemente, la masificación siempre encuentra sus puntos álgidos en las grandes ciudades, y León, siendo uno de los mayores reclamos turísticos del Camino, no iba a ser menos.

El Camino continuó, y al fin, como no podía ser de otro modo, entramos en Santiago, aunque ciertamente con el mismo escaso entusiasmo que pusimos en Pamplona, Logroño, Burgos o León, como si de una etapa más se tratase; al fin y al cabo, a pesar de ser el término habitual del Camino en el fondo no deja de ser una capital más: semáforos, vehículos, muchedumbres, prisas, humo y ruido. Transitamos por sus calles poco a poco, siguiendo maquinalmente a otros peregrinos directamente hacia el centro histórico mientras cientos de vehículos pasaban por nuestro lado a gran velocidad. Nos quedaba rendir visita al Apóstol y asistir a la tradicional Misa del Peregrino, a la que no pensábamos renunciar; no en vano, habíamos recorrido casi ochocientos kilómetros para llegar hasta allí.

A pesar de que aún faltaba más de una hora para la Misa del Peregrino, las multitudes por las inmediaciones de la Catedral empezaban a ser considerables. Se observaban aglomeraciones por doquier, tanto en las calles aledañas como en locales y comercios cercanos, todos ellos atestados. La ciu-



Pamplona

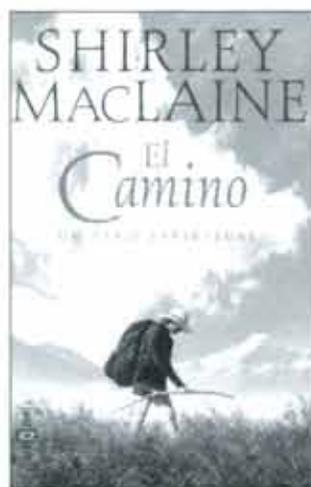
dad parecía un hervidero de personas de aquí para allá, solos y en grupos, de todas las etnias, de mil nacionalidades, mezclándose idiomas y jejes distintos como si de una moderna Babel se tratase. En aquellos instantes pretender entrar por la Puerta Santa para dar el preceptuado abrazo al Apóstol y visitar su cripta parecía tarea imposible, pues había tal cola de personas que los últimos tardarían al menos un par de horas en alcanzar su objetivo. Por lo visto, aquellas muchedumbres habían sido cotidianas a lo largo de todo el año; las críticas a la Xunta, sobre todo desde fuentes eclesiásticas, no eran infundadas: con más de ocho millones de turistas, la promoción de Xacobeo se demostraba infinitamente más comercial que espiritual o peregrina, y aquello hacía que la desvirtuación del Camino fuese directamente proporcional a los ingentes ingresos turísticos, sobre todo en las grandes ciudades y, cómo no, magnificándose en la propia Santiago de Compostela. En el fondo, toda aquella frenética actividad me entristeció.

Haciendo acopio de energías, y no sin grandes dosis de coraje, conseguimos abrirnos paso de a través de la Seo. La práctica totalidad de los asientos parecían ya encontrarse ocupados en cuantas naves oteamos, y al parecer fueron muchas las personas que llevaban al menos un par de horas sentadas aguardando para garantizarse su plaza en un banco; nosotros nos tuvimos que dar por satisfechos con un palmo cuadrado libre en un pasillo lateral del cruce-ro sur desde donde aspirábamos a divisar parte del altar y a contemplar el vuelo del legendario botafumeiro. Por fortuna, la misa empezó puntual, y a medida que se desarrollaba el oficio las gentes se iban empujando más los unos a los otros intentando asomar la mirada al altar por algún pequeño resquicio. Si alguien se hubiese desmayado en aquellas asfixiantes condiciones, al menos de seguro que no

hubiera caído hasta el suelo, tal era el apurado apañamiento en el que nos encontrábamos. Los murmullos y las voces eran constantes, y pocos parecían pendientes de cuanto aconteciese en el altar mayor, donde los sacerdotes se afanaban en la celebración; sólo los afortunados que se encontraban cómodamente sentados parecían atender. Una hora y cuarto después pudimos contemplar el célebre artilugio oscilando sobre nuestras cabezas gracias al esfuerzo de los tiraboleiros, dejando a su paso una estela de incienso que impregnó el ambiente con rapidez. Tras su vuelo, que no dejó de resultar breve tras tanta espera, la misa no tardó en finalizar y salimos presurosos al exterior, deseosos de respirar aire libre y relajar las piernas y la espalda, entumecidas de permanecer en pie tanto tiempo acusando el castigo de veintisiete días de Camino.

Indudablemente, el Camino es todos y cada uno de sus metros, pero mi experiencia me muestra que no deja de diluirse en las grandes ciudades hasta incluso desaparecer. Por donde antaño pasó, en muchas ocasiones sólo queda el nombre: Camino de Santiago, Calle del Camino, Rúa de los Romeros, Camino Real, Calle de los Peregrinos, Calle de la Rúa, o incluso también Calle Principal y Calle Mayor, guardando recuerdo de la calzada por la que antaño transitaban los caminantes a Santiago, pero la esencia Jacobea hace muchos años que desapareció de ellas: el Camino se convirtió en calle, el polvo en asfalto, los faroles en semáforos, y el pueblo en ciudad. ¿Y el peregrino, en qué?: en transeúnte, en turista, en extraño, en peatón.

Afortunadamente, y a pesar del patente olvido de las grandes ciudades, el Camino permanece. Los pequeños pueblos y aldeas guardan su memoria, no sólo en la preservación de su cálido entorno natural, sino, y sobre todo, en la cariñosa conciencia de sus parroquianos.



El Camino. Un viaje espiritual.

He leído el libro de Shirley Mac Laine con la curiosidad de quién ha hecho el camino varias veces; con la curiosidad de quién ha leído sus libros; con la curiosidad de quién estuvo de hospitalera en un albergue del camino, pocos días después de haber pasado ella. Muchas cosas me han sorprendido del libro: sus vivencias, sus levitaciones, sus visiones...

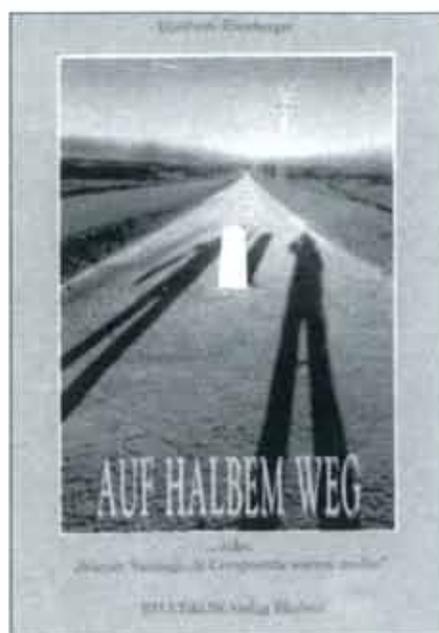
cosas comprensibles en cierta manera si su alimentación se reducía a lo que cuenta en éstas páginas. Aunque creo que la literatura de otros libros escritos por ella vienen a engrosar esos momentos.

Me ha sorprendido su ligero equipaje, su energía, sus largas caminatas, su fortaleza, su decisión de dormir al raso.

Y me ha sorprendido la actuación de la prensa. Si es cierto lo que cuenta es para avergonzarse de su comportamiento. La intimidad es un bien que nadie debe invadir, ni siquiera en el caso de una estrella de cine que viaja hacia Santiago siguiendo un camino interior.

Y también me ha sorprendido no encontrar lo que buscaba. No sé si la versión inglesa contará más detalles, pero la traducción española parece que adolece de informaciones, como si faltara algo. Es posible que yo esperase otra historia en *The Camino* (El Camino) y su lectura me ha dejado sin saciar mis curiosidades.

Editorial Plaza & Janés Editores, S.A. 282 Págs. 2990



Auf Halbem Weg

Impresionada por el Camino de Santiago, que en 1998 Elisabeth Ebenberger de Braz recorrió con su marido, tomó la decisión de escribir este libro: "A medio Camino".

Por su labor literaria la Sra. Elisabeth Ebenberger ha recibido hasta ahora, entre otros: el premio de Literatura juvenil Landes Steiermark 1996, así como el premio Theodor Körner de literatura 1998.

"A medio Camino" ¡Novedad extraordinariamente recomendable! 154 páginas con fotos en color y otras ilustraciones. Formato 14 x 20,5 cm., precio DM 27,- sfr 24,- ös 185.

Traducción: Petra Dindinger

BOLETIN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre y apellidos _____

Dirección _____

Localidad _____

Cod. Pos _____

Provincia _____

País _____

Teléfono _____

SUSCRIPCIÓN ANUAL (SEIS NÚMEROS):

España: 2.200 pts.

Extranjero: 2.900 pts.

FORMAS DE PAGO:

España: Giro Postal

Talón Bancario al portador o a nombre de la revista Peregrino.

Domiciliación Bancaria (rellenar impreso)

Pago al Contado

Contra Reembolso (se cobran gastos de envío)

Extranjero: Giro Postal Internacional

Eurocheque

Ingreso en una de nuestras cuentas en el extranjero enviando nota de ingreso o cheque a la persona indicada.

Francia: BNP-30004/02225 cuenta 00001493704-44. (Jean Claude Benazet. Les Quatre Piliers 81 500 Lavour (135 F.F.).

Alemania: KREISSPARKASSE (BLZ 641 500 20) Kto. nr. 19244 a nombre de Manuel Santos (Vermerk "PEREGRINO") (36 DM).

Bélgica: CREDIT COMMUNAL N.M. 063-0955964-64 a nombre de M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA) (760 FB.).

Holanda: POSTBANK AMSTERDAM N° 5312223 a nombre del Sr. M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA) (40 FL.).

Autorización de pago por Banco.

En lo sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista PEREGRINO con cargo a mi cuenta.

Entidad bancaria

Sucursal

Número de cuenta

Titular de la Cuenta

FIRMA



Cripta de Santa María de Roncevalles

Al llegar a Navarra, apenas traspasado el umbral pirenaico, se encuentra Roncevalles



Gobierno de Navarra
Departamento de Educación y Cultura



Institución Príncipe de Viana

Bibliografía Jacobea

CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN DEL CAMINO DE SANTIAGO

número uno
segundo semestre
año dos mil

UN NUEVO ITINERARIO QUE RECORRER EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Desde que Ameryc Picaud, clérigo trotamundos que recorrió el Camino de Santiago en el siglo XII seguramente por encargo del papa Calixto, escribió el célebre Códex Calixtinus con lo bueno y lo malo que en él encontró, este itinerario de peregrinación ha concitado el interés de millones de personas de todo el mundo y particularmente de los países que hoy constituyen Europa. Miles y miles de gentes de toda condición han dejado plasmadas para la posteridad a través de los mas variados escritos un increíble número de inquietudes, intereses y, en el mas real sentido de la palabra, pasos que nos llevan a la meta Compostelana.

Durante casi mil años ¿cuánto no habrá dado de sí el tema...

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y la Asociación de Palencia desarrollaron durante los años 1.998 y 1.999 un proyecto bibliográfico sin precedentes: Rescatar un millar de libros de temática jacobea y exponerlos a la luz pública. Así fue como desde Octubre del año 1.998 y Noviembre de 1.999 un total de 18 localidades de diversas regiones de España pudieron ver una exposición singular.

Cerca de cien mil personas pudieron acercarse a una exposición en la que diversos paneles explicaban las 11 secciones que contenía la exposición. Un millar de libros mostraban sus desnudeces ante el visitante donde si había algo que no se veía era precisamente el famoso cartel de "Prohibido tocar". La exposición pretendía todo lo contrario: que los amantes de los libros y del Camino de Santiago pudiesen coger el libro en sus manos, acariciarlo, bucear entre sus páginas, leerlo todo o en parte y tomar las notas que creyesen oportuno.

Aquella idea plasmada en feliz realidad en el pasado Año Jacobeo, no merecía ser guardada después de su periplo por tierras del norte, sur, este y oeste de España. Además el número de publicaciones se había ido aumentando y nunca los libros deberían permanecer guardados y casi escondidos en unas estanterías, y no digo nada en unos armarios con llave, o incluso en unos cajones para resguardarles del polvo...

Después del éxito de la Exposición "Camino de Santiago: Mil años de historia... mil libros para cono-



cerla" se comenzó a trabajar por dotar al mundo jacobeo de una Biblioteca y Exposición permanente. Algo así como una biblioteca especializada y pública que se instala al alcance de todos y de forma continuada en el tiempo. Una biblioteca que hoy recoge ya cerca de dos mil libros, ampliando su contenido de lo exclusivamente jacobeo y a lo relacionado con las diversas Comunidades Autónomas que recorre la Ruta.

Como un comienzo de lo que promete ser un Centro de Documentación y Estudios se han conseguido nuevas secciones: Vídeos, diapositivas y fotografías, recortes de prensa... un mundo tan amplio como el que el propio Camino nos ofrece. Itinerarios abundantes, como abundante es una bibliografía y otros medios que se renueva constantemente con la aparición de nuevos títulos, nuevas fuentes de documentación y nuevos sistemas. Al igual que el Camino tiene su meta en Santiago, este itinerario bibliográfico tiene por meta un mayor conocimiento del propio Camino de Santiago.

Desde ahora mismo abrimos un nuevo itinerario que estamos seguros muchos van a atravesar. Sean todos bien venidos.

Ángel Luis Barreda

LA BIBLIOTECA DEL CAMINO

Esta Biblioteca que ofrecemos a todos los interesados en los temas jacobeos no es seguramente una necesidad apremiante en la Camino. Hay cantidad de cosas que hoy por hoy están llamando a la puerta del servicio de Urgencias del Camino de Santiago. Pero no es menos cierto que si este espacio físico y espiritual es considerado como un "Itinerario Cultural Europeo", el primero por cierto que proclamó el Consejo de Europa, algún espaldarazo habrá que darle para un mayor y mejor conocimiento.

Es muy probable que en cualquier biblioteca bien dotada podamos encontrar algo de bibliografía en torno al Camino: Unos cuantos libros en la sección de turismo y viajes, algunos títulos desperdigados sobre historia, unas cuantas publicaciones o enciclopedias que hablan de arte, tal vez algún libro en los estantes dedicados a la música y un buen número de ejemplares que están dedicados a pueblos, villas y ciudades concretas por donde pasa el Camino de Santiago.

A buen seguro que para hacer algún trabajo escolar o saciar alguna sed no demasiada profunda del saber e incluso para planificar algún viaje o preparar una peregrinación tendremos suficiente. Pero el Camino de Santiago en el plano bibliográfico está necesitado de algo más, sobre todo después de lo acontecido en los últimos años en que ha vuelto a recobrar un protagonismo que nunca debió perder y vive un tiempo áureo cuyo brillo no se conocía desde hace ya varios siglos.

Esta biblioteca que hoy presentamos es herencia de una Exposición, ya ha quedado dicho, y por lo tanto mantiene

en su estructura ciertos aspectos que nos permiten la doble visión de Exposición-Biblioteca o de Biblioteca-Exposición. En las salas habilitadas para ello, de las que es obligatorio hablar y lo haremos más tarde, hay espacios preparados para la lectura sosegada y el estudio pausado, hay otros lugares en los que se han montado diversos medios audiovisuales (TV, video, proyectores de diapositivas, etc.) que permiten escuchar y ver imágenes del Camino y la trama urbana, paisajística y humana que lo constituye. Existe también, como no podía ser menos, largos estantes donde los libros aguardan al lector, al estudiante o estudioso, al investigador...

Pero también hemos conseguido que este centro sea de por sí una exposición para usuarios rápidos y gentes con curiosidad que deseen saber lo mucho que se ha escrito sobre el Camino de Santiago y lo variado de su temática: Veintiuna secciones diversas nos llevan por itinerarios hechos para lecturas diferentes: Historia General de la Peregrinación, Relatos de peregrinos, Guías para viajar o para peregrinar, la música, el arte, las comarcas y sus pueblos, los diversos caminos... sin olvidar que al hablar de un itinerario de reconocimiento internacional debemos ofrecer una importante variedad en los idiomas: inglés, francés, alemán, italiano, holandés, portugués, japonés... y otros más cercanos como los libros editados en gallego, catalán, euskera.

Es así como a la pregunta ¿Y qué se puede hacer en una exposición-biblioteca como ésta? un periodista respondió: "La verdad es que las posibilidades son muchas: recordar el

Camino que se hizo, planear el que se va a hacer, refrescar lo que se sabía, descubrir lo mucho que se conoce, o -en fin- poder acceder desde cualquier punto de vista imaginable (incluidos los más extravagantes) al único camino que puede presumir de ser el Camino".

Para lectores con tiempo, para estudiosos con ganas y para visitantes con curiosidad esta Biblioteca-Exposición abre sus puertas de par en par sin otra condición que el de las ganas de asistir a una aventura a través de una ruta milenaria que se les ofrece sin salir de un espacio donde se exhiben libros, revistas, recortes de prensa, vídeos, fotos, diapositivas...

Es verdad que para la inmensa mayoría del público asistente lo que más le llamará la atención son las curiosidades. Dos periodistas P. Genovés y J. Prieto se adentraban por los laberintos de los estantes para afirmar: Uno se detiene instintivamente ante un libro escrito íntegramente en caracteres orientales y el itinerario todo reflejado a través de pequeñísimos dibujos y cuyo título viene a sonar como "Yunrei no muchi emaki" y que significa el Camino de Santiago en España y que fue escrito y dibujado durante una larga peregrinación que duró casi un año por Munehiro Ikeda en el año 1.990. En este capítulo de curiosidades podríamos incluir "Compostela, guía para peregrinos perezosos" (José Antonio Silva, 1.993) o "Matemáticas y el Camino", en el que María Victoria Veguín desmenuza toda la numerología habida y por haber del Camino: aritméticas curiosas, estudios geométricos, juegos diversos, calendarios...

Los temas por su curiosidad y también por las pistas que da para posibles investigadores del Camino continúan en un recorrido por esta Exposición-Biblioteca y así es como sobre temas épicos y castrenses poner nuestro interés en "Antología de batallas en el Camino de Santiago" que Fortún Garcés escribió en el año 1.993.

No faltan trabajos sobre la historia de los pueblos que el Camino recorre. Las más de las veces son nuevas publicaciones que hablan del pasado en tiempo presente aunque a veces existan libros que publicados en el siglo pasado las modernas técnicas hayan permitido recobrar sus textos y reeditarlos. En este



campo, ya que la biblioteca está en Carrión, debemos reseñar "El libro de Carrión de los Condes" publicado en 1.896 o la "Historia del Real Monasterio de San Zoilo de Carrión" que vio la luz en el año 1.900.

Hay libros mucho más viejos, aunque lamentablemente las posibilidades de adquisición de este tipo de ejemplares es más bien escasa y solamente se dispone de algunos que corresponden a generosa donación o aquellos cuyos precios aún no se han disparado, cosa rara debido a que el Camino de Santiago ha entrado es tiempo de moda... y eso en los libros también se paga. No obstante además de la edición en facsímil del Codex Calixtinus, el célebre libro publicado en el año mil ciento y pico por Ameryc Picaud y que es la primera guía práctica que se hizo del camino con explicación de etapas, itinerarios, pueblos y gentes, otros libros interesantes y raros podemos ver como el "Viage de Ambrosio de Morales por orden del Rey D. Phelipe II", realizado en el siglo XVI y editado en el año 1.765. No menos interesante como libro de viaje y que une además los tres lugares de peregrinación más importantes de los cristianos, es el que se publicó en tres volúmenes en el año 1.882 y que responde al título "Santiago, Jerusalén, Roma, Diario de una peregrinación de éstos y otros santos lugares de España, Francia, Egipto, Palestina, Siria e Italia" y cuyo largo título ya dice todo lo que nos podemos encontrar.

En este tema de la bibliografía jacobea hay que reconocer que durante la última década hemos asistido a un efecto multiplicador de títulos, autores, temas y editoriales interesadas como seguramente no se había dado en el milenio de existencia que el Camino tiene. Este interés tiene distintos planteamientos y así en el mismo saco de los libros editados nos encontramos con interesantes estudios realizados con rigor y seriedad, plumas ágiles que cuentan cosas más o menos intrascendentes pero con un estilo innegable, "copistas" que escriben del camino desde una mesa de despacho a base de entresacar de aquí y de allá lo publicado y reque-terpublicado en decenas de ocasiones y todo ello favorecido por un interés indudable de las editoriales grandes, medianas y pequeñas por estar presentes en vender sobre un producto que se ha puesto de moda.

Mucho de lo editado en la última década y algunos otros libro con más solera hasta completar una cifra cercana a los dos millares de ejemplares ponemos hoy a disposición de los interesados en



este tema de los libros de temática jacobea. Junto a ellos más de veinte mil recortes de prensa, cientos de revistas y estudios monográficos, miles de diapositivas y casi un centenar de vídeos y un largo etcétera, han buscado como continente una histórica Ciudad del Camino y de los viejos e históricos reinos de Castilla y León: Carrión de los Condes.

Pocas Ciudades de España, escribió Rafael Navarro, han tomado más parte decisiva en la historia de España y no digamos en la de Castilla. Si los españoles fuésemos medianamente fieles a nuestro pasado para poder ser algo en el presente, la ciudad de Carrión de los Condes sería objeto de una constante peregrinación material y espiritual como lugar sagrado donde un día se forjó la historia de León y el genio castellano. Situada prácticamente en el centro geográfico del llamado "Camino francés a Compostela" a 370 kilómetros de la frontera con Francia y 400 de Santiago de Compostela, es lugar emblemático de la Ruta.

Entre la multitud e monumentos y edificios singulares que la ciudad tiene, destaca sobre todos ellos el Real Monasterio de San Zoilo, fundado en el siglo X y que tuvo una enorme importancia en el concierto religioso y político entre los siglos XI al XIII y que fue lugar donde se celebraron célebres concilios e históricas reuniones de Cortes.

En este histórico monasterio hoy conviven lugares monumentales que son rico patrimonio como bienes de interés cultural y rehabilitadas instalaciones conventuales que hoy acogen a peregrinos y turistas en uno de los establecimientos hosteleros con más estilo situados en el Camino de Santiago y regidos por una sociedad, Hospederías Españolas San Zoilo, que merced a su colaboración permite la apertura de esta Biblioteca Jacobea que hoy presentamos.

Para ello se han elegido una serie de salas en el edificio principal del viejo monasterio. Unas salas que fueron decoradas a mediados del siglo XIX y que siguen manteniendo ese estilo característico de una época en que se unieron la decoración de las pinturas al temple y las maderas del lugar. Cerca de trescientos metros cuadrados en los que han sido necesarias algunas reformas no estructurales y que hoy nos permiten disponer de diversas salas dedicadas a la exposición de libros, lectura y estudios y utilización de diversos medios audiovisuales, así como de un aula para celebración de conferencias y cursos.

A todos los interesados en estos temas sepan que disponen de una llave que abre sus puertas al estudio, la investigación, el conocimiento y la curiosidad.

Lab Ferrer

CÓMO RECORRER ESTA BIBLIOTECA-EXPOSICIÓN

La búsqueda de un libro jacobeo en la Biblioteca es cosa bien fácil si utilizamos el ordenador, donde resulta muy sencillo localizar un título, si es que sabemos el nombre concreto que muchas veces se ignora, o bien sabemos un autor, incluso la búsqueda nos permite llegar por editoriales, año de edición, y un largo etcétera como corresponde a los tiempos actuales en los que la tecnología nos permite casi todo.

Pero esta es una biblioteca no solo para la localización determinada de un título o un autor. Esta es una biblioteca para recorrerla sin prisas y dejarse sorprender por títulos desconocidos, materias a veces sorprendentes o autores prácticamente desconocidos. Para ello se ha buscado una fórmula diferente a la hora de identificar los capítulos y agrupar los contenidos.

Dejamos el "decimal universal" o cualquier otro tipo de catalogación al uso y nos adentramos por caminos diferentes y variados, llevando al lector o simplemente al curioso por vericuetos no habituales que resulten a la vez simples y efectivos. Todo está en hacerse un par de preguntas: ¿Qué quiero buscar? ¿hacia donde dirigir mi interés?

El capítulo primero nos habla de la "historia general del Camino" en particular y las peregrinaciones en general. Casi un centenar de libros se presentan ante nosotros para saciar una curiosidad propia del hombre, que desde siempre, se ha sentido inclinado a dejar su tierra para ponerse en viaje hacia lugares sagrados y que desde hace mil años Santiago ha sido una de sus metas predilectas. Muchos de esos hombres, de antes y de ahora, han experimentado una inclinación a dejar plasmado para los tiempos venideros sus impresiones, relatos de peregrinos y viajeros de ayer y de hoy que comenzaron por Ameryc Picaud y su célebre Códex del siglo XII, cuyo original se guarda en la Catedral de Santiago de Compostela, existiendo una excepcional reproducción facsimil en esta Biblioteca y que en total recoge hasta medio centenar de libros dedicados a los "Relatos de peregrinos" en el capítulo segundo.

Los capítulos tres y cuatro se dedican a una fórmula de literatura cada día mas de moda: las guías. El Camino es un espacio que tiene connotaciones especiales y por ello el casi centenar de publicaciones se han dividido en dos grupos. El primero está dirigido a los libros que invitan a recorrer el Camino como peregrinos y el segundo como turistas. La diferencia viene dada en que el turista, normalmente, es un viajero de urgencia y a un peregrino le gusta recorrerlo a ritmo de otros tiempos. Es por eso que sus guías están especialmente escritas para hacerlo a pie, bicicleta o caballo.

El capítulo V, con cerca de centenar y medio de libros nos acerca a regiones y comarcas específicas del Camino, una visión más ajustada en el espacio y por ello mas rica en datos, noticias e incluso matices, cosa que se ajusta aún más en el capítulo VI que está dedicado a "Lugares del camino", normalmente historia y arte de más de un centenar de localidades que se arraciman en torno a doscientos libros que componen esta sección.

La Ciudad de Santiago de Compostela, meta del camino y la propia figura del protagonista del mismo, Santiago Apóstol, son analizados a través de casi un centenar de publicaciones que se recogen en el capítulo VII y donde podremos estudiar o curiosear un muy amplio abanico de posibilidades que van desde la historia al arte, pasando por disquisiciones históricas, leyendas, devociones, milagros y un amplio aspecto que aglutina lo mismo las piedras de las rúas compostelanas que visiones diversas de la Catedral, que todo cuanto hemos recopilado sobre la devoción y culto al Apóstol... que no es poco.

Varios son los caminos que conducen a Santiago, aunque la importancia mayor corresponde al conocido como "Camino francés". Estos otros Caminos, que protagonizan el capítulo VIII siempre existieron, aunque haya sido recientemente cuando han comenzado a menudear estudios, campañas publicitarias y publicaciones con el deseo de no relegarles al





olvido. Hemos recogido más de medio centenar de estas publicaciones de algunos itinerarios ya clásicos como el llamado: "Camino de la costa", "Via de la Plata", "Camino del Norte", etc. y otros que se han diseñado recientemente como el "Camino de Madrid" o el reconocido como "Ruta de la lana".

Los capítulos IX y X a través de un centenar de libros, nos acercan a unos temas que son consustanciales con la Ruta: variados estudios sobre arte, música y literatura. Estos temas como decimos son muy propios de una senda que se fue haciendo no solo con las huellas de los propios peregrinos y con el aumento de población por los lugares por donde pasaba, sino también por el arte propio que imperaba en cada momento. Ello ha dejado una huella imborrable en lo que hoy llamamos patrimonio artístico y al que acompañan algunos estudios de la música del camino, tema éste no excesivamente numeroso y también temas literarios que no que quedó solo en romances y viejos relatos, sino que en el tiempo actual se ha visto muy activo con la aparición de novelas de temas que sitúan su acción en las tierras que conducen a Compostela.

Uno de los capítulos más numerosos, hay más de doscientas cincuenta publicaciones, es el referente al "Catálogos y fuentes de documentación" que se recogen en la sección XI. Aquí existe una amplísima variedad de enfoques sobre el Camino y todas ellas son fruto de la investigación en la mayoría de los casos y también de los catálogos, principalmente de exposiciones, relacionadas con el tema jacobea. En muchos casos esta amplia bibliografía es un tipo de publicaciones que una vez hecho su servicio, especialmente los catálogos, desaparecen casi por completo, lo que priva a los estudiosos del futuro de unas fuentes que le son básicas. Es por ello que esta sección está siendo muy "mimada" en esta Biblioteca.

La temática jacobea es bien variada y aunque la mayoría de los libros pueden ser catalogados en temas muy concretos, existe siempre algunos otros en los que resulta bien difícil establecer la posibilidad de poder integrarlos en los capítulos anteriormente mencionados. Nace así el capítulo XII que recoge centenar y medio de libros y publicaciones de temas bien variados y que en muchas ocasiones representan un viaje

fantástico por los temas bien distintos que el Camino tiene.

La realidad lingüística de nuestro país hace que estos mismos temas se traten escritos en otros idiomas del estado español y hay más de medio centenar de publicaciones en euskera, catalán y sobre todo en gallego y que se han catalogado en el capítulo XIII.

Este tema de los Idiomas y como corresponde a un Camino que es un bien no solo propio de España, sino también de la Europa toda, lo mismo en el medievo que hoy en día, hace que las gentes continúen peregrinando y viajando hasta Compostela sean de distintos lugares y por ello hablen diversas lenguas. Seguramente también por eso el Consejo de Europa tuvo el acierto de nombrarlo como el primer "Itinerario Cultural Europeo" y la UNESCO lo reconoció como "Patrimonio de la Humanidad". Esa amplitud de miras ha dado, y no como fenómeno reciente, la aparición de cantidad y calidad de libros editados en otros muchos idiomas. En la Biblioteca se recogen en los capítulos que van desde el XIV al XX un número cercano a los doscientos cincuenta libros editados en francés, inglés, alemán, italiano, portugués, holandés y hasta japonés, muchos de ellos de un interés verdaderamente notable.

Recientemente se ha abierto una nueva sección, la número XXI, dedicado a las gentes del Camino, ya que a través de la historia han existido personas concretas que han tenido una importancia nada desdeñable en la vida del Camino y parece conveniente conocer su biografía.

Finalmente hay que hacer referencia a que además de estas 21 secciones o capítulos en los que se arraciman estos más de mil quinientos libros, existen otras muchas publicaciones periódicas, estudios monográficos, relatos no publicados, encuestas y un largo etcétera que no ocupan los estantes propiamente dichos de la Biblioteca pero que constituyen un importantísimo archivo que también está al servicio de los lectores.

En suma, como se ha dicho, una peregrinación a través de los libros, un viaje a través de lo mucho que hay publicado y algunas de cuyas esencias se guardan en esta biblioteca.

Baluán de Carrión

Capítulo I

Los 21 capítulos que componen la exposición, las 21 secciones de la biblioteca serán estudiadas y analizadas en este Boletín. Hoy iniciamos este recorrido con el capítulo primero, relacionando los 70 libros que nos acercan a la HISTORIA GENERAL DEL CAMINO DE SANTIAGO Y LAS PEREGRINACIONES.

Aguirre Prado, Luis.
LA RUTA JACOBEA. SOBRE EL
SEPULCRO UNA ESTRELLA.
Madrid. 1965. Ediciones Cronos.
205 Páginas.

Aznar, Fernando.
EL CAMINO DE SANTIAGO,
PEREGRINOS EN LA EUROPA
MEDIEVAL (La vida en el pasado).
Madrid. 1990. Anaya. 48 Páginas.

B. Olarra, José María.
CAMINO DE SANTIAGO
(Enciclopedia Guipuzcoana.
Fascículo 4). San Sebastián.
1964. Publicaciones Vardulia. 75
Páginas.

Bango Torviso, Isidro G.
EL CAMINO DE SANTIAGO.
Madrid. 1993. Espasa Calpe. 367
Páginas.

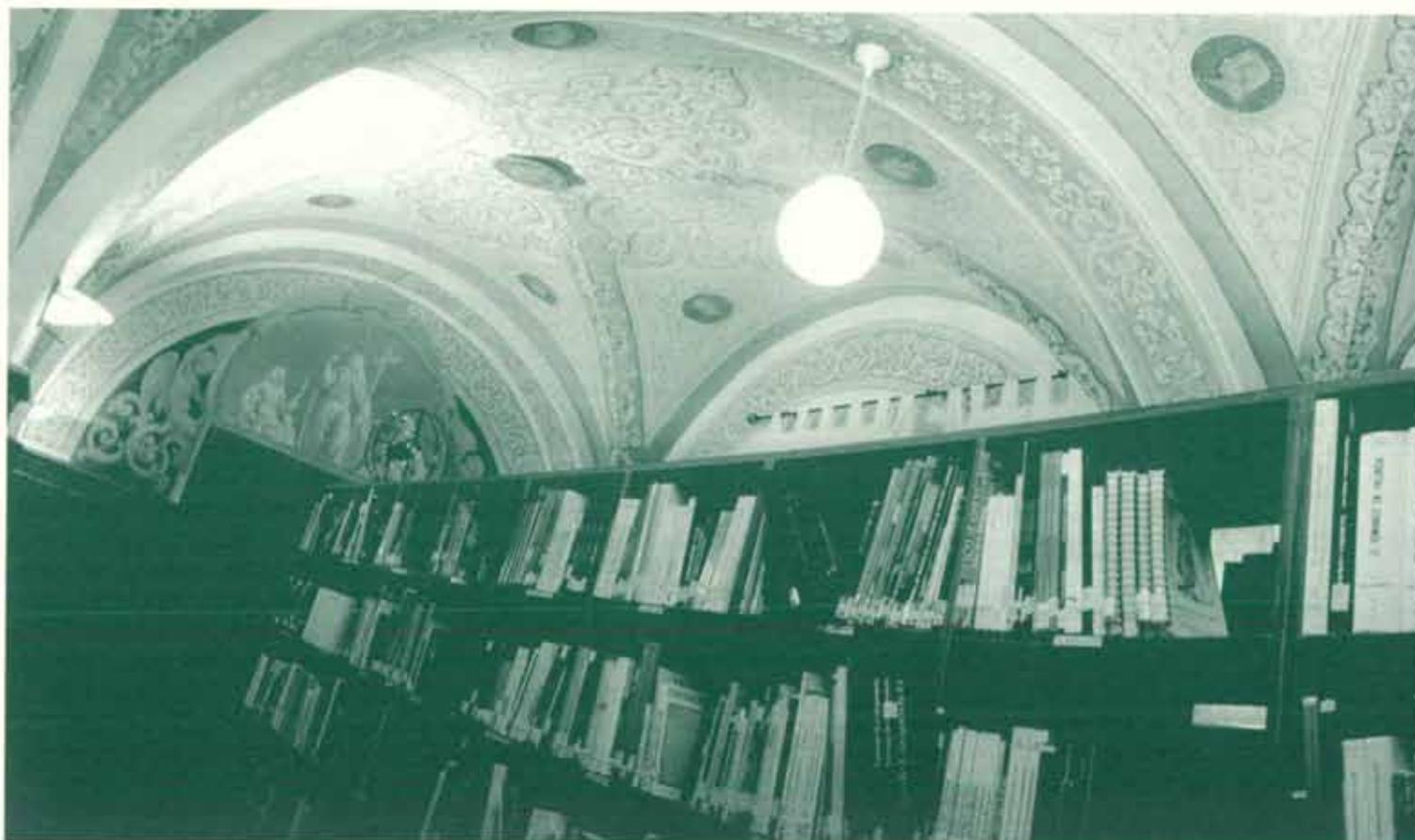
Bango Torviso, Isidro G.; Sán-
chez Dragó, Fernando.
EL CAMINO DE SANTIAGO.
Madrid. 1998. TF Editores. 208
Páginas.

Barreiro, Luis.
EL CAMINO DE SANTIAGO.
Barcelona. 1954. Ediciones
Marius.
40 Páginas.

Barret, Pierre; Gurgand, Noël.
LA AVENTURA DEL CAMINO DE
SANTIAGO.
Madrid. 1982. Edicións Xerais de
Galicia S.A. 309 Páginas.

Bartolini, Domingo.
APUNTES BIBLIOGRÁFICOS DE
SANTIAGO APÓSTOL EL MAYOR.
Roma. 1885. Tipografía Vaticana.
405 Páginas.

Bravo Lozano, Millán.
CAMINO DE SANTIAGO
INOLVIDABLE.
León. 1994. Everest. Centro de
Estudios del Camino de Santiago.
301 Páginas.



- Bravo Lozano, Millán.**
GUÍA DEL PEREGRINO MEDIEVAL
"CODEX CALIXTINUS".
Valladolid. 1989. Centro de Estudios del Camino de Santiago.
166 Páginas.
- Castrillo Mazerres, Francisco.**
PEREGRINO EUROPEO EN LOS
CAMINOS DE SANTIAGO.
HISTORIA Y EXPERIENCIAS.
AÑO JUBILAR COMPOSTELANO.
Pontevedra. 2000. Xunta de Galicia.
388 Páginas.
- Cauci Von Saucken, Paolo.**
SANTIAGO. LA EUROPA DEL
PEREGRINAJE.
Barcelona. 1993. Lunweg Editores S.A.
411 Páginas.
- Charpentier, Louis.**
EL MISTERIO DE COMPOSTELA.
Barcelona. 1967. Plaza y Janés.
247 Páginas.
- Chocheyras, Jacques.**
ENSAYO HISTORICO SOBRE
SANTIAGO EN COMPOSTELA.
Barcelona. 1989. Gedisa Editorial.
186 Páginas.
- Conde-Salazar Gómez, Jaime.**
EL CAMINO DE SANTIAGO.
Madrid. 1993. Acción Divulgativa, S.L.
240 Páginas.
- Cuende Plaza, María.**
APORTACIÓN ÁRABE A LAS
RUTAS JACOBEAS. (Separata del
Boletín de la Asociación Española de Orientalistas. Año XXX. 1994)
Madrid. 1994. Sin Definir.
21 Páginas.
- Díaz y Díaz, Manuel Cecilio.**
DE SANTIAGO Y DE LOS
CAMINOS DE SANTIAGO.
Coruña. 1997. Xunta de Galicia.
290 Páginas.
- Estévez Villaverde, Emilia.**
SANTIAGO EN EL LEYENDA.
HISTORIA DEL APÓSTOL.
Santiago de Compostela. 1982.
Paredes. 35 Páginas.
- Fernández Arenas, José.**
LOS CAMINOS DE SANTIAGO.
ARTE, CULTURA, LEYENDAS.
Barcelona. 1993. Anthropos.
285 Páginas.
- Fernández Arenas, José.**
ELEMENTOS SIMBÓLICOS DE LA
PEREGRINACIÓN JACOBEA.
León. 1998. Edilesa. 157 Páginas.
- García Atienza, Juan.**
LOS PEREGRINOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO.
Madrid. 1993. Ediciones Temas de Hoy S.A.
327 Páginas.
- García Costoya, Carlos.**
EL CAMINO DE SANTIAGO. AÑO
SANTO 1993.
Madrid. 1993. ABL Editor.
216 Páginas.
- García Costoya, Carlos.**
LAS PEREGRINACIONES
JACOBEAS.
Madrid. 1999. San Pablo.
94 Páginas.
- Goicoechea Arrondo, Eusebio.**
RUTAS JACOBEAS.
León. 1971. Everest. 708 Páginas.
- González Vicente, Manuel;
Losada, Basilio.**
O CAMIÑO DE SANTIAGO.
Vigo. 1992. Ir Indo Edicións S.A.
275 Páginas.



Huidobro y Serna, Luciano.
PEREGRINACIONES JACOBEAS.
(I, II Y III).

Madrid, 1949, 1950 y 1951.
Publicaciones del Instituto de
España. 854,763,802, Páginas.

Huidobro y Serna, Luciano.
LAS PEREGRINACIONES
JACOBEAS. (I, II Y III).

Bilbao. 1999. Diputación de Bur-
gos. 851, 763, 802, Páginas.

López Pereira, José Eduardo.
GUIA MEDIEVAL DO PEREGRINO.
CÓDICE CALIXTINO. LIBRO V.
Vigo. 1993. Edicións Xerais de
Galicia S.A. 202 Páginas.

Mariño Ferro, José Ramón.
LAS ROMERIAS.
PEREGRINACIONES Y SUS
SÍMBOLOS.
Madrid. 1987. Edicións Xerais de
Galicia S.A. 339 Páginas.

Martín, Francisco.
EL CAMINO DE SANTIAGO.
Madrid. 1990. Ediciones SM.
71 Páginas.

Martín-Lunas, Teodoro H.
PEREGRINACIÓN DE EGERIA.
ITINERARIOS Y GUÍAS
PRIMITIVAS A TIERRA SANTA.
Salamanca. 1994. Ediciones
Sigueme. 151 Páginas.

Martínez, Teodoro S.I.
A SANTIAGO CON EL PAPA.
Bilbao. 1989. Ediciones Mensaje-
ro S.A. 242 Páginas.

Martínez, Teodoro S.I.
EL CAMINO JACOBEO. UNA
RUTA MILENARIA
Bilbao. 1976. Diputación Foral de
Vizcaya. 595 Páginas.

Merino Barragán, Lorenzo.
PERFILES JACOBEOS.
Logroño. 1954. Clavijo.
213 Páginas.

Merino, María.
CAMINO DE SANTIAGO.
HISTORIA DE UN ANDAR
MILENARIO. (COLECCIÓN
FLASH).
Madrid. 1999. Acento Editorial.
93 Páginas.

Oursel, Raymond.
CAMINANTES Y CAMINOS.
Madrid. 1984. Ediciones Encuen-
tro S.A.
417 Páginas.

Passini, Jean.
EL CAMINO DE SANTIAGO.
ITINERARIO Y NÚCLEOS DE
POBLACIÓN.
Madrid. 1993. Ministerio de
Obras Públicas. 248 Páginas.

Passini, Jean.
CAMINOS, CARTOGRAFÍA,
REVITALIZACIÓN. EL CAMINO
DE SANTIAGO.
Madrid. 1987. Ministerio de
Obras Públicas. 356 Páginas.

Plugiese, Carmen.
XACOBEO 99 GALICIA. EL
CAMINO DE SANTIAGO EN EL
SIGLO XIX. Coruña. 1998. Xunta
de Galicia. 373 Páginas.



Oursel, Raymond.
PEREGRINOS, HOSPITALEROS Y
TEMPLARIOS.
Madrid. 1986. Ediciones Encuen-
tro S.A. 480 Páginas.

Oursel, Raymond.
RUTAS DE PEREGRINACIÓN.
Madrid. 1982. Ediciones Encuen-
tro S.A. 432 Páginas.

Puigdevall, Federico.
DE RONCESVALLES A SANTIAGO
DE COMPOSTELA. UN CAMINO A
LA MEDIDA DEL HOMBRE.
Madrid. 1993. Eagle Books Espa-
ña. 174 Páginas.

Rey Castelao, Ofelia.
LA HISTORIOGRAFÍA DEL VOTO
A SANTIAGO.
Coruña. 1985. Universidad de
Santiago. 245 Páginas.

Romero Pose, Eugenio.
CAMINO DE SANTIAGO.
Madrid. 1989. Ediciones Encuentro S.A. 95 Páginas.

Sánchez-Agostino, José Luis.
LA TRASLACIÓN DEL APÓSTOL SANTIAGO. LA RUTA JACOBEO DEL MAR DE AROSA Y RÍO ULLA.
Vigo. 1993. Brétema Editorial. 139 Páginas.

Sanemeterio, Modesto.
LIBRO BLANCO. AÑO JUBILAR LEBANIEGO 1995/1996.
Santander. 1998. Asociación año Jubilar Lebaniego. 76 Páginas.

Stork Gadea, Magdalena.
LA TIERRA DE SANT-IAGO O JACOBSLAND.
Coruña. 1985. Ediciós Do Castro. 130 Páginas.

Tate, Brian; Tate, Marcus.
CAMINO DE SANTIAGO.
Vitoria. 1987. Ediciones Destino S.A. 158 Páginas.

Torroba Bernaldo de Quirós, Felipe.
EL CAMINO DE SANTIAGO. RETABLO ESTELAR DEL APÓSTOL.
Oviedo. 1993. Grupo Editorial Asturiano GEA. 550 Páginas.

Vázquez de Parga, Luis; Lacarra de Miguel, José María; Uria Riu, Juan.

LAS PEREGRINACIONES A SANTIAGO DE COMPOSTELA. (I, II Y III).
Pamplona. 1992. Gobierno de Navarra. 591,595,165 páginas.

Viñayo González, Antonio.
CAMINOS Y PEREGRINOS. HUELLAS DE LA PEREGRINACIÓN JACOBEO.
León. 1991. Isidoriana Editorial. 219 Páginas.

VV.AA.
EL CAMINO DE SANTIAGO.
Barcelona. 1971. Confederación Española de Cajas de Ahorros. 285 Páginas.

VV.AA.
EL CAMINO DE SANTIAGO. (Cuadernos Historia 16)
Madrid. 1985. Grupo 16. 31 Páginas.

VV.AA.
EL CAMINO DE SANTIAGO.
Barcelona. 1991. Lunwerg Editores S.A. 299 Páginas.

VV.AA.
EL CAMINO DE SANTIAGO DESDE EL AIRE.
Coruña. 1993. Gaesa, Fundación Pedro Barrié de la Maza. 193 Páginas.

VV.AA.
POR EL CAMINO DE COMPOSTELA.
Madrid. 1982. Ministerio de cultura. 110 Páginas.

VV.AA.
SANTIAGO EN ESPAÑA, EUROPA Y AMÉRICA.
Madrid. 1971. Editora Nacional. 677 Páginas.

Soria y Puig, Arturo.
EL CAMINO A SANTIAGO. I. VÍAS, VIAJES Y VIAJEROS DE ANTAÑO.
Madrid. 1991. Ministerio de Obras Públicas. 180 Páginas.

Soria y Puig, Arturo.
EL CAMINO A SANTIAGO. II. ESTACIONES Y SEÑALES.
Madrid. 1991. Ministerio de Obras Públicas. 134 Páginas.

Torroba Bernaldo de Quirós, Felipe.
RETABLO ESTELAR DEL APÓSTOL. EL CAMINO DE SANTIAGO.
Madrid. 1965. Sucesores de Rivadeneyra S.A. 416 Páginas.

Valiña Sampedro, Elías.
EL CAMINO DE SANTIAGO. ESTUDIO HISTÓRICO-JURÍDICO.
Lugo. 1971. Diputación de Lugo. 267 Páginas.

PEREGRINACIONES

Desde siempre se ha sentido inclinado a dejar

para ponerse en viaje hacia lugares

Santiago de Compostela ha sido desde hace

mil años una meta predilecta. En esta serie

recogemos algunas de las obras que nos

lucen en el mundo de la peregrinación en

el Camino de Santiago en particular.

Reseñas bibliográficas

Durante 13 años la Revista Peregrino, publicación de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de España ha venido publicando, a través de su sección LIBROS, las reseñas bibliográficas de aquellas publicaciones que por su interés o su novedad se consideraba oportuno analizar para los lectores de esta conocida revista, única en su género y única, además, que se publica actualmente sobre el Camino de Santiago.

Recogemos aquí algunas de las reseñas publicadas en Peregrino en su día, una breve muestra de algunos de los libros interesantes correspondientes al capítulo primero de la BIBLIOTECA y elegidos entre las más de 300 reseñas, críticas literarias y recensiones sobre libros que se han publicado en la Revista Peregrino



PIERRE BARRET/JEAN NOËL GURGAND. "La aventura del Camino de Santiago". Ediciones Xerais de Galicia. Madrid 1982. 309 págs.

Este libro es traducción castellana del conocido "Priez pour nous à Compostelle" publicado en Francia en 1978 por los periodistas Pierre Barret, ya fallecido, y Jean Noël Gurgand después de que hicieran a pie el Camino de Santiago desde Vezelay.

Fruto de su interés posterior por la peregrinación compostelana es este libro que recoge en 10 amplios capítulos un resumen espléndido de lo que ha representado el Camino a lo largo de la historia.

La base de su estudio son los diversos relatos de peregrinos que se conservan. A partir de estos datos elaboran su estudio centrándose, no en los monumentos que jalonan el Camino, sino en los diversos aspectos que configura-

ban la peregrinación jacobea. Así podemos encontrar con detalle cómo era la jornada habitual del peregrino antiguo, dónde dormía, qué comía, las penalidades y alegrías que encontraba, los motivos que le impulsaban, sus compañeros de camino... Todo explicado de un modo ameno y al mismo tiempo riguroso desde el punto de vista histórico.

El libro contiene una completísima bibliografía ordenada por Jeannine Warcollier, un prefacio de René de la Coste-Messelière, y un apéndice que recoge las notas de viaje de los autores durante su peregrinación.

Es, en resumen, un libro de obligada lectura para todo el que quiera hacer la peregrinación a Compostela consciente de que ha habido otros muchos que le precedieron. Hay que lamentar, finalmente, la traducción tan fiel al francés que casi no es castellano, y el título que los editores se han inventado.

José I. Díaz

RAYMOND OURSEL. Fotografía de Zodiaque. "Rutas de Peregrinación". Ediciones Encuentro. Traducción Alberto Villalba. Madrid 1983. 432 págs.

Se trata de una exposición muy original de los antiguos caminos de Santiago en



Rutas de peregrinación

francia y en España. No es una descripción o un estudio desde el punto de vista geográfico o artístico; tampoco es una guía práctica para el peregrino caminante.

Raymond Oursel mete al lector en el ambiente y la mentalidad del antiguo peregrino medieval. Y lo consigue presentando ante nosotros el CAMINO como la Ruta de los Santos. Hace una descripción de las iglesias, monasterios y mausoleos de Santos que se encuentran al borde del Camino, contemplándolos con el espíritu de los peregrinos antiguos -la devoción- y así nos impregna hoy con algunos de los sentimientos más profundos de aquellos caminantes.

En la primera parte nos presenta los santuarios de los que habla Ameryc Picaud en las cuatro rutas francesas y en España. La segunda parte del libro habla de los santuarios importantes no mencio-

nados por Ameryc Picaud. La última parte hace una serie de consideraciones sobre los santos y su antigua devoción, que nos impulsa a releer el Liber Sancti Jacobi.

Los textos están ilustrados con varias series de fotografías muy acertadas. Son de la prestigiosa colección Zodiaque.

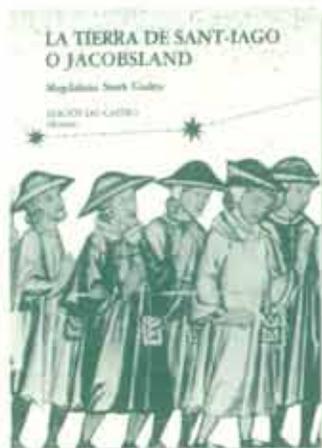
En una nueva edición se podría mejorar la traducción al español evitando las frases demasiado largas, que resultan farragosas, también se pueden corregir algunos galicismos. Se echa en falta algún comentario sobre los santos del Camino en España que no aparecen en el Codex Calixtinus.

El autor une sus grandes conocimientos históricos con su rica experiencia de peregrino después de haber caminado 1500 km. a pie por estos viejos caminos de Europa.

Ignacio Melchor

MAGDALENA STORK GADEA. "La tierra de Santiago o Jacobsland". Ediciones do Castro, Sada (A Coruña), 1985. 132 págs.

Dentro de la Biblioteca Jacobea este libro tiene su espacio y es deseable que obtenga sus lectores: aquellos que buscan una primera información. El libro tiene el estilo de una tranquila conversación que la autora -una



inglesa atinada en bacia-sostiene mientras acompaña a sus lectores, primero a través de la historia del monacato gallego y, en la segunda parte, a lo largo del Camino de Santiago.

Es un libro de viaje, entre Starkie y Barret Et Gurgand, pero con peregrinos del siglo XIV. Y con variadas disgresiones que incluyen referencias a relatos medievales -Chanson de Roland, Mio Cid, textos de Berceo...-, y datos históricos de los lugares por donde van pasando los viajeros.

Stork aproxima la erudición hacia el lector de manera zigzagueante como viaje sin itinerario rígido. Tiene de británico el didactismo sin empalago, y de jacobeo el tono familiar de la tertulia en el albergue al final de una etapa. En él, algún momento (pag. 24), la autora redacta algún pasaje "para guiar a las gentes sencillas". Eruditos por tanto, abstenerse. O más bien, acérquense al libro de Stork advertidos y con la aptitud de lector sencillo.

M. Clavell

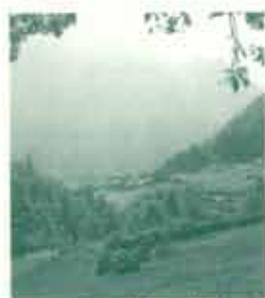
RAYMOND OURSEL: "Peregrinos, hospitaleros y templarios". Ediciones Encuentro, Col. Europa Románica. Madrid 1986. 480 págs.

Los libros de esta colección de Zodiaco son siempre bien recibidos por todos los que amamos la Edad Media y buscamos acercarnos a ella lejos del tópico bobochorra y pasado de moda de la "oscuridad y violencia" de la época,

como si la nuestra fuera una idílica balsita de aceite.

Por eso, siempre resulta delicioso leer uno de estos volúmenes, con tanto esmero impresos en Santa María de la Piedra que Susurra... ¿no les parece un hermoso nombre para uno de los últimos talleres de impresión artesana de Europa?

Encima, en este volumen, se permiten romper una lanza a favor del sistema de reproducción de fotos en huecograbado, el único que permite esa especial calidad de sus magníficas láminas en blanco y negro...



Peregrinos, Hospitalarios y Templarios

Ediciones Encuentro

Con el texto, entusiasta y vivido, de un prestigioso medievalista como es Oursel, nos introducimos en el paisaje de la Antigua Auvernia, el Centro de Francia, cuyos caminos sirvieron a los peregrinos medievales para llegar a los Pirineos en busca de su Compostela.

Pero esos mismos caminos ya habían servido a los pastores transhumantes de la región, de los que los peregrinos heredaron calzadas y tradiciones. Las mismas tradiciones que Oursel nos relata cariñosamente, haciéndonos imaginar a las viejucas sentadas a la lumbre, en las cabañas de piedra de los pastores, narrando. La historia del Cazador de la noche (pág. 82) o la de los canteros enterrados en una cueva y luego salvados... por las serpientes aladas. Hermosas e inquietantes leyendas de una tierra torturada por la serpiente

igne que corre bajo la corteza terrestre (Auvernia es el resto de un antiguo macizo volcánico).

La "Levadura Cristiana" (Capítulo 4) no logra expulsar del todo a esos inquietantes dioses antiguos, cuya potencia se manifiesta incluso en los capiteles de los edificios románicos.

Quizá fue por eso por lo que las Órdenes Militares medievales fueron encargadas de la "Guardia de Dios" en estas tierras, protegiendo el paso de los peregrinos. Órdenes Militares y también religiosas:

Cartujos, Benedictinos, Antonianos (como los de Castrojeriz con su TAU, en nuestro Camino Francés), que mantienen una intrincada red de asistencia y mantenimiento en estos viejos parajes. Monjes, guerreros y hospitalarios: las tres funciones tradicionales en enclaves autosuficientes, verdaderos "pilares de la caridad", como dice el libro.

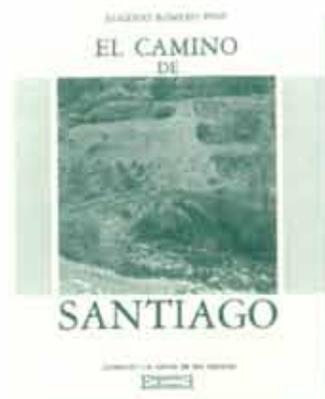
El autor ilumina su recorrido por la historia de la acogida y la "guardia de Dios" por Auvernia con noticias y anécdotas, tan vividas como intemporales: la del peregrino y el gorrion (p. 172), medieval en su sencillez; la de la viejuca, el peregrino y el perro, que sucedió "en 1.97... ¿o era en 1.096?; la de los viejos del café; la de la risa de las mujeres del monasterio; la del trago de aguardiente de la campesina de Ouilly...

Creemos que estos párrafos, que hablan de una realidad tan intemporal como la peregrinación, son, sin duda, los más bonitos del libro, sin hacer de menos a la interesante historia -más seria y académica, si se quiere- de la Hospitalidad de los caminos del Macizo Central, de la Arquitectura Templaria (Cap. 18) o del propio proceso de los Templarios y su intemporal leyenda (Cap. 19).

Una delicia, en suma, para quien quiera acercarse a la Edad Media y su luminosa

complejidad, sin las gafas de los prejuicios racionalistas, pero con la maestría de la erudición histórica.

M.C. Leal Soria



EUGENIO ROMERO POSE. "El Camino de Santiago". Ediciones Encuentro. Madrid 1989. 96 págs.

Con muy poca distancia en el tiempo aparece en España este libro al que podríamos considerar como la edición española del libro "Les Chemins de Compostelle".

No se trata propiamente de una traducción, porque si bien las fotografías y las informaciones sobre las iglesias del Camino en Francia y España son las mismas que en la edición francesa, el texto base está escrito por Eugenio Romero Pose, director del Centro de Estudios Jacobeos de la ciudad del apóstol.

Es precisamente este texto, pese a su brevedad lo más destacado del libro. Presenta una síntesis de la historia del Camino muy clara al tiempo que incide de una forma original en la relación entre el Camino y Europa y, sobre todo, en una visión sugestiva del profundo significado de la peregrinación andando a Santiago en el siglo XX.

Las fotografías, espléndidas, son las mismas que en la edición francesa, excepto las de portada y contraportada que aquí son de Jaime Cobreiros. Las informaciones sobre las iglesias del Camino en Francia y España son traducción literal del libro francés, incluyendo errores de bulto

como decir que Sto. Domingo de la Calzada fue obispo o situar la meseta castellana en La Rioja.

José I. Díaz



ELÍAS VALIÑA SAMPEDRO. "El Camino de Santiago. Estudio histórico-jurídico". Editado por la Diputación de Lugo. Lugo 1990. 233 págs.

Este libro aparecido por primera vez en 1970, ha sido reeditado por la Diputación de Lugo como homenaje póstumo a su autor, miembro del Consejo de Cultura de dicha Diputación y figura de reconocido prestigio en el Camino de Santiago.

La obra tiene dos partes bien diferenciadas. En la primera se estudia la peregrinación a la luz del Derecho Canónico y Civil. La segunda parte se centra en el tramo de Camino entre Villafranca del Bierzo y Triacastela y es de carácter más descriptivo que la primera.

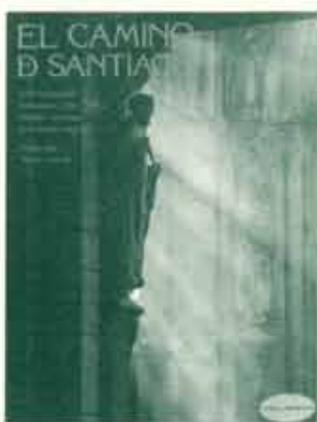
Es una obra densa de contenido, interesantísima, ya que supone la aportación de numerosos documentos en gran parte inéditos hasta su recogida por Elías Valiña en su paciente labor investigadora.

La segunda parte recorre el camino por tierras lucenses, profundizando, más allá de una mera descripción, en la huella que el tiempo y las generaciones de caminantes han dejado en el Camino convirtiéndolo en historia. Es importantísimo el interés que el autor puso en situar el dato

en la realidad histórico-jurídica de su momento dándonos con ella una visión general del aspecto jurídico medieval a través del que discurre en la Edad Media el Camino de Santiago.

La fidelidad al dato propia del investigador convierte la obra en una verdadera monografía en lo tocante a las tierras altas del Cebreiro, que tan bien conocía, tanto amó y por las que tanto trabajó el autor de esta obra.

M^a Remedios Malmierca



W.A.A. "El Camino de Santiago". Lunewerg Editores. Madrid 1991. Edición bilingüe español-inglés. (Hay otra edición español-francés). 300 págs.

Esta es una publicación que fue patrocinada por los Ministerios Españoles de Asuntos Exteriores, Industria y Cultura y por el Consejo de Europa. Se trata de un libro de gran formato y edición lujosa que cuando fue presentado en Oviedo en un acto de gran calado cultural señalaron que tendría continuidad con otros dos libros dedicados al Camino en Francia y en el resto de Europa, cosa que no se ha producido hasta la fecha.

La mayor parte del libro, 160 páginas, la ocupan unas magníficas fotografías en color de Xurxo Lobato. Tras la presentación de Pablo Martínez, coordinador de la edición, y el prólogo de Catherine Lalumière, Secretaria General del Consejo de Europa en aquella época,

aparecen 70 páginas de texto con trabajos de diversos autores.

En primer lugar José María Ballester escribe sobre los Caminos de Santiago Primer Itinerario Cultural Europeo resaltando las múltiples lecturas (religiosa, deportiva, cultural...) que se contienen en el proyecto del Consejo de Europa. Serafin Moralejo escribe sobre el arte del Camino de Santiago, un trabajo muy interesante y novedoso sobre la validez y limitaciones de la expresión "arte del Camino de Santiago".

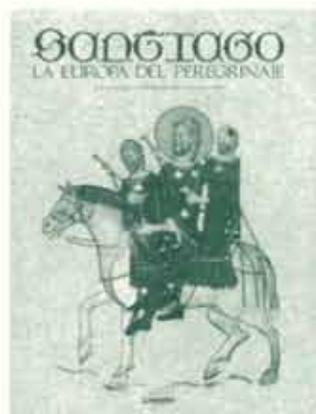
Fernando López Alsina escribe sobre la formación del Camino de Santiago y destaca los antecedentes del descubrimiento de la tumba del Apóstol y las circunstancias de la época que coadyubaron al gran desarrollo de la peregrinación Jacobea. El último texto es de Luis Carandell a modo de guía del Camino en España, que a excepción de algunos detalles narrativos tiene escaso interés para los conocedores del Camino.

En resumen, un libro lujoso con unas fotos impresionantes y dos breves textos interesantes a un precio "impresionante" también para un libro patrocinado por tantos e importantes organismos y que se ha convertido en una de las pocas realidades de colaboración interministerial que en su día se prometió para la revitalización del Camino Francés en su tramo Español.

Lab Ferrer

PAOLO CAUCCI VON SAUCKEN. "Santiago. La Europa del Peregrinaje". Ediciones Lunewerg, Barcelona 1993. 411 págs.

Esta monumental obra que ha coordinado el profesor Paolo Caucci y que se ha editado de manera conjunta entre Jaca Book de Milán y Ediciones Lunewerg de Barcelona constituye sin duda uno de los retos editoriales del



Año Santo de 1993 y será punto de referencia obligado de la bibliografía jacobea por muchos años.

José M^a Ballester escribe la introducción en la que pone el acento en la necesidad de conservar el patrimonio Europeo no sólo en relación a los monumentos, sino al sentido global del Camino que no puede utilizarse "como un simple objeto de consumo turístico".

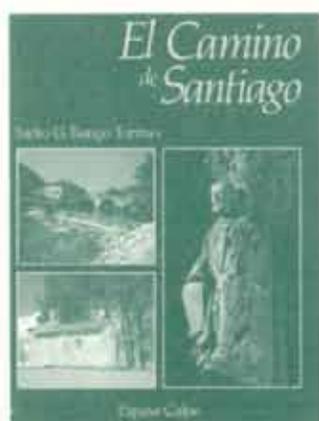
No es posible que en el espacio limitado de esta reseña podamos explicar el contenido del libro, por eso me limitaré a resaltar los estudios más interesantes y novedosos. Robert Plötz hace un completo análisis del significado de las peregrinaciones a lo largo de la era cristiana y la singularidad de la peregrinación a Santiago. Serafin Moralejo hace un completo recorrido por los Caminos de Santiago a través de su imaginaria estudiando la evolución de las representaciones y de los símbolos que se incorporan a la iconografía del apóstol Santiago.

"Vida y significado del peregrinaje a Santiago" es el título del estudio de Paolo Caucci en el que pone de relieve los elementos fundamentales de la vida del peregrino. Raoumond Oursel trata sobre Cluny y el Camino aportando un estudio ponderado sobre este tema tan común en la bibliografía jacobea. La segunda parte del libro se dedica al estudio de los Caminos de Santiago en Europa. Destacamos los artículos de

Arturo Soria y de José I. Ruiz de la Peña sobre los Caminos en España.

Las fotos son de varios autores, pero la mayoría son de Xurxo Lobato que es siempre una garantía de calidad. En lo negativo sólo podemos indicar que en los pies de foto hay algunos errores de bulto que pueden despistar a algunos y el precio del libro (en consonancia con la calidad de la edición) que puede asustar a muchos. Se han hecho ediciones en castellano, italiano, francés y alemán.

José I. Díaz



ISIDRO G. BANGO TORVISO. "El Camino de Santiago". Editorial Espasa Calpe. Madrid 1993. 367 págs.

El autor, catedrático de Arte Antiguo y Medieval de la Universidad Autónoma de Madrid, ha realizado numerosos trabajos sobre diferentes aspectos de la cultura medieval hispana, entre ellos y publicado en esta misma colección se encuentra "El Románico en España". La presente obra es un estudio de carácter general sobre el Camino de Santiago, dividido en dos partes, en primer lugar analiza la figura de Santiago, historia y leyenda, las causas que impulsan a los peregrinos y la peregrinación en sí misma; la segunda parte es un recorrido por las ciudades y pueblos por los que miles de peregrinos se encaminaban a Santiago; todo ello con un abundante e importante aporte fotográfico. Entre todos los aspectos tratados

en la obra, el más interesante es el que nos habla de la peregrinación y el arte. Bango Torviso niega la existencia de un arte de la peregrinación creado por y para la peregrinación jacobea. Para él los conceptos de iglesias de peregrinación, románico jacobeo o ciudades de peregrinación, tienen sentido en tanto en cuanto se encuentran en lugares por los que discurre el Camino. Para el autor la peregrinación jacobea tiene importancia en sí misma pero no puede ser la "panacea" de las explicaciones a todo lo que medió en la Edad Media "...llega un momento en que la peregrinación es el ungüento amarillo que sirve para explicar la casi totalidad de las manifestaciones culturales de nuestro Medievo". Bango Torviso afirma "los más promotores del arte románico no son los peregrinos sino, como siempre, los poderosos de la ciudad".

En cuanto a la urbanización de algunos lugares del Camino, el autor sostiene la misma teoría en cuanto que el origen tipológico es ajeno al fenómeno de la peregrinación, las ciudades surgen condicionadas por la existencia de un camino, pero éste realiza la función de comunicación entre los territorios. "... el protagonismo en las comunicaciones se centra en el comercio, en el paso de viajeros o en su papel en la organización estratégico-militar; estos si fueron factores que condicionaron económica y políticamente la imagen de la ciudad".

Esta postura respecto a la relación de la peregrinación y el arte, la sostiene también en el estudio "Viajeros, peregrinos, mercaderes en el Occidente Medieval" presentado en la XVIII Semana de Estudios Medievales de Estella del año 1991.

En resumen, obra de carácter general pero que defiende una postura bastante polémica, y cuyo texto con

más o menos variaciones se repite en otras ediciones que el autor hace expresamente para algún colectivo concreto, recordamos por ejemplo el libro editado en el pasado año jacobeo de 1999 por el Banco Bilbao Vizcaya y que se entregó como regalo en la Junta de Accionistas.

Olga Blanco



VAZQUEZ DE PARGA L.; LACARRA J.M. y URIÁ RIÚ J. "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela". Reedición por el Gobierno de Navarra. Pamplona 1992. 3 tomos, 1682 págs.

Una de las grandes noticias bibliográficas del Año Santo de 1993 fue, sin lugar a dudas, la reedición por parte del Gobierno de Navarra de estos libros de Vázquez de Parga, Lacarra y Uriá, cuya primera edición corrió a cargo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas al conseguir en el año 1943 quedar en segundo lugar en el certamen convocado por el Instituto y conseguir el premio Francisco Franco en el año 1945.

Desde que en el lejano 1949 saliera la primera edición, esta obra ha sido punto de referencia obligada para todos los estudiosos del Camino de Santiago y ubre abundante de la que se han alimentado, muchas veces sin citar la fuente, numerosos aprendices de historiadores que se mueven al calor del boom editorial del Camino.

A pesar de los años transcurridos desde su publicación, esta obra sigue teniendo vigencia y actualidad. Es indudable que en algunos temas de investigación se ha quedado desfasada a lo largo del tiempo pero como obra de conjunto no ha sido superada por la innumerable lista de libros que se han publicado sobre el tema jacobeo.

Esta reedición es facsímil, con una encuadernación perfecta y respetando todo el contenido original del libro distribuido en los tres tomos conocidos. El primero trata del fenómeno de las peregrinaciones en general estudiando también en profundidad numerosos temas peculiares de la peregrinación jacobea. En el segundo tomo se hace un recorrido por todo el Camino Francés y por otros caminos secundarios. El tercer tomo recoge 97 documentos y textos, la bibliografía y casi 150 láminas de fotografías que en algunos casos son testimonios gráficos de hitos jacobeos ya desaparecidos.

Al tercer tomo se ha añadido una bibliografía de los estudios jacobeos publicados en los últimos años que ha sido preparada por F. Miranda García. Es una buena aportación para los investigadores y fácil de consultar al estar ordenada por temas.

Nuestra felicitación al Gobierno de Navarra por esta reedición que es un ejemplo más de la buena política editorial de que hace gala desde hace años y que bien podían imitar otras Comunidades Autónomas. La obra ha tenido un gran éxito y de ella se han hecho varias ediciones.

José I. Díaz

JEAN PASSINI. "El camino de Santiago. Itinerario y Núcleos de Población". Ministerio de Obras Públicas y Transporte. Madrid 1993. 248 págs., 241 mapas y figuras.

No es poco lo que el entonces Ministerio de Obras Públicas y Transportes hizo

bibliográficamente por el Camino de Santiago en el Jacobeo año de 1993. Lo publicado hasta el momento por el Ministerio no es sólo interesante, sino que además sus libros jacobeos están cuidadosamente editados (algunos con autentico mimo) y sin ahorro de material iconográfico. El que ahora nos ocupa es uno más de ellos que no desmerece en nada a los anteriores.

Jean Passini, su autor, ha venido trabajando desde 1979 sobre las ciudades medievales del Camino, cartografiando e identificando más tarde el mismo. Diversas publicaciones habían recogido sus investigaciones parciales, siendo la obra que ahora se reseña el conjunto ordenado y coherente de todas ellas.

El trabajo de J. Passini se centra en el Camino Francés, siendo su recorrido minucioso y riguroso. Trazados de villas, ciudades, núcleos, despoblados, puentes, ruinas, etc., van siendo recogidos, descritos, cartografiados y en numerosas ocasiones fotografiados. Magníficas las fotografías aéreas, muchas de las cuales dicen más sobre una población o punto y su entorno que cualquier descripción (Puente la Reina, por ejemplo trazada aún a tiralneas). Obra de referencia sobre el inagotable y siempre discutido tema del trazado del Camino.

Jaime Cobreros



El camino a Santiago

I. Vías, viajes y viajeros de antaño



ARTURO SORIA Y PUIG. "El Camino de Santiago. I Vías, viajes y viajeros de antaño". Editado por el MOPT. Madrid 1991. 180 págs.

El Ministerio de Obras Públicas y Transportes publicó este libro extraordinario que en su aspecto fundamental se debe a los textos de Arturo Soria que son reflejo de su conocimiento profundo y su cariño entrañable al Camino de Santiago. Con un estilo sencillo y erudito a la vez, el autor va describiendo el Camino como ruta para peregrinar "andando" por los antiguos senderos de tierra y disfrutar del paisaje y vivir los dolores y alegrías de los caminantes y revivir la historia que han dejado las fuentes, los puentes, las casas de pueblo, los establos...

El primer capítulo está dedicado a un estudio serio y novedoso de varios aspectos de la peregrinación como fenómeno religioso que da origen a sus otros aspectos. Siguen los capítulos dedicados a la experiencia de atravesar fronteras, a las características y estudios de los antiguos caminos ayudándonos a descubrir la grandeza en las pequeñas cosas como detalles de puertas, de casas y fincas, llamadores, dinteles, etc. El libro contiene numerosos mapas, planos de localidades y caminos, plantas de edificios, etc., que se deben al trabajo de un amplio grupo de arquitectos e ingenieros y hay que destacar especialmente

la labor de Jaime Gual Carbonell que es el autor de una magnífica serie de fotografías que ilustran el trabajo.

José I. Díaz

ARTURO SORIA Y PUIG. "El Camino de Santiago. II Estaciones y señales". Editado por el MOPT. Madrid 1992. 134 págs.

Se trata del segundo libro realizado por el Ministerio de Obras Públicas y Transportes que complementa al anteriormente reseñado.

El camino a Santiago

II. Estaciones y señales



MOPT

Este segundo tomo continúa el estudio iniciado en la publicación de 1991 centrándose en variados temas. Uno de ellos es el relativo a las Señales, en el que alude a los diversos hitos, grandes y pequeños, que durante siglos ayudaban a los peregrinos a guiarse en su camino y que pueden ser desde los miliarios romanos, los cruceros y los campanarios hasta los rollos. El segundo capítulo trata de las Fuentes que en nuestros días han quedado como mero adorno, pero que para el peregrino antiguo y para el actual son puntos vitales en su caminar. Los Hospitales son el tema del capítulo tercero y en él se nos descubre el sentido de la hospitalidad medieval, sus características tan distantes del concepto actual y la relación entre construcción y función que podemos observar en los restos que se conservan.

El siguiente capítulo trata de las Ciudades. Partiendo de la relación entre caminos, comercio y ciudades el autor estudia la evolución del urbanismo a lo largo del Camino que modifica ciudades preexistentes o provoca la creación de ciudades preconcebidas, de las que es un ejemplo ideal son el conjunto urbanístico de Sto. Domingo de la Calzada, Grañón, Redecilla del Camino o Castrojeriz, que surgen y se desarrollan al impulso de la peregrinación jacobea. La bibliografía amplia y bien seleccionada ocupa el último capítulo del libro.

Mención especial merecen las fotografías y los numerosos gráficos que ilustran el texto. En este segundo tomo también se incluyen cuatro grandes planos desplegables de algunas ciudades del Camino.

Nos encontramos, pues, ante una obra clave para la comprensión de la peregrinación jacobea. Sólo nos resta volver a felicitar a su autor, Arturo Soria, a los múltiples colaboradores y al Ministerio de Obras Públicas que tuvieron en su momento la sensibilidad de editar estos dos volúmenes que además de su gran calidad hacen una interesante aportación a lo que el Camino nos ha dejado en nuestros días.

José I. Díaz

LUCIANO HUIDOBRO Y SERNA. "Las peregrinaciones Jacobeas". Edición facsimil en tres tomos (cerca de 1.500 páginas) de la obra publicada en 1949 y que fue premiada por el Instituto de Cultura de España (año 1.943). La presente edición ha sido realizada por la Diputación de Burgos e Iberdrola.

Como uno de los últimos buenos regalos del pasado jacobeo nos llega la publicación de una de las obras más clásicas e interesantes que existen sobre los Caminos de

LAS PEREGRINACIONES JACOBICAS



TOMO I

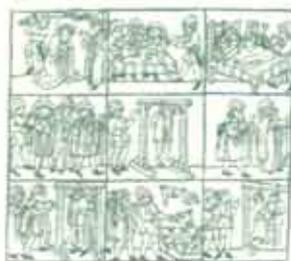
Santiago en general y el Camino francés en particular. Las Peregrinaciones Jacobicas de Luciano Huidobro fue escrita al tiempo que la otra gran obra jacobea que es "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela" de Vázquez de Parga, Lacarra y Juan Uribe, porque ambas fueron las que junto a otra mas completaron las tres que fueron presentadas al premio que el Instituto de España convocó en el año 1943 para conmemorar el noveno centenario del martirio del Apóstol Santiago. El trabajo que hoy presentamos se alzó con el primer premio, aunque la popularidad y la critica se pusieron a favor del trabajo de Vázquez de Parga y otros que no se llevó la nada despreciable cantidad para entonces, de las 500.000 ptas. con que estaba dotado el premio, pero consiguió en el año 1945 el premio "Francisco Franco" del Consejo Superior de Investigaciones Cientificas.

Este paralelismo entre ambas obras ha sido una constante general. Aunque hoy la presentada obra de Huidobro ganó el premio de "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela" la primera que se publicó en el año 1948 mientras que esta lo hizo en los años 1950 y 1951. Esta misma cronología se mantiene ahora en su reedición ya que como todos los amantes de los libros saben la obra de Vázquez de Parga, Lacarra y Uribe la encontramos

reeditada por el Gobierno Foral de Navarra e Iberdrola en el año 1992 y "Las peregrinaciones jacobicas" ven la luz de la mano de la Diputación de Burgos y nuevamente Iberdrola (felicidades sinceras por el acierto de tales colaboraciones) en los meses finales del último jacobeo del milenio.

Todas estas vicisitudes y una "introducción y bibliografía del autor" sirven de presentación para que el Padre Gonzalo Martínez Díez (un prolífico investigador que se ha acercado a lo jacobeo a través de las provincias de Palencia y Burgos) nos hable de la personalidad del autor y se su numeroso equipo de colaboradores, que siendo sacerdotes en su mayoría se dejen llevar por preocupaciones de carácter apologético que, sin pérdida de carácter científico sin dan excesiva importancia por ejemplo, a la exposición de argumentos a favor de la predicación de Santiago en España, a cuyo tema dedica mas de doscientas páginas de su primer capítulo que el llama "Fundamentos históricos" y cuya subscripción de conclusiones encontraría hoy pocos historiadores que las defendiesen.

LAS PEREGRINACIONES JACOBICAS



TOMO II

Pese a ello los tres volúmenes abarcan otros muchos e interesantes asuntos. La parte II la titula "Del Camino y de los peregrinos" y corresponden a 280 páginas de una variada temática relacionada

LAS PEREGRINACIONES JACOBICAS



TOMO III

con Literatura, hospitales, costumbres y un largo etcétera. La tercera parte es un amplísimo recorrido región a región, provincia a provincia y pueblo a pueblo por el Camino de Santiago, tramo del llamado "francés", que lo hace a través de una más que considerable extensión: 1340 páginas, aunque en ello se deje notar su procedencia burgalesa al dedicar a la provincia de Burgos un total de 484 páginas de excelente investigación.

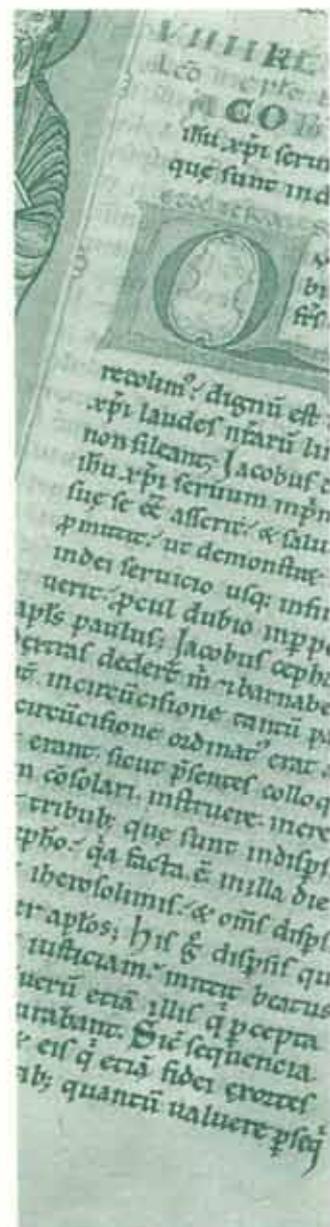
Cuando hoy tanto se habla de los caminos en plural, la obra de Luciano Huidobro ya nos demuestra que eso de investigar y escribir sobre otros caminos (que él llama "caminos secundarios") es algo que se ha dado siempre. Su obra lo hace con generosidad y a veces con espíritu de detalle y a ello dedica hasta un total de 432 páginas.

La reedición de la tantas veces citada obra de Vázquez de Parga y otros llevó al conocimiento con detalle de la historia del Camino y de sus hitos a todos los amantes de la Ruta Jacobea, unas historias y conocimientos que hasta entonces eran coto privado de unos pocos. Ahora la reedición de "Las peregrinaciones Jacobicas" de Luciano Huidobro ponen el punto final sobre lo que se escribió en los últimos años de la década de los cuarenta y que nos sorprende al comprobar como en unos tiempos en que la investigación era más difícil por la

carencia de medios, en solamente un año, unos hombres realizaron estas dos magnas obras jacobicas para responder a un concurso, que a juzgar por los resultados, bien quisiéramos que también se hiciesen en los tiempos actuales, donde tanto se escribe pero con tan escaso rigor se investiga.

Como un servicio a nuestros lectores y ante las posibles dificultades que pudieran tener en conseguir esta obra en librerías, este Centro de Estudios y Documentación Jacobea de Carrión de los Condes (Tel:efono y Fax 979-880902) la pone a la venta (6.000 Ptas. los tres volúmenes) más gastos de envío (705 ptas.).

Lab Ferrer



Con carácter semestral aparecerá esta publicación que tendrá carácter gratuito y que pretende recoger los fondos de nuestra biblioteca, las actividades que en ella se desarrollan, las novedades editoriales y en general todo el trabajo que realicemos y pongamos a disposición de los amantes de la Ruta Jacobea a través del Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago en general y de su biblioteca en particular.

En la presente edición agradecemos especialmente el patrocinio del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes a través de la Dirección General de Comunicación y Cooperación Cultural sin cuya colaboración no hubiera sido posible esta publicación



Esta es una dirección importante para los Amigos del Camino de Santiago y de los libros:

**CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACIÓN
DEL CAMINO DE SANTIAGO**

**Real Monasterio de San Zoilo
34120 CARRION DE LOS CONDES
(Palencia)**

Tfno. y Fax: 979.880902

E mail: fromista@caminosantiago.org

No dude en ponerse en contacto con nosotros para cualquier tema relacionado con el tema de publicaciones, estudios, sugerencias, recibir los próximos boletines que editemos, etc.



**MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
Y CULTURA**

**DIRECCIÓN GENERAL
DE COOPERACIÓN
Y COMUNICACIÓN
CULTURAL**



**CONSELLERÍA DE CULTURA E COMUNICACIÓN SOCIAL
Xaranza de Promoción do Camiño de Santiago**



**Hospederías Españolas
San Zoilo, S. A.**